

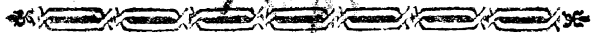


FRONTISPICE.

ATLAS

DES

ENFANS.



ДѢТСКОЙ

АТЛАСЪ.

ATLAS DES ENFANS

OU

Methode nouvelle, facile & demon-
strative, pour apprendre la Géo-
graphie corrigée & augmentée

par

PHILIPPE HENRY DILTHEY,
*Docteur & Professeur Public en droit
& en Histoire*

traduite

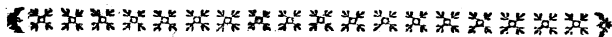
sous la direction du même Prof.
du

FRANCOIS EN RUSSE

par

Messieurs *Michel Alexandrowitsch Novosilzoff*
Sergent du Regiment d'Ismaylowsky, & *Jean*
Dimitritsch Karpow Corporal du Regi-
ment de Préobraschensky.

Tome premier.



Imprimé à l'Université Imperiale de Moscou,
l'an 1768.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ,

ИЛИ

Новой удобной и доказательной
способъ къ учению Географіи,
исправленной и умноженной

Филиппомъ Генрихомъ Делатемъ,
*Обоихъ Праць Докторомъ и Профес-
соромъ Публичнымъ Юриспруден-
ци и Исторіи,*

переведенъ

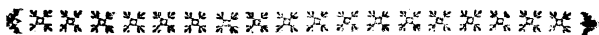
подъ руководствомъ погоже Проф.

съ

ФРАНЦУЗСКАГО на РОССІЙСКОЙ
ЯЗЫКЪ

гвардіи Измайловскаго полку Сержантомъ Михайломъ Александрови-
чемъ г. Нопосильцовымъ, и гвардіи
Преображенскаго полку Капраломъ
Иваномъ Дмитриевичемъ
г. Карповымъ.

Томъ перпой.



Печашанъ при Императорскомъ Москов-
скомъ Университетѣ, 1768. года.

A
SON EXCELLENCE
MONSIEUR
BASILE
EUDOKIMOWITSCH
D'ADODOUROFF,
CONSEILLER INTIME,
SENATEUR,
CURATEUR DE L'UNIVERSITÉ
IMPERIALE DE MOSCOU,
ET
CHEVALIER DE L'ORDRE
DE ST. ANNE.

ЕГО
ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ
ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,
СЕНАТОРУ,
ИМПЕРАТОРСКАГО
МОСКОВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА
КУРАТОРУ
И
СВЯТЫЯ АННЫ
КАВАЛЕРУ,
ВАСИЛІЮ
ЕВДОКИМОВИЧУ
АДОДУРОВУ.

MONSIEUR !



Le siècle d'or pour les arts & les sciences en Russie ramené par l'AUGUSTE PRINCESSE, qui y régné, excite l'émulation de tout le monde. Le Droit & l'Histoire sont les Sciences, qui y sont à cette heure le plus cultivées. L'Architecture, la Sculpture & la Peinture sont poussées au plus sublime

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!



Златой вѣкѣ Наукъ и Художествъ АВГУСТѢЙШЕЮ ГОСУДАРЫНЕЮ, нынѣ обладающею, въ Россію возстановленной, возбуждаешъ вѣкъ къ ревности въ успѣхахъ. Юриспруденція и Исторія суть Науки, къ копорымъ нынѣ наибольшіе прилагаютъ труды. Архитектура, Скульптура и Живописное искусство возведе-

lime d'egré, & reçoivent de jour
en jour plus de lustre. Ce n'est
pas une mortelle, qui tient les
rénes de cet illustre Empire, mais
Minerve même, qui a choisi plu-
sieurs Mécènes pour executer ses
vastes desseins pour l'accroisse-
ment des sciences & des arts.
Les uns sont pour les loix
&

ны на высочайшій степенъ , увеличивающъ свое изрядство отъ времени до времени болѣе. Непремѣнно должно, чтобъ Та, кошорая управляетъ нынѣ сею преславною Имперіею , была самая *Минерпа* въ образѣ чело-вѣческомъ безсмертна. Она избрала многихъ *Меценатовъ* для исполненія высокихъ Ея намѣреній для приращенія Наукъ и художествъ. Одни сушь

& la Jurisprudence , les autres pour
l'Histoire & les belles lettres. Vous
MONSIEUR , qui outre la charge
de *Senateur* , avés reçu en partage
celle de *Curateur* de l'Université Im-
periale de Moscou , Vous êtes le
Mécène de notre Helicon. Vos mé-
rites , que Vous avés dans la Re-
publique litteraire & ailleurs , font

con-

для законовъ и Юриспруден-
ціи, а другіе для Исторіи и
словесныхъ Наукъ. Ваше Превос-
ходительство, кромѣ *Сенатор-*
скаго достоинства, получили
званіе *Куратора* Москов-
скаго Императорскаго Универ-
ситета, и по тому Вы Меценатъ
нашего Геликона. Ваши заслу-
ги, которыя Вы имѣете не ток-
мо въ ученомъ обществѣ, но и
вездѣ, всему свѣту извѣстныя,

connus de tout le monde , SA MA-
JESTÉ IMPERIALE MEME , cette
sage PRINCESSE , les a distingué cette
année , en Vous honorant de *l'Ordre*
de St. Anne. Souffrés MONSIEUR , que
je les admire , & que je Vous offre en
hommage ce petit livre , qui servira
à perfectionner la jeunesse. Je n'ai
rien tant à cœur , que de Vous prou-
ver

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, *Премудрая Государыня*, Сама оныя признавая, соизволила пожаловаше Васъ сего года орденомъ *спятыя Анны*. Позвольше мнѣ, Милостивый Государь, оспашься въ предѣлахъ удивленія оныхъ, и посвяпишь Вамъ сей малой шрудъ, копо-рой будетъ служишь юноше-ству къ доспиченію просвѣщенія. Я ничего сполько не желаю, какъ Вамъ доказатьъ

ver par-là ma véritable inclination
à contribuer selon mes forces à
l'utilité commune, tout m'y oblige,
mon devoir & ma reconnoissance. Re-
cevés, s'il Vous plait, cette dedi-
cace, comme une preuve de mon par-
fait devouement, & permettés, que
j'implore VOTRE Protection, que
Vous accordés à tous ceux, qui se
pré-

истинную мою склонность, услуживъ по силѣ моей обществу; все меня къ тому обязываетъ, моя должность и моя къ Вамъ благодарность. Удостоюйте, Милостивый Государь, принятье сіе приношеніе за знакъ моего совершеннѣйшаго почтенія. Сіе будетъ мнѣ правомъ усердствовать за Ваше покровительство, подъ копорое Вы пріемлете всѣхъ шѣхъ,
кои

кои желають служишь при Ва-
шихъ спараніяжъ къ поспѣше-
ствованію Наукъ и Художествъ.
Я пребываю съ наиглубочайшимъ
почтениемъ и совершеннѣйшею
покорностію

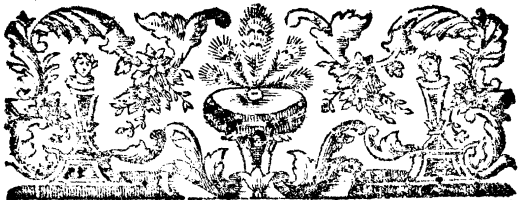
ВАШЕГО

ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА

покорнѣйшій и искреннѣйшій слуга

Филиппъ Генрихъ Дилтей.

ПРЕ-



P R E F A C E.

Si les premiers hommes ont voyagé, ils n'alloient sans doute d'un lieu à l'autre, qu'à l'aide des connoissances, qu'ils tiroient des habitans de chaque pays; les chemins leur étoient designés par des objets fixes sur la terre, comme des arbres, des montagnes &c. à l'égard des voyages maritimes, on ne s'éloignoit guère des côtes, & on ne perdoit point la terre de vuë; c'est ainsi que rampèrent les premiers habitans du Globe, dont



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Когда первые люди путешествовали, то они безъ сумнѣнія переходили изъ одного мѣста въ другое, только помощію знанія, которое они получали отъ обитателей каждой земли; имъ означены были дороги примѣчаніями находящихся вещей на землѣ, какъ по: древами, горами и проч. Что касается до морскаго путешествія, то не много удалялись отъ береговъ, не теряли землѣ изъ глазъ; такимъ образомъ хаживали первые
жители

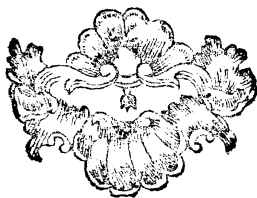
dont ils ne connoissoient ni la figure, ni l'étendue, ni les bornes. Le besoin, le père commun des Sciences & des Arts, força les hommes à se communiquer d'avantage. On chercha des signes plus sûrs, que des arbres, & moins équivoques, que des montagnes pour s'affûrer de la véritable situation des différentes contrées de la terre. Ce fut l'Astronomie, la première science, qu'on ait perfectionnée, qui les fournit. Les hommes, levant les yeux au firmament, virent les étoiles tourner autour d'eux en gardant toujours entre elles la même situation. Ils conçurent, qu'elles pouvoient leur servir des signes immobiles, qu'ils cherchoient. Le Soleil reparaissant chaque jour dans sa plus grande élévation à une ligne passant par le centre des mêmes étoiles, leur donna l'idée

de

жили глобуса, котораго они ни фигуры, ни обширности, ни границъ не знали. Нужда, общая мать Наукъ и Художествъ, принудила людей къ большому между собою сообщенію. Они искали знаковъ удобнѣйшихъ нежели дрѣва, и не столько сомнительныхъ какъ горы, для познанія о точномъ положеніи разныхъ мѣстъ земли. Астрономія, первая наука въ совершенствѣ приведенная, оныя подала. Люди, обращая глаза на твердь небесную, видѣли что звѣзды обращающіяся вокругъ ихъ, наблюдали всегда между собою непремѣнное состояніе мѣста. Они поняли, что оныя могли имъ служить неподвижными знаками, которыхъ они искали. Солнце касаясь каждой день въ большемъ своемъ возвышеніи одной линіи проходящей чрезъ центръ ихъ же звѣздъ, имъ подало причину рассуждать о первомъ Меридіанѣ, ко-
торой

de la r. méridienne , qui fut tracée. Cette ébauche Géographique s'enrichit successivement par de nouvelles observations, dont l'utilité hata les progrès. Aujourd'hui cette science est à un tel point de perfection , qu'elle nous présente le monde entier comme une seule ville & tout le genre humain comme une grande famille , qui l'habite, & dont les membres se communiquent avec une aisance & une sûreté , dont les premiers hommes n'eurent pas même l'idée.

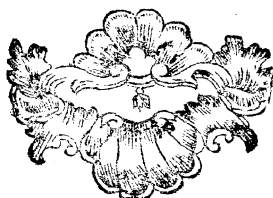
l' Auteur Hollandois.



Pareffe ,

порой былъ изображенъ. Сіе Географическое начало умножилось новыми примѣчаніями, которыхъ польза споспѣшествовала успѣхамъ. Нынѣ сія Наука есть въ такомъ совершенствѣ, что она представляетъ намъ цѣлой свѣтѣ какъ одинъ городъ, и весь человѣческой родъ, какъ одну большую фамилію, въ ономъ обитающую, и которой члены между собою соединяются такъ легкимъ и безопаснымъ образомъ, о которомъ первые люди не имѣли понятія.

Авторъ Голландской.



Пре-

*Paresse, excès d'empressement
Nuisent par fois également.*

ARDENE

dans la fable du canard & de
l'hirondelle.

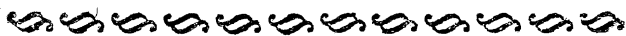
*Презрѣнна праздность псѣмъ
наноситъ лютой предъ:
Прилѣжность иногда приноситъ
много бѣдъ.*

АРДЕНЬ

въ баснѣ о ушкѣ и
ласточкѣ.

ATLAS

ATLAS
DES
ENFANS.

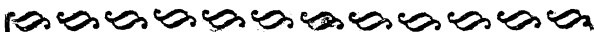


ДѢТСКОЙ
АТЛАСЪ.



CHAPITRE I.

EXPLICATION DE LA I. CARTE.



ARTICLE I.

DE LA DESCRIPTION DE LA TERRE, ET DES CARTES.

Demande.



Qu'est-ce que la Géographie ?

Réponse.

C'est la description de la terre.

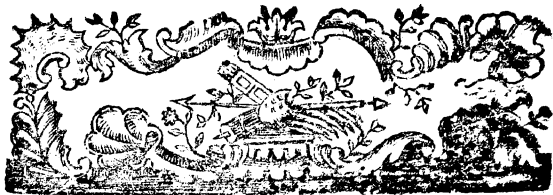
D. Comment divise-t-on la Géographie ?

R. En trois fortes : en Géographie Mathématique, Physique & Politique.

D. Que représente la I. carte ?

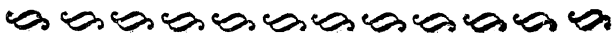
R. La figure du Globe terrestre en deux Hemispheres ou superficies planes, & rondes, que l'on nomme Mappemonde.

D.



ГЛАВА I.

ИЗЪЯСНЕНІЕ I. КАРТЫ.



ЧЛЕНЪ I.

О ОПИСАНІИ ЗЕМЛИ И О ЛАНД-КАРТАХЪ.



Вопросъ.

Что есть Географія?

Отпѣтъ.

Описаніе землѣй.

В. Какъ раздѣляется Географія?

О. На три части : на Географію Математическую , Физическую и Политическую.

В. Что представляетъ I. карта?

О. Фигуру земнаго глобуса на двухъ гемисферахъ или поверхностяхъ плоскихъ и круглыхъ , которыя называются Маппемондомъ.

D. Cette description du globe est elle arbitraire ?

R. Non : elle se fait suivant les principes Mathématiques, & les regles de l'Optique.

D. Ne pourroit-on pas donner une autre figure aux deux Hémispheres, qui représentent le Globe terrestre ?

R. Oui : on pourroit mettre les Poles au milieu de chaque superficie plane & ronde ; dans ce cas les Méridiens seroient comme des lignes droites, & les paralleles comme des cercles concentriques, c'est-à-dire qui auroient tous le même centre, & l'Equateur comme la circonférence.

D. Quel inconvénient résulte-t-il de la description Mathématique du Globe terrestre faite de l'une & de l'autre manière ?

R. Il en résulte, qu'il y a toujours des cercles, qui ne peuvent être représentés que comme des lignes droites.

D. Comment distingue-t-on les cartes ?

R. En cartes Universelles, Générales, Spéciales, & Particulières.

D. Qu'appellez-vous une carte Universelle ?

R. Celle, où tout le Globe terrestre est représenté comme est la I. carte de cet Atlas.

В. Сѣе описаніе Глобуса есть ли полное?

О. Нѣтъ, оно дѣлается по основа-
ніямъ Математическимъ и по пра-
ламъ Оптическимъ.

В. Не возможно ли дать другую фигу-
ру двумъ гемисферамъ, которыя пред-
сталяютъ земной глобусъ?

О. Да: можно было бы поспавить
полюсы въ срединѣ каждой поверхно-
сти плоской и круглой, въ ешомъ по-
рядкѣ Меридіаны были бы какъ линіи
прямые и параллельныя какъ круги
конце-трическіе, то есть, которые
имѣли бы всѣ шомже центръ и Еква-
торъ для окружности.

В. Какая неурисойность проиеходитъ
отъ описанія Математическаго зе-
мнаго Глобуса, здѣланнаго однимъ
и другимъ образомъ?

О. Послѣдуешь, что нѣкоторыя
круги представляюща всегда какъ
прямые линіи.

В. Какъ раздѣляются ландкарты?

О. На универсальныя, общія, спецї-
альныя и паршикулярныя.

В. Что есть карта универсальная?

О. Та, въ которой весь земной гло-
бусъ представляется какъ ешь I. кар-
та сего Атласа. А 3 В.

D. Qu'est-ce qu'une carte Générale ?

R. Celle, qui ne représente qu'une des quatre parties de la Terre, telles sont les cartes II. XX. XXI. & XXII.

D. Qu'entendez vous par une carte Spéciale ?

R. J'entends celle, qui représente un Empire, un Royaume, une République, comme font toutes les autres de cet ouvrage. On les appelle aussi cartes Corographiques.

D. Enfin, qu'est-ce qu'une carte Particulière ?

R. C'est celle, qui offre une description détaillée d'une contrée, d'un Pays, d'une Province, d'un Tertitoire, &c. Ces cartes Particulières se nomment pour cette raison Topographiques.

D. N'y a-t-il pas encore d'autres sortes de cartes.

R. Oui, celles, qu'on nomme cartes Marines, ou Hydrographiques. Elles représentent des mers, le cours des fleuves, & des îles.

В. Что есть карта общая или генеральная?

О. Та, кошорая представляеть одну шокмо изъ четырехъ часшей землй, шакїя суть карты II. XX. XXI и XXII.

В. Что есть карта специальная?

О. Та, кошорая представляеть имперїю, королевство, республику какъ суть всё прочїя карты сей книги. Ихъ называютъ шакже картами хорографическими.

В. Наконецъ, что есть карта партикулярная?

О. Та, кошорая намъ подаетъ описанїе обстоятельное иѣкошорой области, землй, провинціи и уѣзда и прочїи сїи карты партикулярныя называются для того топографическими.

В. Нѣтъ ли еще другиxъ сортовъ ландкартъ?

О. Есть, кошорыя называются картами морскими или гидрографическими, они представляють моря, печенїе рѣкъ и островя.

ARTICLE II.

EXPLICATION ET DIVISION MATHÉMATIQUE
DU GLOBE TERRESTRE.

D. Qu'offre la division du Globe terrestre, faite suivant les regles Mathématiques ?

R. On y remarque certains Points, d'où partent des cercles divisés, ou coupés par d'autres cercles, qui pourtant ne paroissent à l'œil que des lignes droites sur la carte, comme vous le voyez ici sur la I. carte.

D. Comment nomme-t-on ces points ?

R. Les Poles : parceque l'on conçoit, que le Globe terrestre tourne sur ces deux Points, comme une roue sur son aissieu.

D. Combien y-a-t-il de tels Points ou de poles sur le Globe ?

R. Il y en a deux, qui sont marqués sur cette carte par *a* & *b*. On les place dans la circonférence de ces deux Hémispheres, aux extrémités opposées du même diamètre.

D. Qu'est-ce que le point a ?

R. C'est le Pole du Nord, ou le Pole Arctique, qui s'étend vers le Septentrion, ou le Nord.

Членъ II.

ИЗЪЯСНЕНИЕ И РАЗДѢЛЕНИЕ МАТЕМАТИЧЕСКОЕ ЗЕМНАГО ГЛОБУСА.

В. Что представляеть раздѣленіе земнаго Глобуса здѣланное по прапиламъ Математическимъ?

О. Примѣчающъ во ономъ нѣкоторыя пункшы, откуда ведущя круги раздѣленные или разрѣзанные другими кругами, которые однакожъ кажущяся глазамъ будшо шокмо линіи прямыя на каршѣ, какъ вы видише здѣсь на первой каршѣ.

В. Какъ называються эти точки?

О. Полюсами: для шого, что мы представляемъ себѣ, будшо земной Глобусъ обращаешя надъ шѣми двумя шочками какъ колесо вкругъ своей оси.

В. Сколько есть такихъ точекъ или Полюсовъ въ Глобусѣ?

О. Есть два, которые назначены въ сей каршѣ лишерями *a* и *b*. Они положены въ окружности сихъ двухъ геми-сферъ въ противолежащихъ странахъ одного діаметра.

В. Что значитъ точка *a*?

О. Сей есть Полюсъ сѣверной, или Арктической, которой простираешя

Nord. On l'appelle Arctique , parce qu'il répond à peu près à la constellation du ciel nommée Arctos.

D. Quel est le Point b ?

R. C'est le Pole du Sud , ou le Pole Antarctique , qui s'étend vers le Midi , ou le Sud , on le nomme Antarctique , par ce qu'il est opposé au Pole Arctique.

D. Comment distingue-t-on les cercles tracés sur le Globe ?

R. En grands & petits cercles.

D. Qu'est-ce qu'un grand cercle ?

R. Qui coupe le Globe en deux parties égales.

D. Quels sont les grands cercles , & comment les nomme-t-on ?

R. Ce sont la Ligne Equinoctiale , l'Ecliptique , les Méridiens , &c.

D. Qu'est-ce qu'un petit cercle ?

R. Celui , qui coupe le Globe terrestre en deux parties inégales.

D. Quel sont les petits cercles , & comment les nomme-t-on ?

R. Les cercles Paralleles , les Tropiques , & les Polaires.

къ полуночи или къ сѣверу. Онъ называется Арктическимъ для того, что онъ соотвѣтствуетъ почти съ созвѣздемъ небеснымъ называемымъ Аркшоу.

В. Что значитъ точка в?

О. Сей есть Полюсъ южной или Антарктической, которой распространяется къ полдню или къ югу. Онъ называется Антарктическимъ для того, что онъ противоположной Полюсу Арктическому.

В. Какъ раздѣляются круги на Глобусѣ начертаннѣ?

О. На большіе и малые круги.

В. Что есть большей кругъ?

О. Тотъ, которой разрѣзываетъ земной Глобусъ на двѣ равныя части.

В. Какія суть большіе круги и какъ ихъ называютъ?

О. Они суть линіи равноденственная, Еклиптика, Меридіаны и прочая.

В. Что есть маленькой кругъ?

О. Тотъ, которой разрѣзываетъ земной глобусъ на двѣ части неравныя.

В. Какія суть маленькіе круги и какъ ихъ называютъ?

О. Круги параллельные, Тропические и Полярные.

D. Qu'est-ce que la Ligne Equinoctiale, ou l'Equateur ?

R. C'est un grand cercle, qui embrasse tout le Globe terrestre de sorte, qu'il est par tout également distant des deux Poles.

D. Comment se représente ce cercle sur la Mappemonde ?

*R. Comme une ligne droite, elle est ici marquée par les lettres *c, d*. Les mariniers la nomment simplement la Ligne, on l'appelle la Ligne Equinoctiale, par ce que le Soleil en la parcourant forme les équinoxes deux fois l'année, au mois de Mars & de Septembre, c'est-à-dire, une égalité de jours & de nuits par toute la Terre.*

D. Quelle est la propriété de ce même cercle appelé aussi Equateur ?

R. C'est de diviser le Globe terrestre en deux parties égales, savoir la partie Septentrionale, & la partie Méridionale.

D. Comment divise-t-on l'Equateur & les autres cercles ?

R. On les divise chacun en trois cens soixante portions égales, qu'on nomme degrés.

D.

В. Что есть линѣя равноденствія или Экваторъ ?

О. Сей есть большей кругъ, которой обхватываетъ земной Глобусъ, такимъ образомъ, что ошеститъ равно изъ обѣихъ сторонъ оиъ двухъ Полулюсовъ.

В. Какъ представляется ей кругъ надъ Маллемондомъ ?

О. Какъ прямая линѣя, она здѣсь означена лишерями *c, d*. Мореплаватели называютъ оную просто линѣею. Она называется линѣя равноденствія для того, что солнце, проходя чрезъ оную, дѣлаетъ равноденствіе два раза въ году въ мѣсяцахъ Мартѣ и Сеншябрѣ, то есть, равеность дней и ночей во всей землѣ.

В. Какое есть свойство сего круга называемаго также Экваторомъ ?

О. Сіе есть чтобъ раздѣлять земной глобусъ на двѣ части равныя, то есть на части сѣверную и южную.

В. Какъ раздѣляется Экваторъ и другіе круги ?

О. Каждой раздѣляется на 360. частей равныхъ, которыя называются градусами.

D. Qu'est ce que l'Ecliptique ?

R. C'est aussi un des grands cercles, marqué ici par les lettres *e, f, g, h*. Mais il n'est guere en usage dans la Géographie, que pour la description & l'intelligence des Tropiques. Son nom lui vient de ce, que c'est dans ce cercle, que se font les eclipses de Soleil & de Lune.

D. Quels sont les Méridiens sur le globe terrestre ?

R. Ce sont pareillement de grands cercles, qui passent par les Poles, & coupent l'Equateur en tournant au tour du Globe. Vous en voyez un marqué ici par *a, b*, représenté comme une ligne droite.

D. Pourquoi nomme-t-on ces cercles Méridiens ?

R. Parcequ'il est midi pour ceux, qui sont sous un Méridien quelconque, lorsque le Soleil passe par ce cercle. Il est midi & minuit à pareille heure dans tous les points de la Terre soumis au même Méridien.

D. Quels sont les cercles Paralleles, & pourquoi les nomme-t-on ainsi ?

R. Ce sont des cercles, nommés ainsi par
ce

В. Что есть *Еклиптика*?

О. Сей есть также одинъ изъ большихъ круговъ означенный лиферами *e, f, g, h*. Но онъ не во употребленіи въ Географіи, кромѣ для описанія и разумѣнія Тропиковъ. Его имя происходитъ отъ того, что въ семъ кругѣ заключены солнца и луны приключаются.

В. Какія суть *Меридіаны* въ земномъ Глобусѣ?

О. Сіи суть равномѣрно большіе круги, которые проходятъ чрезъ Полюсы и расѣкаютъ *Экваторъ* оборачиваясь около глобуса. Вы увидите одинъ назначенной здѣсь лиферами *a, b*, представляющей, какъ линія прямая.

В. Для чего называются сіи круги *Меридіанами*?

О. Для того, что полдень для тѣхъ, которые подъ *Меридіаномъ* какимъ нибудь живутъ, когда солнце проходитъ чрезъ сей кругъ, есть полдень и полночь въ томъ же часу во всѣхъ точкахъ земли лежащей подъ однимъ *Меридіаномъ*.

В. Какіе суть круги *Параллельные*, и для чего такъ называются?

О. Сіи суть круги такъ называемые

ce qu'ils sont parallèles à l'Equateur. Ils embrassent aussi le Globe ; mais ils le coupent en portions inégales , diminuant toujours de grandeur de l'un & de l'autre côté de l'Equateur jusqu'aux Poles.

D. Quels cercles appelle-t-on les Tropiques ?

R. Ce sont deux petits cercles , également distans de l'Equateur , savoir chacun de vingt-trois degrés , vingt-neuf minutes.

D. D'où leur vient le nom de Tropiques ?

R. De ce que le Soleil , dès qu'il est parvenu au Degrè le plus élevé des Pays situés sous un de ces cercles , il descend & retourne vers l'autre Tropicque. D'où il suit , que dans tous les lieux situés entre les cercles Tropiques , on a toujours deux fois par an le Soleil au plus haut degré.

D. Comment distingue-t-on les cercles Tropiques ?

R. Par les Poles , qu'ils regardent : celui qui est vers le Pole du Nord , s'appelle le Tropicque Septentrional : il est marqué sur

notre

по тому, что они параллельные Экватору. Они обнимаютъ также глобусъ; но разсѣкаютъ его на двѣ части неравныя, убавляя всегда величиною съ одной и другой стороны Экватора до Полюсовъ.

В. Какіе круги называются Тропическими?

О. Сіи суть два маленькіе круги равно отдалены отъ Экватора, по естѣ каждой двадцатью тремя градусами и двадцатью девятью минутами.

В. Откуда имъ имя Тропиковъ дано?

О. Отъ того, что солнце, какъ приходишь къ вышнему градусу земель лежащихъ подъ однимъ изъ сихъ круговъ, то исходишь и возвращается къ другому Тропику. Откуда слѣдуетъ, что во всѣхъ мѣстахъ лежащихъ между кругами Тропическими всегда два раза въ годъ солнце къ вышнему градусу приближается.

В. Какъ раздѣляются круги Тропическіе?

О. Полюсами, къ которымъ они принадлежатъ, шотъ, которой лежитъ къ Полюсу сѣверному, называется Тропикъ Септентрionalной: онъ называетъ

notre carte par *i, k*. Le Tropicque, qui regarde le Pole du Sud, s'appelle Méridional: il est marqué ici par *l, m*.

D. Ne leur donne-t-on pas encore un autre nom?

R. Oui: on appelle encore le Tropicque du Nord, le Tropicque du Cancer, & celui du Sud, le Tropicque du Capricorne. Ces noms leur viennent des signes du Zodiaque, qu'ils traversent.

D. Quelle est la distance des cercles Tropicques l'un de l'autre?

R. Nous avons dit, qu'ils étoient éloignés l'un & l'autre de vingt-trois degrés & demi ou environ de l'Equateur; ce qui donne environ quarante sept degrés pour la distance totale de l'un à l'autre.

D. Quels sont les cercles Polaires?

R. Ce sont les deux petits cercles marqués ici *n, o*, & *p, q*, dont l'un fait le tour du Pole Septentrional, & l'autre le tour du Pole Méridional.

D. A quelle distance du Pole sont les cercles Polaires?

R. Ils s'éloignent chacun de leur Pole respectif, d'environ vingt-trois degrés & demi

значенъ на нашей картѣ чрезъ *i, k.* Тропикъ, кошорой принадлежитъ къ Полюсу южному, называется Меридиональной: онъ назначенъ чрезъ *l. m.*

В. Не даютъ ли имъ еще другаго имени?

О. Да, называютъ еще Тропикъ сѣверной Тропикомъ Рака, и южной Тропикомъ Козерога. Сѣи имена имъ даны отъ знаковъ Зодіака, кошорые они переходятъ.

В. Какое есть отстояніе круговъ Тропическихъ одного отъ другаго?

О. Мы объявили, что они отдалены одинъ отъ другаго дванадцатью прямиа градусами съ половиною или около отъ Экватора; что даетъ около сорока седми градусовъ для цѣлаго отстоянія одного отъ другаго.

В. Какіе суть круги Полярные?

О. Сѣи суть маленькіе круги назначенные чрезъ *n, o.* и *p, q.* изъ кошорыхъ одинъ окружаетъ Полюсъ сѣверной и другой Полюсъ южной.

В. Въ какомъ отстояніи отъ Полюса суть круги полярные?

О. Они отстояютъ каждой отъ своего принадлежащаго Полюса около 23. градусовъ съ половиною.

В.

D. *Quel est l'usage des cercles Polaires ?*

R. Ils servent à limiter les deux contrées au tour des Poles.

D. *Que doit-on principalement observer dans la division Mathématique du Globe terrestre ?*

R. La Latitude ou la largeur, & la Longitude ou la longueur, tant du Globe même, que de ses différentes parties, contrées, ou lieux. C'est pour marquer les différentes Latitudes & Longitudes, que l'on a tracé plusieurs de ces cercles.

D. *Quels sont donc proprement les cercles destinés à cet usage ?*

R. Ce sont la Ligne Equinoctiale, les Paralleles, & les Méridiens.

D. *Qu'appellez-vous la Latitude du Globe terrestre ?*

R. Sa mesure d'un Pole à l'autre, en la prenant des deux côtés, depuis l'Equateur jusqu'aux deux Poles.

D. *Et qu'est-ce que la Latitude des lieux ?*

R. La Latitude d'un lieu quelconque est sa distance de l'Equateur, tant du côté Méridional que du Septentrional.

В. Какое есть употребленіе круговъ Полярныхъ?

О. Они служатъ для ограниченія обѣихъ Полярныхъ земель.

В. Что особливо должно примѣчать въ раздѣленіи Математическомъ земнаго Глобуса?

О. Широту и долготу какъ самого глобуса такъ и всѣхъ разныхъ его частей, земель или мѣстъ. Сіи круги для назначенія разныхъ широтъ и долготъ описаны.

В. Какіе суть собственно круги опредѣлены къ тому употребленію?

О. Сіи суть линія равноденствія, линіи параллельныя и полуденныя.

В. Что вы называете широтою земнаго глобуса?

О. Размѣреніе его отъ одного Полюса до другаго, считая съ обѣихъ сторонъ отъ Экватора до двухъ Полюсовъ.

В. Что есть широта мѣстъ?

О. Широта мѣста какъ она нибудь есть отстояніе его отъ Экватора какъ съ стороны южной такъ и северной.

В.

D. Il y a donc deux sortes de Latitudes ?

R. Oui ; la *Latitude Septentrionale* , qui se conte depuis l'*Equateur* jusqu'au *Nord* ; & la *Latitude Méridionale* , qui se conte pareillement depuis l'*Equateur* jusqu'au *Sud*.

D. Indiquez - moi tout cela plus clairement ,
s'il se peut ?

R. Vous voyés bien la ligne parallele marquée du nombre 30 à l'un de ses bouts , vers le *Pole Septentrional* : cela signifie que les lieux situés sous cette parallele ont 30 degrés de *Latitude Septentrionale*. De même vers le *Pole Méridional* les lieux placés sous la parallele marquée du nombre 30 ont 30 degrés de *Latitude Méridionale*.

D. Pourquoi nomme - t - on ceci quelque fois
Latitude céleste ?

R Par ce que la distance des lieux terrestres à l'*Equateur* , se détermine par une mesure Mathématique du ciel , ou proprement des *Etoiles* & des corps célestes.

D.

В. По этому есть два сорта широтъ?

О. Да; широта сѣверная, которая считается отъ Экватора къ сѣверу, и широта южная, которая считается равнымъ образомъ отъ Экватора къ югу.

В. Покажите мнѣ псе сіе линіе, ежели можно:

О. Вы увидите линію параллельную, означенную числомъ 30. въ одномъ концѣ къ Полюсу сѣверному: сіе значить, что мѣста, лежащія подъ сею линіею параллельною, имѣють 30. градусовъ широты сѣверной такъ какъ и къ Полюсу Меридіональному, мѣста, лежащія подъ параллельною назначенною числомъ 30 имѣють 30 градусовъ широты южной.

В. Для чего называютъ оную нѣкогда широтою небесною?

О. Для того, что опосредствіемъ земныхъ мѣстъ отъ Экватора опредѣляется Математическою мѣрою небз или собственно сказашъ звѣздъ и шѣлъ небесныхъ.

В.

D. *Qu'est-ce que la Longitude du Globe terrestre ?*

R. Sa mesure sur l'*Equateur*. On la commence au premier *Méridien*, marqué sur la carte par les lettres *r, s, t, u*, elle se continue en tournant à main droite, c'est à dire vers l'*Orient*, pour finir pareillement au même *Méridien*.

D. *Quel Méridien prend-on ici pour le premier ?*

R. Celui des François, qui par une ordonnance de Louis XIII. le font passer par l'île de *Fer* ou *Ferro*. la plus occidentale des Canaries.

D. *Toutes les Nations sont-elles d'accord sur la position du premier Méridien pour la détermination des Longitudes ?*

R. Non. Car les Hollandois prennent pour leur premier *Méridien* le cercle, qu'ils font passer par le *Pic de Tenériffe*, c'est-à-dire à deux degrés ou environ du premier *Méridien* François. D'autres font passer le leur par la ville de Paris, ou aussi par Londres.

D. *Qu'est-ce que la Longitude des lieux ?*

R. Leur distance du premier *Méridien* tant vers l'*Orient* que vers l'*Occident*.

В. Что есть долгота земнаго Глобуса :

О. Размѣреніе его надѣ *Екваторомъ*. Она начинается отъ перваго *Меридіана*, означеннаго на картѣ литерами, *r, s, t, u*. Она продолжается оборачивая къ правой рукѣ, то есть къ востоку, чшобъ окончить равнымъ образомъ съ тѣмъ же *Меридіаномъ*.

В. Какой *Меридіанъ* за лерпой здѣсь считается ?

О. Французской, которой по указу **ЛЮДОВИКА XIII.** ведется чрезъ островъ *Феро* къ западу больше всѣхъ *Канарейскихъ* острововъ лежащей.

В. Всѣ ли народы согласны о положеніи лерпаго *Меридіана* для учрежденія долготы ?

О. Нѣтъ. Ибо *Голландцы* ведутъ первой свой *Меридіанъ* кругомъ проходящимъ чрезъ *гору Тенерифу*, то есть, два градуса или около отъ перваго *Меридіана Французскаго*, другіе ведутъ его чрезъ городъ *Парижъ*, или также чрезъ *Лондонъ*.

В. Что есть долгота шветъ ?

О. Ихъ опешояніе отъ перваго *Меридіана* къ востоку и къ западу.

D. Il y a donc aussi deux sortes de Longitudes ?

R. Non. La Longitude se conte toute en tournant autour du Globe depuis le premier Méridien jusqu'au 360^{me} degré.

D. Quel est l'usage commun des cercles Tropiques & des Polaires ?

R. Ils servent à diviser la surface de la Terre en cinq grandes portions, appelées Zones, que l'on suppose avoir chacune un climat différent.

D. Voulez-vous bien les nommer ?

R. Il y a 1.) une Zone Torride, ou ardent.
2.) Deux Zones Tempérées.

3.) Deux Zones froides ou Glaciales.

D. Quelle est la Zone Torride ?

R. C'est cette grande partie de la surface du Globe, qui est entre les deux Tropiques, & par le milieu de laquelle passe la Ligne ou l'Equateur.

D. Quelles sont les Zones tempérées ?

R. Celles, qui se trouvent situées entre les Tropiques & les Polaires, savoir l'une dans la partie Méridionale, & l'autre dans la partie Septentrionale du Globe terrestre.

В. По тому же есть и два сорта долготъ?

О. Нѣтъ. Долгота считается все поворачивая отъ перваго Меридіана до 360. градуса.

В. Какое есть общее употребленіе круговъ Тропическихъ и Полярныхъ?

О. Они служатъ къ раздѣленію поверхности землѣ на пять большихъ частей называемыя Зонами, о которыхъ полагаютъ что каждая имѣетъ разную климатъ.

В. Хотите ли вы мнѣ ихъ именовать?

О. Есть 1.) Зона жаркая.

2.) двѣ Зоны умеренныя.

3) двѣ Зоны-холодныя или ледяныя.

В. Какая есть Зона жаркая?

О. Сія есть та часть поверхнаго Глобуса, которая находится между двумя Тропиками, и въ срединѣ оной проходитъ линія или Экваторъ.

В. Какія суть Зоны умеренныя?

О. Тѣ, которыя находятся между Тропиками и Полярными кругами, то есть, одна въ части южной и другая въ части сѣверной земнаго Глобуса.

D. *Quelles sont les Zones froides ou Glaciales ?*

R. Elles s'étendent de côté & d'autre du Globe, depuis les cercles Polaires jusqu'aux Poles. Elles comprennent par conséquent les deux espaces renfermés dans les cercles Polaires,

D. *Cette division du Globe en différens climats est-elle absolument exacte ?*

R. Non. L'exactitude n'a guere lieu qu'à l'égard des parties intérieures de chaque Zone.

D. *Pourquoi cela ?*

R. Parceque les limites voisines des divers climats, ou Zones different peu.

D. *Tous ces points, cercles, lignes ou circonferences, que nous avons nommés & que l'on voit tracés sur la carte, sont-ils réellement sur le Globe terrestre ?*

R. Ils n'y sont pas ; Mais on les suppose sur le Globe terrestre, & on les trace sur la Mappemonde, afin de déterminer plus aisément, & d'une manière Mathématique la situation des Pays & des lieux.

В. Какія суть Зоны холодныя или ледяныя?

О. Они простираются съ обѣихъ сторонъ Глобуса отъ круговъ Полярныхъ до Полюсовъ. Они содержатъ слѣдственно два разстоянія заключенныя въ кругахъ Полярныхъ.

В. Сте раздѣленіе Глобуса на разныя климаты есть ли точное?

О. Нѣтъ точности кромѣ внутреннихъ частей каждой Зоны.

В. Для чего это?

О. Для того, что границы ближнія разныхъ климатовъ немного различаются.

В. Всѣ ли тѣ точки, круги, линіи или окружности, которыя мы называли и видимъ означенныя на картѣ по длино на земномъ Глобусѣ находятся?

О. Нѣтъ, мы оныя полагаемъ на земномъ Глобусѣ, и они описываются на Маппемондѣ, дабы означить способнѣе Математическимъ образомъ положеніе земель и мѣстъ.

ARTICLE III.

DIVISION NATURELLE DU GLOBE
TERRESTRE.

D. *Y a-t-il une division naturelle du Globe terrestre ?*

R. Oui, & c'est celle-ci, qu'on peut appeler proprement *division Géographique.*

D. *Quelle est-elle ?*

R. Celle, qui divise ou distingue *le Globe en Terre & en Eau, ou Mer.*

D. *Comment divise-t-on la Terre en général ?*

R. *En quatre parties principales. Vous les voyés marquées sur cette carte par les chiffres capitaux ou Romains I. II. III. IV.*

D. *Quelle est la partie de la Terre marquée du chiffre I ?*

R. C'est L'EUROPE.

D. *Quelle est la Partie II ?*

R. L'ASIE

D. *Quelle est la Partie III ?*

R. L'AFRIQUE.

D. *Enfin, comment nommés-vous la Partie IV ?*

R. L'AMERIQUE.

D.

ЧЛЕНЪ III.

РАЗДѢЛЕНІЕ НАТУРАЛЬНОЕ ЗЕМНАГО ГЛОБУСА.

В. Есть ли раздѣленіе натуральное земнаго Глобуса?

О. Да, и сія ша можетъ называться собственно раздѣленіемъ ~~матема-~~ ^{географическимъ}.

В. Какое оно?

О. То, которое раздѣляетъ Глобусъ на землю и на воду или море.

В. Какъ раздѣляется земля вообще?

О. На четыре главныя части. Въ оныя видше назначенныя на картѣ большими или Римскими цифрами I. II. III. IV.

В. Какая есть часть земли означенная цифрою I?

О. Сія есть ЕВРОПА.

В. Какая есть часть II?

О. АЗІЯ.

В. Какая есть часть III?

О. АФРИКА.

В. Какъ ны напоследокъ называете часть IV.

О. АМЕРИКОЮ.

D. N'y a-t il pas encore d'autres noms en usage pour désigner ces parties de la Terre ?

R. Oui. Les trois premières parties du Monde, qui sont sur l'Hémisphere ou la moitié A. du Globe terrestre, se nomment aussi l'Ancien monde ; & la quatrième, qui occupe tout l'Hémisphere B, s'appelle le nouveau Monde, parceque cette partie de la Terre n'a été découverte par les Européens que sur la fin du XV. siècle par CHRISTOPHE COLOMBE.

D. N'y a-t-il pas encore des Pays sur le Globe terrestre, qui ne sont point compris dans ces quatre parties principales du monde, & qu'on ne croit pas leur appartenir ?

R. Oui, ce sont tous les Pays vers le Pole du Nord marqués du chiffre 5 ; ce sont encore des terres vers le Midi, ou plusieurs îles dans la grande Mer du Sud, marquées du chiffre 6.

D. Quel nom général leur donne-t-on ?

R. On appelle tous ces Pays, Terres Arctiques & Terres Antarctiques.

D. Comment distingue-t-on les eaux ou les Mers sur le Globe ?

R. Elles portent différens noms. Nous les

В. Нѣтъ ли еще другихъ именъ пѣ употребленіи для именованія сихъ частей земли?

О. Да, при первыи части свѣта, копорыя суть на Гемисферѣ или полюсѣ А. земнаго Глобуса, называющаея также старымъ свѣтомъ; и четвертая, копорая захватываетъ всю Гемисферу В. называея новымъ свѣтомъ для того, что она чаетъ земли была только найдена отъ Европейцовъ при концѣ XV. вѣка Христофоромъ Колумбомъ.

В. Нѣтъ ли еще земель на земномъ Глобусѣ, копорыя не включены пѣ сихъ четырехъ главныхъ частяхъ свѣта, копорыхъ разсуждаютъ, что они къ нимъ не принадлежатъ?

О. Да, сѣи суть всѣ земли лежащія къ Полюсу сѣверному означенныя цифрою 5; сѣи суть еще земли къ полю, или многіе острова въ большемъ морѣ къ югу означенныя цифрою 6.

В. Какое общее имъ имя даютъ?

О. Всѣ сѣи земли называющаея Арктическими и Антарктическими.

В. Какъ разделяются пѣды или моря на Глобусѣ?

О. Они называющаея разными име-

les indiquons ici par les lettres *a, b, c, d, e, f, g, h.*

D. *Pourriez-vous me les nommer ?*

R. *Oui :*

- a. Est l'Océan Occidental, ou la Mer Atlantique, au Couchant de l'Afrique.*
- b. Est l'Océan Méridional, ou la Mer d'Ethiopie, aux côtes de l'Afrique vers le Midi.*
- c. La Mer des Indes à l'Orient de l'Afrique & au Midi de l'Asie.*
- d. La Mer Glaciale au Pole du Nord.*
- e. La Mer du Nord, ou la Mer Baltique.*
- f. La Mer Méditerranée.*
- g. L'Océan du Nord.*
- h. La grande Mer du Sud entre l'Amérique & l'Asie, dite la Mer Pacifique.*

нами , мы оныя назначиваемъ здѣсь
лишерями *a, b, c, d, e, f, g, h.*

В. Можете ли вы мнѣ ихъ наимено-
вать ?

О. Да :

- a.* Есть Океанъ западной , или море Ат-
лантическое лежащее къ западу Африки.
- b.* Есть Океанъ южной, или море Эфиоли-
ческое къ сторонамъ Африканскимъ
къ полудню.
- c.* Море Индѣйское къ востоку Африки и
къ югу Азіи .
- d.* Море ледяное къ Полюсу сѣверному.
- e.* Море сѣверное , или море Балтическое.
- f.* Море Средиземное.
- g.* Океанъ Сѣверной.
- h.* Большее море южное между Амери-
кою и Азією называемое море Тихое.

CHAPITRE II.

EXPLICATION DE LA SECONDE CARTE.

ARTICLE I.

DES DIFFERENTES FORMES DE GOUVERNEMENT DES ETATS DE L'EUROPE.

Demande.

Quelle partie du Monde représente la carte II ?

Réponse.

L'EUROPE, la plus petite ; mais la plus puissante des quatre.

D. *Quelles sont les différentes formes de Gouvernement des Etats de l'Europe ?*

R. On y distingue cinq sortes de Gouvernemens.

*le Despotique ,
le Monarchique ,
l'Aristocratique ,
le Démocratique ,
& le Mixte.*

D. *Qu'est-ce que le Gouvernement DESPOTIQUE ?*

R. Celui d'un Souverain , dont la volonté fert de loi , tel est le Gouvernement des Turcs.

D.

ГЛАВА II.

ИЗЪЯСНЕНІЕ II. КАРТЫ.

ЧЛЕНЪ I.

РАЗНЫЯ ФОРМЫ ПРАВЛЕНІЯ ДЕРЖАВЪ ЕВРОПЕЙСКИХЪ.

Вопросъ.

Какую часть сѣмъ представляетъ карта II?

Стпѣтъ.

ЕВРОПУ малѣйшую но очень обшируемую и сильнѣйшую изъ четырехъ.

В. Какія суть разныя формы правленія державъ Европейскихъ?

О. Они раздѣляются на пять сортовъ правленія.

*Деспотическое ,
Монархическое ,
Аристократическое ,
Демократическое ,
и Смѣшенное .*

В. Что есть правленіе Деспотическое?

О. То, гдѣ воля самодержца вмѣсто закона бываетъ, такое есть правленіе Турецкое.

D. *Qu'appelez-vous le Gouvernement MONARCHIQUE?*

R. Le Gouvernement Monarchique est celui d'un Souverain, qui commande seul selon les loix, comme en *Russie*, en *France*, en *Espagne*, &c.

D. *Quel est le Gouvernement ARISTOCRATIQUE?*

R. C'est, par exemple, celui de la *République de Venise*, où la souveraineté réside dans les Nobles.

D. *Quel est le Gouvernement DEMOCRATIQUE?*

R. C'est celui, qui est confié par le peuple à des personnes choisies d'entre le peuple, comme en *Suisse*, où l'on peut dire, que le peuple gouverne en obéissant aux Magistrats, qu'il a choisis.

D. *Enfin qu'entendez-vous par un Gouvernement MIXTE?*

R. Ce Gouvernement est composé de plusieurs formes de Gouvernement. En *Hollande* le Gouvernement Mixte est mêlé l'Aristocratique & du Démocratique. En *Angleterre* il est Monarchique, Aristocratique & Démocratique tout ensemble.

D.

В. Что вы называете правленіе **МО-
НАРХИЧЕСКОЕ** ?

О Правленіе **Монархическое** есть то, гдѣ одинъ **Самодержецъ** правишь по законамъ какъ въ *России*, во *Франции*, въ *Испани* и проч.

В. Какое есть правленіе **АРИСТОКРА-
ТИЧЕСКОЕ** ?

О. Это на примѣръ есть правленіе **республики Венеціанской**, гдѣ власть **самодержавная** находится у дворянъ.

В. Какое есть правленіе **ДЕМОКРА-
ТИЧЕСКОЕ** ?

О. Сіе есть то, которое поручено **народомъ** особамъ **выбраннымъ** изъ народа какъ въ *Швейцаріи*, гдѣ можно сказать, что весь народъ правишь въ послушаніи **Магистрата**, котораго **выбралъ**.

В. Наконецъ что вы разумѣете чрезъ правленіе **СМѢШЕННОЕ** ?

О. Сіе правленіе есть **составленное** изъ многихъ **формъ** правленія. Въ *Голландіи* правленіе **смѣшенное** составлено изъ **Аристократіи** и **Демократіи**. Въ *Англии*, оное есть **Монархическое**, **Аристократическое** и **Демократическое** все **вмѣстѣ**.

В.

D. Quelle est la meilleure forme de Gouvernement ?

R. Cette question n'appartient pas à la Géographie ; mais à la politique. Elle est encore indécise ; mais on peut dire que le Gouvernement despotique est le pire de tous.

ARTICLE II.

DIVISION GÉNÉRALE DE L'EUROPE.

D. Comment divise-t-on l'Europe ?

R. En seize différens païs, ou états principaux, marqués sur la carte par les chiffres capitaux de puis I. jusqu'à XVI.

D. Nommez les de suite ?

R. I. C'est LE PORTUGAL, Royaume.

II. L'ESPAGNE, Royaume.

III. LA FRANCE, Royaume.

IV. L'ALLEMAGNE, dit l'Empire Romain.

V. LA SUISSE, République.

VI. L'ITALIE, elle est composée de plusieurs Etats souverains.

VII. LES PAYS-BAS, composés de sept provinces unies ; & de celles, qui appartiennent à la maison d'Autriche, à la France, & à la Prusse.

VIII.

В. Какая есть лучшая форма правленія?

О. Сей вопросъ не принадлежитъ къ Географіи; но къ Политикѣ. Онъ еще не рѣшенъ; но можно сказать, что правленіе Деспотическое хуже всѣхъ.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ВСЕОБЩЕЕ ЕВРОПЫ.

В. Какъ раздѣляется Европа?

О. На 16. разныхъ земель или державъ, означенныхъ на картѣ главными цифрами отъ I. до XVI.

В. Именуйте мнѣ оныя по порядку?

О. I. есть Португаллія, королевство.

II. Испанія, королевство.

III. Франція, королевство.

IV. Германия, называемая имперіею Римскою.

V. Швейцарія, республика.

VI. Италия, она составлена изъ многихъ самодержавствъ.

VII. Нидерландія, составленная изъ семи соединенныхъ провинцій и изъ шѣхъ, которыя принадлежатъ къ Дому Австрійскому, къ Франціи и къ Пруссіи.

VIII.

VIII. LA GRANDE-BRETAGNE, qui comprend trois Royaumes.

IX. LE DANNEMARC, Royaume.

X. LA NORVEGE, appartenant au Roi de Dannemarc.

XI. LA SUEDE, Royaume.

XII. LA RUSSIE ou l'Empire Ruffien.

XIII. LA PRUSSE, Royaume.

XIV. LA POLOGNE, Royaume.

XV. LA HONGRIE, Royaume.

XVI. LA TURQUIE en Europe, ou une partie de l'Empire Ottoman, sous quoi l'on comprend ce qui se trouve marqué ici avec les deux premiers chiffres ; savoir.

1. LA GRECE.

2. LA TARTARIE en Europe, ou la petite TARTARIE.

ARTICLE III.

DES ILES DE L'EUROPE.

D. Qu'est ce qu'une ile ?

R. C'est une étendue de terre environnée d'eau de tout côté.

D.

VIII. Великобританія, которая со-
держитъ при королевствѣ.

IX. Данія, королевство.

X. Норвегія, принадлежащая Ко-
ролю Дацкому.

XI. Швеція, королевство.

XII. Россія или Имперія Россій-
ская.

XIII. Пруссія, королевство.

XIV. Польша, королевство.

XV. Венгрія, королевство.

XVI Турція въ Европѣ или часть
имперіи Опшоманской, подъ ко-
торымъ содержится что озна-
чено здѣсь двумя первыми ци-
фрами; то есть.

1. Гречія.

2. Тартарія Европейская, или *малая*
Тартарія.

Часть III.

О ОСТРОВАХЪ ЕВРОПЕЙСКИХЪ.

В что есть островъ?

О. Распространеніе земли окружен-
ное со всѣхъ сторонъ водою.

В.

D. *Qu'est-ce qu'une Presqu'île ou Péninsule?*

R. C'est une étendue de Terre toute environnée d'eau, excepté par un seul côté, où elle tient au continent.

D. *Quelles sont les principales îles de l'Europe?*

R. On en conte dix neuf, qui sont indiquées sur la carte par de petits chiffres de puis 3. jusqu'à 21.

D. *Pourriez-vous les désigner par leur noms?*

R. Je vais vous satisfaire.

3. C'est la grande-Bretagne, dont la partie Méridionale est le Royaume d'Angleterre, & la partie Septentrionale le Royaume d'Ecosse.
4. L'Irlande, qui est un Royaume appartenant aussi à la grande-Bretagne.
5. La Zelande, en Dannemarc: on trouve auprès l'île de Funen.
6. Les îles Oland & Gotland, qui appartiennent à la Suede.
7. L'Islande, appartenant au Roi de Dannemarc.
8. Les îles de Fer, qui dépendent de la même Couronne.

В. Что есть полуостровъ?

О. Распространеніе землѣ окруженное вездѣ водою, выключая одну сторону, гдѣ она соединяется съ твердою землею.

В. Какія суть главныя острова въ Европѣ?

О. Ихъ щитаютъ 19. которые означены на картѣ маленькими цифрами отъ 3. до 21.

В. Можете ли вы мнѣ оныя наименовать?

О. Я охотно желаю васъ удовольствовать.

3. Сія есть *Великобританія*, которой южная часть есть королевство Англинское, и часть сѣверная королевство Шотландское.
4. *Ирландія*, которая есть королевство, принадлежащее также къ Великобританіи.
5. *Зеландія*, въ Даніи: при которой находится островъ *Фуненъ*.
6. Острова *Оландъ* и *Готландъ*, которые принадлежатъ къ Швеціи.
7. *Исландія*, принадлежащая Королю Данскому.
8. Острова *Феро*, которые подвластны тойже коронѣ.

9. Les îles *Schetlandes* : qui appartiennent à l'Ecoffe ; elles font au nombre de 96. Il y en a 26, qui font grandes , & propres à être peuplées , 40 moyennes & 30 petites , qui ne font que des rochers.
10. *Les Orcades* , appartenant pareillement à l'Ecoffe , la principale en est Mainland.
11. Les îles de l'Oueft dites *Hébrides* ou *Westernes* appartiennent auffi à l'Ecoffe.
12. *Majorque* , dépendante de la Couronne d'Espagne.
13. *Minorque* , conquife par la France au commencement de la dernière guerre ; mais rendue par le traité de paix , qui fuivit
14. *Ivica* , elle eft à l'Espagne.
15. *Corfe* , qui porte le titre de Royaume , elle appartient aux Genoïs ; mais les habitans fe veulent foutraire de leur domination , Paoli eft à leur tête.
16. *Sardaigne* , un Royaume.

9. Острова *Шотландскіе* : которые принадлежатъ къ Шотландіи , оныхъ есть 9 . Изъ нихъ есть 26. великихъ и способныхъ къ населенію, 40. среднихъ и 30. маленькихъ , которые только каменья горы.
10. *Оркэдскіе* острова , принадлежаще также къ Шотландіи , главной изъ нихъ называется *Майнланъ* .
11. Острова западные , называемые *Гевридами* или *Вестерными* , принадлежатъ также къ Шотландіи.
12. *Мазорка* подвластная Королю Гишпанскому .
13. *Минорка* , завоеванная Французами въ началъ послѣдней войны ; но возвращена по заключеніи слѣдующаго мѣра .
14. *Ишика* , она принадлежитъ къ Гишпаніи .
15. *Корсика* , которая носитъ наименование королевства . она принадлежитъ Генуезцамъ ; но жители ищутъ освободиться отъ ихъ владѣнія Паоли ихъ предводитель.
16. *Сардиния* , королевство .

17. *Sicile* , un Royaume.
18. *Malte* , une Maîtrise appartenant aux Chevaliers de ce nom.
19. *Corfou* , cette île appartient aux Vénitiens.
20. *Candie* , qui fut autre fois un Royaume, est aujourd'hui , sujette aux Turcs.
21. *Négrepont* , qui avec les autres îles de l'Archipel est aussi sous la Domination de l'Empereur des Turcs.

ARTICLE IV.

DES LIMITES ET DE L'ÉTENDUE DE L'EUROPE.

D. *Quelles sont les limites de l'Europe?*

R. Elles sont marquées ici avec les lettres capitales depuis *A.* jusqu'à *G.*

Cette partie du Monde est bornée.

Vers L'ORIENT , par

A. L'ASIE , & les environs de *la Rivière d'Oby* ; & par

B. *La Mer Noire.*

Vers L'OCCIDENT , par

C. *La Mer Occidentale* , ou *la Mer Atlantique.*

Vers

17. *Сицилія*, королевство.
18. *Малта*, начальство, принадлежащее Кавалерамъ сего имени.
19. *Корфу*, сей островъ принадлежитъ Венеціанамъ.
20. *Кандія*, которая была прежде сего королевствомъ; она нынѣ подѣ владѣніемъ Турецкимъ.
21. *Некрепонтъ*, которой съ другими островами Архипелага находится также подѣ владѣніемъ Императора Турецкаго.

Членъ IV.

О ГРАНИЦАХЪ И ПРОСТРАНСТВѢ ЕВРОПЫ.

В. *Какія суть границы Европейскія?*

О. Они означены здѣсь большими литерами отъ А. до Г.

Сія часть свѣта ограничена.
къ ВОСТОКУ чрезъ

А. *Азію*, и околичности *рѣки Оби*,
и чрезъ

В. *Море Черное*.
къ ЗАПАДУ чрезъ

С. *Море Западное* или *море Атлантическое*.

В

къ

Vers LE SEPTENTRION par

D. *La Mer Blanche,*

E. *La Mer Glaciale, &*

F. *La Mer Septentrionale,*

vers LE MIDI, par

G. *La Mer Méditerranée.*

D. *Quelle est donc la plus grande longueur de l'Europe ?*

R. C'est depuis la Riviere d'Oby, marquée ici par la Lettre a, jusqu'au cap St. Vincent en Portugal, marqué b elle contient environ six cens lieues d'Allemagne.

D. *Et quelle est la plus grande largeur de l'Europe ?*

R. C'est depuis le cap Nord marqué de la lettre c, jusqu'au cap Matapan en Grèce, marqué d. Cette étendue est d'environ quatre cens lieues d'Allemagne.

D. *Combien cela fait-il de lieues de France ?*

R. Environ mille lieues Françoises pour la longueur de l'Europe, & près de sept cens pour la largeur.

D.

КЪ СѢВЕРУ чрезъ

D. Море Бѣлое,

E. Море Ледяное, и

F. Море Сѣверное,

къ ПОЛДНЮ чрезъ

G. Море Средиземное.

В. Какая есть наибольшая долгота
Европы?

О. Сѣе есть отъ рѣки Оби, означенной здѣсь лиширою а, до мыса свяшаго Винченца въ Португалліи, означеннаго в. она содержишь около 600 миль Нѣмецкихъ.

В. Какая есть наибольшая широта
Европы?

О. Сѣе есть отъ мыса Сѣвернаго означеннаго лиширою с. до мыса Машапанъ въ Греціи означеннаго d. Сѣе разспояніе есть около 400 миль Нѣмецкихъ.

В. Сколько сѣе составляетъ миль Французскихъ?

О. Около 1000 миль Французскихъ для долгошы Европейской, и близъ 700 широты.

D. *Combien cela fait-il de Werstes ?*

R. Cela fait 4200 Werstes de longueur : & 2800 Werstes de largeur ; car une lieue d'Allemagne est évaluée à 7 Werstes.

ARTICLE V.

DES MERS DE L'EUROPE.

D. *Qu'appellez-vous les Mers de l'Europe ?*

R. J'appelle Mers de l'Europe, les eaux ou Mers, qui sont au tour de l'Europe.

D. *Quelles sont-elles ?*

R. Ce sont d'abord les grandes Mers, qui lui servent de limites, & dont nous avons parlé dans l'Article précédent. Ce sont ensuite les moindres Mers, les Golfes & Détroits, qui sont marqués ici des lettres capitales depuis H. jusqu'à V.

D. *Voulez-vous bien me les montrer en les nommant ?*

R. H. Est le Golfe de Bothnie.

I. Le Golfe de Finlande.

K. La Mer Baltique.

L. Le Sund.

M. Le Categat.

N. Le Scagen ou le Schagerrack.

O.

В. Сколько сѣе составляетъ перестъ?
 О. Сѣе дѣлаеть 4200 верстѣ долготы, и 2800 верстѣ широты; ибо одна миля Нѣмецкая имѣеть 7 верстѣ.

Членъ V.

О МОРЯХЪ ЕВРОПЕЙСКИХЪ.

В. Какія суть моря Европейскія?

О. Я называю морями Европейскими воды или моря, которыя окружають Европу.

В. Какія суть они?

О. Сѣи суть сперва большія моря, которыя составляютъ оной границы, и о которыхъ мы говорили въ предъидущемъ членѣ. Сѣи суть пошомъ маленькія моря, заливы и устья, которые означены здѣсь большими литерами отъ Н. до V.

В. Хотите ли вы мнѣ ихъ показати и наименовати?

О. Н. Есть заливъ Ботнѣйской.

I. Заливъ Финландской.

К. Море Балтѣйское.

L. Зюндѣ.

M. Каттегатъ.

N. Скагенъ или Шаггерракъ.

O. *La Manche ou le Canal.*

P. *La Mer d'Irlande.*

Q. *Le Déroit de Gibraltar.*

R. *Le Golfe de Venise, ou la Mer Adriatique.*

S. *L'Archipel, ou la Mer du Levant.*

T. *La Mer de Bretagne,*

V. *La Mer d'Espagne.*

D. *Vous venez de me parler de Golfe & de Déroit, qu'est-ce qu'un Golfe?*

R. C'est une partie de la Mer, qui s'avance dans les Terres, & qui y est enfermée, excepté du côté de son embouchure: comme vous voyez ici le *Golfe de Venise* & les autres.

D. *Qu'est-ce qu'un Déroit?*

R. C'est un bras de Mer, qui sépare deux terres-fermes, & qui aboutit à deux Mers, ou à deux parties d'une même Mer, comme vous voyez le *Déroit de Gibraltar.*

- О. Рукавъ или каналъ.
 Р. Море Ирландское.
 Q. Устье Гибралтарское.
 K. Заливъ Венеціанской, или море
 Атлантическое.
 S. Архипелагъ или море Лепантское.
 T. Море Великобританское.
 V. Море Гишпанское.

В. Вы мнѣ говорили о заливахъ и
 устьяхъ, что есть заливъ?

О. Часть моря, которая входитъ
 въ землю, и которая тамъ заключена,
 выключая сторону его устья какъ
 вы видите здѣсь заливъ Венеціан-
 ской и прочія.

В. Что есть устье моря?

О. Часть моря, которая опредѣля-
 етъ двѣ швердыя земли, и ограничи-
 ваетъ два моря или двѣ части одного
 моря, какъ вы видите здѣсь устье
 Гибралтарское.

CHAPITRE III.
EXPLICATION DE LA TROISI-
EME CARTE.

LE PORTUGAL.

ARTICLE I.

DES QUALITÉS DU CLIMAT, DES MOEURS ;
DE LA RELIGION ET DU GOUVERNE-
MENT DU PORTUGAL.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la Carte III ?

Réponse.

R. Le Royaume de PORTUGAL.

D. Quelle y est la nature du Climat ?

R. Le Portugal est un beau Pays, riche, fertile & abondant en tout, ce qui est nécessaire aux délices de la vie ; mais désolé depuis quelques années par de fréquens tremblemens de terre. On y trouve des Mines d'or & d'argent, de pierres précieuses, des carrieres de marbre blanc & de jaspe.

D. Quel est le Caractere des Portugais ?

R. Les Portugais sont polis, généreux, sobres, quoique magnifiques. Ils passent aussi pour

ГЛАВА III.

ИЗЪЯСНЕНИЕ ТРЕТІЕЙ КАРТЫ.

ПОРТУГАЛЛІЯ.

Часть I.

О КАЧЕСТВАХЪ КЛИМАТА, О ПРАВАХЪ, О ВѢРѢ И ПРАВЛЕНІИ ПОРТУГАЛЬСКОМЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы предстаетъ карта III?

Отвѣтъ.

Королевство ПОРТУГАЛЬСКОЕ:

В. Какой есть тамъ климатъ?

О. Португаллія есть хорошая земля, богатая, плодоносная и изобильная всѣмъ шѣмъ, что служило къ веселой жизни; но раззоренная чрезъ нѣкоторые года многими прясеніями земли. Тамъ находящяся золотыя и серебряныя руды и драгоценныя камни, также и ямы блага мрамора и ясписа

В. Какія суть спойства Португальцевъ?

О Португальцы суть учтивы, великодушны, презвы, жопя и велико-

В 5

лѣпны,

pour fiers , vindicatifs , sombres & politiques.

D. Quelle est la Religion de Portugal ?

La Religion Catholique - Romaine est la seule , qu'on y souffre , l'inquisition y a été terrible autre fois ; mais le Roi JOSEPH EM-MANUEL en a diminué l'autorité & le pouvoir.

D. Quel est le Gouvernement des Portugais ?

R. Le Gouvernement du Portugal est Monarchique & héréditaire. Les fils naturels même y peuvent succéder au défaut des enfans légitimes. Ce Royaume a été sous la domination des Rois d'Espagne , qui le perdirent l'an 1640.

ARTICLE II.

DIVISION DU PORTUGAL.

D. Comment divise-t-on le Portugal ?

R. En six Provinces , dont l'une porte le titre de Royaume.

D. Comment ces provinces sont-elles marquées sur la Carte ?

R. Par les grands chiffres depuis I. jusqu'à VI.

D.

лѣпны, и также почишающа горлы-
ми, злопамятными, меланхоликами и
полишиками.

В. Какая пѣра пѣ Португалліи?

О. Каптолико-Римская естъ одна
тамъ шерпима, инквизиція была
прежде сего ужасная; но Король Ю-
сифъ Эмануэль уменьшилъ власть и
силу оной.

В. Какое естъ правленіе у Порту-
галліцопѣ?

О. Правленіе Португалліи Монар-
хическое и наслѣдственное. Сы-
новья побочные также тамъ могутъ
наслѣдствовать въ небытніи закон-
ныхъ дѣшей. Сіе королевство было
подъ владѣніемъ Королей Гишпан-
скихъ, которые оное потеряли въ
1640. году.

ЧЛЕНЪ II.

О РАЗДѢЛЕНІИ ПОРТУГАЛЛИИ.

В. Какъ раздѣляется Португаллія?

О. На шесть провинцій, изъ копы-
рыхъ одна носитъ титулъ королев-
ства.

В. Какъ сїи провинціи означены на
картѣ?

О. Большими цифрами отъ I. до VI.

D. *Comment les nomme-t-on ?*

R. I. L'ESTRAMADURE.

II. BEIRA.

III. TRA-LOS-MONTES.

IV. ENTRE DUERO & MINHO.

V. ALENTJO ou entre TAGO & GUADIANA.

VI. Le Royaume D'ALGARVE.

ARTICLE III.

DES PRINCIPALES VILLES DU PORTUGAL.

D. *Comment désignez-vous sur la Carte les principales villes de Portugal ?*

R. Par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 8.

D. *Pourriez-vous les nommer ?*

R. 1. *Lisbonne*, la capitale de la province d'ESTRAMADURE, & de tout le Portugal. Un tremblement de terre l'a presque entièrement ruinée l'an 1755.

2. *Coïmbre*, capitale de la Province de BEIRA.

3. *Bragance*, Capitale de la Province de TRA-LOS-MONTES.

4. *Braga*, &

В. Какъ ихъ называютъ?

О I. ЭСТРАМАДУРА.

II. БЕИРА.

III. ТРАЛОСМОНТЕСЬ.

IV. МЕЖДУ ДУЕРО и МИНГО.

V. АЛАНТЕЮ или Между ТАГОМЪ и ГВАДИАНОЮ.

VI. Королевство АЛГАРВСКОЕ.

Членъ III.

О ГЛАВНЫХЪ ГОРОДАХЪ ПОРТУГАЛЬСКИХЪ.

В. Какъ вы означиваете на картѣ главные города Португальскіе?

О. Маленькими цифрами отъ 1. до 8.

В. Могли ли бы вы мнѣ ихъ наименовать?

О. 1. Лиссабона, столица провинціи Эстремадуры и всей Португалліи. Трясеніе землі оной городъ почти совсѣмъ разорило въ 1755. году.

2. Коимбра, столица провинціи Базилы.

3. Браганца, столица провинціи Тралосъ-Монтесъ.

4. Брага и

5. *Porto*, Capitales de la Province d'ENTRE DOURO & MINHO.
6. *Evora*, Capitale de la Province d'ALENTEJO.
7. *Lagos*, Capitale du Royaume d'ALGARVE & Tavira selon d'autres. Ce Royaume fut uni à celui du Portugal par le mariage d'ALPHONSE III. avec Beatrix de Castille au treizième siècle.
8. *Sétubal*, ville considérable & très marchande dans la Province d'ESTRAMADURE.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET MONTAGNES DU PORTUGAL.

D. Combien contez vous de principales Rivières en Portugal ?

R. Cinq. Elles sont marquées ici par les petites lettres Italiques *a, b, c, d, e.*

D. Montrez - les moi en les nommant ?

R. *a.* Est le *Minho.*
b Le *Douro.*
c. Le *Mondégo.*

d. Le

5. *Порто*, столицы провинціи Между-Дууро и Минго.
6. *Эпора*, столица провинціи Ален-тею.
7. *Лагосъ*, столица королевства А-Гарвскаго и Тавира по мнѣнію другихъ. Съ ко-ролевство было соединено съ Пор-тугалліею женильбою Алфонса III. съ Беаприкесою Кастиллан-скою въ XIII. вѣкѣ.
8. *Сетуналъ* знашой и торгующій городъ въ провинціи Эстрамадуры.

Членъ IV.

О РѢКАХЪ И ГОРАХЪ ПОРТУГАЛЬ-СКИХЪ.

В. Сколько вы считаете слапнѣйшихъ рѣкъ въ Португалліи?

О. Пять. Они означены здѣсь ма-ленькими Ишаланскими липерами а, б, с, d, e.

В. Покажите мнѣ ихъ съ наимено-ваніемъ?

О. а. есть Минго.

б. Дууро.

с. Мондего.

г. Та-

d. Le Tage.

e. La Guadiana.

D. Comment sont indiquées sur la carte les Montagnes de Portugal?

R. Par ces deux signes ☉ & ☾.

D. Nommez moi ces deux Montagnes?

R. La Sierra de Caldeiraou, que l'on trouve entre la Province d'ALENTEO & le Royaume d'ALGARVE, est désignée par ☉.

La Sierra de Amarao, Située dans la Province de TRA-LOS-MONTES, est marquée par ☾.

ARTICLE V.

CAPS, BAYES ET ILES DU PORTUGAL.

D. Qu'est-ce qu'un Cap?

R. C'est une Pointe de Terre ou de Rocher, qui avance dans la Mer.

D. Combien y a-t-il de caps en Portugal?

R. Il y en a quatre: vous les voyez marqués ici par les lettres Romaines a, b, c, d.

D. Où sont-ils situés?

R. a. Le Cap Roxent est situé au Nord du Tage.

b. Le

д. Таго.

е. Гпадіана.

В. Какъ означены на картѣ горы Португальскія?

О. Сими двумя знаками О и С.

В. Какъ сѣи двѣ горы называются?

О. Сіерра Калдетраонъ , которая находится между провинціею АЛАНТЕЮ и королевствомъ АЛГАРВСКИМЪ означена чрезъ О.

Сіерра Амарао , лежащая въ провинціи ТРАЛОСМОНТЕСЬ означена чрезъ С.

ЧЛЕНЪ V.

МЫСЫ , ЗАЛИВЫ и ОСТРОВА ПОРТУГАЛЬСКІЕ.

В. Что есть мысъ?

О. Часть земли или каменная гора , которая входитъ въ море.

В. Сколько есть мысоуъ въ Португалліи ?

О. Четыре . вы оныя видите означенными здѣсь лишерями Римскими а , в , с , d.

В. Гдѣ они лежатъ ?

О а. Мысъ Роксантъ лежитъ къ югу ТАГА.

в. Мысъ

b. Le Cap *Espichel* au Sud du même Fleuve.

c. Le Cap *St. Vincent* en ALGARVE.

d. Le Cap *St. Marie* pareillement en ALGARVE.

D. *Qu'est-ce qu'une Baye ?*

R. On appelle Baye, un petit Golfe ou Bras de Mer, qui s'ouvre entre deux Terres, où les vaisseaux font en sûreté, & qui est beaucoup plus large par le dedans qu'à l'entrée.

D. *Quelles sont les principales Bayes du Portugal ?*

R. Il y en a deux, qui sont Marquées sur notre carte par les lettres *f.* & *g.*

f. Est la Baye de *Setubal.*

g. La Baye de *Lagos.*

D. *Montrez-moi les îles de ce Royaume ?*

R. Elles sont marquées sur la carte par la lettre *h.*

D. *Comment les nommez-vous, & combien y en a-t-il ?*

R. Elles sont au nombre de quatre, on les nomme les Îles **BARLENGUES.**

ARTICLE

в. Мысъ Эспигель къ сѣверу шойже рѣки

с. Мысъ свяшаго Винченца въ Алгарви.

д. Мысъ спятой Марин также въ Алгарви.

В. Что есть заливъ?

О Заливъ называешся маленькая губа моря, копорая находится между двумя землями, гдѣ корабли въ безопасности, и копорая есть ширѣ внуши нежели въ ходѣ.

В. Какія суть слапѣйше залипы въ Португалли?

О. Есть два, копорые означены на нашей картѣ лиширами *f.* и *g.*

f. Есть заливъ Сетубалской.

g. Заливъ Лагосской.

В. Покажите мнѣ островъ сего королевства?

О. Они означены на картѣ лиширою *h.*

В. Какъ вы оныя называете, и сколько ихъ есть?

О. Они суть числомъ чешыре, ихъ называютъ острова Барланскіе.

ЧЛЕНЪ

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DU
PORTUGAL.

D. *Quelles sont les Limites du Portugal ?*

R. Le Portugal est borné du côté de l' *Orient* par

A. Le Royaume d' *Espagne*

du Côté de l' *Ouest* & du *Sud*, par

B. La Mer d' *Espagne*, qui fait partie du
grand *Océan*

au *Nord*, par

C. La Province de *Galice* en *Espagne*.

D. *Quelle est la plus grande Longueur du Portugal de l' Orient au Couchant ?*

R. Elle est d'environ de trentecinq lieues d' *Allemagne*, prise en ligne droite.

D. *Et quelle est la plus grande Largeur du Sud au Nord ?*

R. Elle est de quatre-vingt lieues d' *Allemagne* ou environ, dans sa plus grande étendue.

D. *Evaluez - ces Milles d' Allemagne en lieues Françaises ?*

R. L' *évaluation* donne près de soixante lieues *Françaises* pour l' *étendue* de l' *Est* à l' *Ouest*, & plus de cent trente pour l' *étendue* du *Sud* au *Nord*.

ЧЛЕНЪ VI.

О ГРАНИЦАХЪ И О ПРОСТРАНСТВѢ
ПОРТУГАЛІИ.

В. Какіе суть границы Португальскія?

О. Португаллія ограничена къ востоку чрезъ

А. Королевство Гишпанское

къ западу и къ югу чрезъ

В. Море Гишпанское, которое есть часть великаго Океана

къ северу чрезъ

С. Провинцію Галиціи въ Гишпаніи.

В. Какая есть большая долгота Португалліи отъ востока до запада?

О. Она есть около 35 миль Нѣмецкихъ по прямой линіи.

В. И какая есть большая широта отъ юга до севера?

О. Около 80 миль Нѣмецкихъ въ большемъ своемъ разстояніи.

В. Переименуйте мнѣ ея мили Французскія мили?

О. Сіе переименіе даетъ около 60 миль Французскихъ для распространенія отъ востока до запада и болѣе 130 для распространенія отъ юга до севера.

В.

D. Combien de Werstes cela fait-il ?

R. 245 Werstes de Longueur & 560 de Largeur.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DU PORTUGAL.

D. Combien y a-t-il d'habitans en Portugal ?

R. Il y a environ 2000000 d'ames.

D. Combien y a-t-il d'Universités ?

R. Deux, l'une à Coimbre, & l'autre à Evora, celle de Coimbre a été fondée par le Roi DENIS l'an 1291. il y a outre cela 1.) Une Academie Royale de l'Histoire du Portugal à Lisbonne fondée l'an 1721. 2.) Une Academie de l'Histoire, des antiquités & de la langue à Santare fondée l'an 1747 & 3.) Une Academie des Sciences à Tomar fondée l'an 1752. Le Roi même en est le Chef.

D. Quel est le Roi d'aujourd'hui en Portugal ?

R. JOSEPH I. ou JOSEPH EMANUEL né ce 26. de May l'an 1714. Il régne depuis l'an 1750. Son épouse la Reine MARIE ANNE VICTOIRE Infante d'Espagne est sœur du Roi

В. Сколько сѣе состоитъ перстѣ?

О. 245 верстѣ длины и 560 ширины.

ЧЛЕНЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ ПОРТУГАЛЛИИ.

В. Сколько числомъ жителей находится въ Португаллиі?

О. Есть около 2000000 душъ.

В. Сколько есть тамъ Университетовъ?

О. Два, одинъ въ Коимбрѣ, а другой въ Эворѣ, Коимбрской Университетъ былъ основанъ Королемъ Дюниземъ въ 1291 году, сверхъ оныхъ еще есть 1. Академія королевская для исторіи Португальской въ Лиссабонѣ основана въ 1721 году; 2.) Академія для исторіи и древности и для языка въ Сантарѣ, которая основана въ 1747 году и 3.) Академія наукъ въ Томарѣ основана въ 1752 году. Король самъ главнымъ командиромъ оной.

В. Кто нынѣ Король Португальскій?

О. Иосифъ I. или Иосифъ Эмануель, рожденъ 26. Мая 1714. году. Онъ владѣетъ отъ 1750 году, его супруга Королева Марія Анна Викторія Инфаншина Гишпанская, есть сестра
владѣ-

Roi Régnant CHARLE III. née 1718. Le Pape BENOIT XIV. a donné au Roi de Portugal l'an 1749 par une Bulle le titre de *très fidèle*, qui a été reconnu d'abord par les puissances externes.

D. Comment nomme-t-on le Prince Héréditaire ?

R. Il est nommé depuis JEAN IV. le *Prince du Bresil*, c'étoit pour éterniser le fait d'avoir chassé l'an 1654 les Hollandois du Bresil, que ce nom a été donné au *Prince Héréditaire du Portugal*.

D. Quel est le Prince Héréditaire du Portugal ?

R. C'est DON PETRO, le frère du Roi, qui a épousé MARIE FRANÇOISE ISABELLE sa niece, la *Princesse du Bresil*, il y a de ce mariage un fils de 5 ans nommé JOSEPH FRANÇOIS XAVIER, qui porte le titre de *Prince de Beira*.

D. Quels Ordres y a-t-il en Portugal ?

R. Ceux des Chevaliers de *Jésus-Christ*, et d'*Avis*.

D.

владѣющаго Короля Карла III. рождена въ 1788. году, Папа Бенедиктъ XIV. далъ Королю Португальскому въ 1749. году пожалованною грамотою титулъ *псепѣрнѣйшаго*, которой былъ пошчасъ признанъ отъ другихъ Государей.

В. Какъ называется наследникъ престола?

О Онъ называется отъ времени Иоанна IV. *Принцомъ Брезильскимъ*, для вѣчной памяти того, что онъ выгналъ въ 1654. году Голландцевъ изъ Брезиліи, сіе имя дано *наследнику престола Португальскаго*.

В. Кто наследникъ Португальской?

О Донъ Петро, братъ Короля, которой женился на Маріи Францискѣ Изабеллѣ, его племянницѣ, Принцессѣ Брезильской, есть отъ нея сынъ 5. лѣтъ называемой Иосифъ Францискъ Каверій, которой называется *Принцъ Беиры*.

В. Какіе ордены есть въ Португалліи?

О Орденъ Кавалеровъ Христовыхъ и Анисоныхъ.

D. *Quand est-ce que l'Ordre de Chevaliers de Jesus Christ a été institué ?*

R. En 1319 par le Roi DENIS d'abord après l'abolissement de l'ordre des *Templiers*.

D. *Quel habit portent ces Chevaliers ?*

R. Ils portent sur un habit noir une croix blanche, bordée de rouge.

D. *Cet Ordre est-il riche ?*

R. Oui, car il a en sa disposition 454 *Commanderies*.

D. *Qu'est-ce qu'une Commanderie ?*

R. On donne le nom de Commanderie à certain district, dont un des Chevaliers, qui en a en même tems la direction, jouit d'une partie des revenus. L'autre partie est administrée pour le compte de l'Ordre.

D. *Qui est le Chef de cet Ordre ?*

R. C'est le Roi lui même

D. *Qui a fondé l'Ordre des Chevaliers d'Avis ?*

R. ALPHONSE I. Roi de Portugal l'a institué contre les Maures.

D. *Quelle est la marque de cet Ordre ?*

R. C'est une croix verte.

D. *Pourquoi portent ils le nom de Chevaliers d'Avis ?*

R. Par ce que la ville d'Avis près d'Evora est la résidence de l'Ordre.

В. Когда учрежденъ орденъ Капалероу Христовыхъ?

О Въ 139. году Королемъ Дюнисивмъ вскорѣ послѣ уничтоженія орденна оу храма.

В. Какое платье носятъ сѣи Капалеры?

О Они носятъ на черномъ плащѣ бѣлой крестъ съ красными краями.

В. Сей орденъ богатъ ли?

О Да, ибо онъ владѣетъ 454. Коммендами.

В. Что есть комменда?

О Комменда называется нѣкоторой округъ, надъ коимъ определенъ Кавалеръ сего ордена, а отчисти доходами пользуется, и обь оныхъ отчасти отчестъ отдаетъ.

В. Кто начальникъ сего ордена?

О Король самъ.

В. Кто основалъ орденъ Аписопыхъ Капалероу?

О Алфонсъ I Король Португальской его учредилъ противъ Араноу.

В. Какой есть знакъ сего ордена?

О Зеленой крестъ.

В. Для чего называются они Капалерами Аписопыми?

О Для того, что городъ Ависъ близъ Эворы есть резиденція ордена.

D. *Qui en est le Grand-Maitre?*

R. C'est le Roi lui même.

D. *Qu'est-ce que vous remarquès encore touchant ces deux Ordres?*

R. C'est que les Chevaliers en font Religieux.

D. *Quelle est la Généalogie de la maison régnante du Portugal?*

R. Nous contons 5 Rois depuis la dernière révolution 1.) JEAN IV. de la maison de *Bragance*, qui fut déclaré Roi de Portugal l'an 1640. 2.) son fils ALPHONSE VI, sous lequel la souveraineté du Portugal fut reconnuë par le traité de l'an 1668. 3.) PIERRE II. le frère du précédant. 4.) JEAN V. fils de PIERRE II. de sa seconde Epouse de la Maison de *Neubourg*, & 5.) JOSEPH I. le Roi régnant, fils de JEAN V. & de MARIE ANNE, fille de l'Empereur LEOPOLDE.

D. *Quelles sont les armes de Portugal?*

R. C'est un écu d'argent, sur lequel on trouve 5 écus d'azur placés en forme de croix, & sur chaëun de ces petits écus on voit

В. Кто есть Гросмейстеръ сего ордена?

О. Король самъ.

В. Что еще примѣчаете о обоихъ
сихъ орденахъ?

О. Что Кавалеры оныхъ суть ду-
ховнаго чина.

В. Какое есть родословіе владѣющаго
дома Португальскаго?

О. Мы считаемъ 5. Корблей отъ
времени послѣдней переменны 1.) есть
Иоаннъ IV. изъ фамиліи *Браганской*,
которой объявленъ Королемъ Порту-
гальскимъ въ 1640. году, 2.) его сынъ
Алфонсъ VI. подъ которымъ самодер-
жавство Португальское было утвер-
ждено договоромъ въ 1668. году, 3.)
Петръ II. братъ предвѣдущаго, 4.)
Иоаннъ V. сынъ Петра II. отъ второй
супруги изъ фамиліи *Необургской*, и
5.) Иосифъ I. Король нынѣ владѣющій,
сынъ Иоанна V. и Маріи Анны дочери
Императора Леополда.

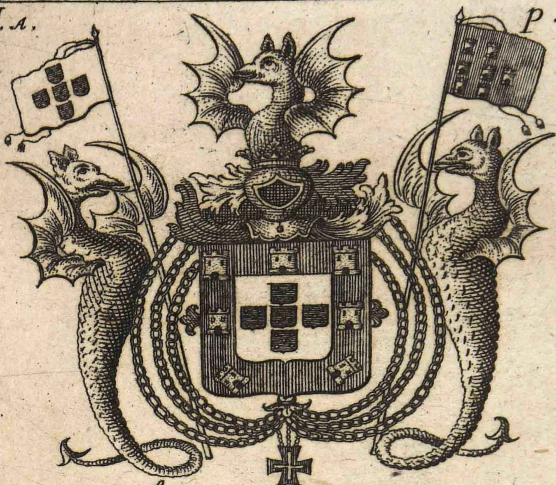
В. Какіе суть гербы Португальскіе?

О. Серебряной щитъ, на которомъ
находишя 5. голубыхъ щитовъ, ко-
торые положены по формѣ креста,
и на всякомъ изъ сихъ маленькихъ щит-
овъ

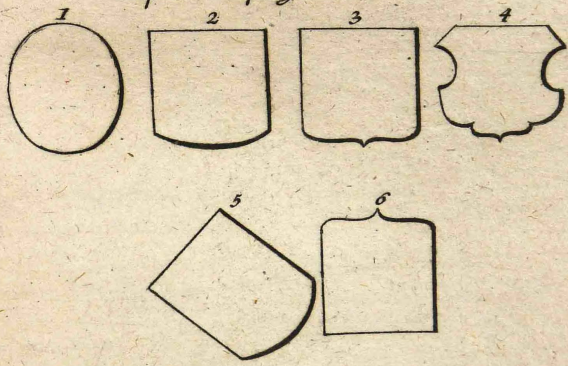
5 bezants d'argent en forme de croix de *St. André*. Le premier en memoire de la victoire d'ALPHONSE I. remportée l'an 1139 sur cinq Rois Sarasins, & le second en honneur de 5 saintes playes de *J. C.* La bordure de gueules contient les armes du Royaume d'Algarve, on y voit sept chateaux d'or avec des portes d'azur, qui présentoient Estombare, Paderne, Aliefur, Albufeira, Cacella, Sagres, & Castromarim. Voyez la Géographie de M. BUSCHING. Un dragon naissant sort du casque couronné à la Royale. Les couvertures du casque sont d'azur. L'ordre de *Jesus Christ* environne le tout, & la croix de l'ordre d'Avis sort du dessus de deux cotés de l'écu; les tenans sont deux dragons, dont chacun tient une enseigne, la droite est d'argent avec les 5 petits écus d'azur, & la gauche de gueules avec les 7 chateaux.

D. *Que remarquez-vous du blason en général à l'occasion des armes de Portugal?*

R. On peut remarquer les différentes figures



Les armes de Portugal.
Грвы Португальскіе.



шовъ видно 5. шаровъ серебряныхъ по формѣ креста спятого *Андрея*. Первое въ память побѣды *Алфонса I.* полученной въ 1139 году надъ 5. Королями Сарацинскими, а второе въ честь 5. священныхъ ранъ *I. X.* красныя рамы содержатъ гербы королевства *Алгарвскаго*, видно въ оныхъ семь золотыхъ замковъ съ голубыми дверьми, которыя представляли *Эшомбаръ*, *Падернъ*, *Алэсюръ*, *Албуфеира*, *Каселла*, *Сагръ* и *Каспромаришь*. Смотри *Географію Господина Бишиига*. Змей родящейся выходитъ изъ щита коронованнаго королевскою короною, покрытіе щита есть голубое, орденъ *I. X.* окружаетъ весь щитъ, и крестъ ордена *Ависова* выходитъ съ низу обѣихъ сторонъ щита; щитодержатели суть два змѣя, изъ которыхъ всякой держитъ знамя, на правой сторонѣ есть знамя серебряное съ 5. маленькими голубыми щитами, и на лѣвой сторонѣ красное съ 7. замками.

В. Что вы примѣчаете о Геральдической наукѣ вообще по причинѣ гербовъ

Португальскихъ?

О. Можно примѣчать разныя фигуры.

gures des écus, sur l'estampe A. le 1.) est appelé écu ovale ou écu à l' *Italienne*; le 2.) écu à l' *Espagnole*; le 3.) écu ordinaire ou à la *Françoise*; le 4.) écu échancré ou à l' *Allemande*, le 5.) écu couché; le 6.) écu renversé. Voyez l'introduction au blason DE MR. BECKENSTEIN.

D. *Quelles sont les curiosités du Portugal?*

R. Ce sont : 1.) *La chapelle aux corbeaux à Lisbonne.* 2.) *Le lac de Beja*, Dans lequel on prend une espèce de poissons tout noirs, & qui préserve les tempêtes. 3.) *Le four de Coimbre.* 4.) *La fontaine de Cadima*, qui engloutit tout ce qu'elle attrape & 5.) *Le Lac sur le faite du mont Strella.* Voyez le curieux Antiquaire de BERKENMEYER.

D. *Quel sont les Auteurs les plus célèbres, qui ont écrit du Portugal?*

R. Ce sont LOBKOWIZ, LOUSA, PELLICER, GIBLSTUS, BERAGO, PASSARELLO, LUIZ CAETANO DE LIMA & plusieurs autres.

гуры щиповъ на Фигурѣ А. 1.) называется щипъ овальной или *Итальянской*, 2.) щипъ *Гиппанской*, 3.) щипъ обыкновенной или *Французской*, 4.) щипъ *пырѣзанной* или *Нѣмецкой*, 5.) щипъ *лежащій*, 6.) щипъ *пропергнутой*. Смѣри введеніе въ Геральдическую науку **БЕКЕНШТЕЙНА**.

В. Какія суть достопамятныя пещи въ Португалліи?

О. Сѣи суть: 1.) *предѣль Вороноу* въ Лизбонѣ, 2.) *озеро Бега*, въ кошоромъ ловащъ рыбу чернаго роду, и кошорой предобъявляетъ невогоду, 3.) *печь Коимбрская*, 4.) *колодезь Кадимской*, кошорой поглощаетъ все то, что доспанетъ, и 5.) *озеро на верьху горы Спреллы*. Смѣри куріознаго Аншикварія **БЕРКЕНМВЕИРА**.

В. Какіе суть апторы слапнѣйшіе, кошорые лисали о Португалліи?

О. Сѣи суть *Лосковиць*, *Лоуза*, *Пеллицеръ*, *Гиблетюсъ*, *Бераго*, *Пасарелло*, *Луизъ Каetano де Лима* и многіе другіе.

CHAPITRE IV.
EXPLICATION DE LA QUATRIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DU TERROIR DE L'ESPAGNE, DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION, ET DES MOEURS DE SES HABITANS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe est représentée sur la carte IV?

Réponse.

L'ESPAGNE.

D. Quelles sont les qualités du terroir de l'Espagne?

R. La sécheresse du terroir le rend peu fertile, il est aussi peu cultivé, par ce que l'Espagne n'est pas assez peuplée. L'air y est chaud, sain & pur : ce qui fait, que les productions du Pays, le bled, les fruits, le gibier & le bétail, y sont excellens.

D. Expliquez-moi le Gouvernement d'Espagne?

R. L'Espagne est un Gouvernement Monarchique & Héritaire. Les filles succèdent

ГЛАВА IV.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О СВОЙСТВѢ ЗЕМЛИ ГИШПАНСКОЙ, О
ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О ПРАВАХЪ
ТАМОШНИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

*Какую часть Европы представляетъ
карта IV.*

Отпѣтъ.

ГИШПАНИЮ.

В. *Какія суть качества земли
Гишпанской?*

О. Сухость дѣлаесть оную не очень плодородною, она также мало пахана для того, что Гишпанія не довольно населена, воздухъ теплый, здоровой и чистой, отъ чего происходитъ плодородіе земли, то есть всякаго плода хлѣбъ, Фрукты, дичина и скотина тамъ превосходительны.

В. *Изъясните мнѣ правленіе
Гишпанское?*

О. Гишпанія есть правленіе Монархическое и наследное. Дочери
Г 6 наслѣ-

dent à la couronne au défaut des Mâles. La domination de cette Monarchie s'étend dans les quatre parties du monde , & le Roi d'Espagne peut dire , que le Soleil ne se couche jamais sur ses états.

D. Quelle est la Religion en Espagne ?

R. La Religion Catholique Romaine est la seule , qu'on y souffre. L'inquisition y est aussi fort sévère. Elle fut introduite l'an 1478 par le Roi FERDINAND le Catholique pour juger de 4 delicts c. à d. de la Polygamie , de l'Hérésie , de la Sorcellerie & de la Sodomie.

D. Quel est en général le caractère des Espagnols ?

R. On prétend , que la fierté & l'orgueil en font la base. Mais ils sont sobres , circonspects & patients dans les maux. La gravité Espagnole est passée en proverbe.

ARTICLE II.

DE LA DIVISION DE L'ESPAGNE.

D. Comment se divise l'Espagne ?

R. En quatorze Provinces , qui ont presque toutes le titre de Royaume.

D.

наслѣдуютъ престолу въ необыи мужескаго полу, правленіе сей монархіи простирается въ чешыре часи свѣта, и Король Гишпанской можешъ сказать, что солнце не заходитъ никогда въ его правленіяхъ.

В. Какая есть цѣра въ Гишпаніи?

О. Католико-Римская есть одна шамъ шерпима. Инквизиція шамъ также очень строгая. Она была учреждена въ 1478. году Кóролемъ Фердинандомъ Католикомъ для суда 4 винъ ш. е. о многоженствѣ, о ереси, о колдунствѣ и о грѣхѣ Содомскомъ.

В. Какое есть пообщее спѣство Гишпанцевъ?

О. Они почиаются за спѣсивыхъ и гордыхъ. Но они презвы, оспорожны и шерпѣливы въ бѣдешвіяхъ, поспоянство Гишпанцовъ приходило въ пословицу.

Членъ II.

О РАЗДѢЛЕНИИ ГИШПАНИИ.

В. Какъ раздѣляется Гишпанія?

О. На чешырнаццать провинцій, кошорыя почти все имѣютъ шишуль королевства.

D. Comment les Provinces d'Espagne sont-elles Marquées sur notre carte ?

R. Par les chiffres Romains depuis I. jusqu'à XIV.

D. Nommez moi chacune de ces Provinces, en suivant l'ordre des chiffres ?

R. I. La NOUVELLE CASTILLE, qui est à peu près au centre de l'Espagne, & porte le titre de Royaume;

II. La CASTILLE VIEILLE, Royaume;

III. L'ESTRAMADURE;

IV. Le Royaume de LEON;

V. La GALICE, qui est aussi un Royaume;

VI. La Principauté des ASTURIES;

VII. La BISCAYE, que l'on regarde comme une simple seigneurie;

VIII. La NAVARRE, Royaume;

IX. L'ARRAGON, Royaume;

X. La CATALOGNE, Principauté;

XI. VALENCE, Royaume;

XII. La MURCIE, Royaume;

XIII. Le Royaume de GRENADE;

XIV. & celui d'ANDALOUSIE;

В. Какъ пропинціи Гишпаніи назначены на нашей картѣ?

О. Римскими цифрами отъ I. до XIV.

В. Назовите мнѣ пѣякую изъ сихъ пропинцій слѣдую порядку цифрозъ?

О. I. НОВАЯ КАСТИЛЛІЯ, кошорая лежишъ почти въ центрѣ Гишпаніи и носить титулъ королевства.

II. СТАРАЯ КАСТИЛЛІЯ, королевство.

III. ЭСТРЕМАДУРА.

IV. Королевство ЛЕОНСКОЕ.

V. ГАЛИЦІЯ, кошорая также королевство.

VI. Княжество АСТУРИЧЕСКОЕ.

VII. БИСКАЙ, кошорая почишаешся только за помѣстье.

VIII. НАВАРРА, королевство.

IX. АРРАГОНІЯ, королевство.

X. КАТАЛОНІЯ, княжество.

XI. ВАЛЕНЦІЯ, королевство.

XII. МУРЦІЯ, королевство.

XIII. ГРАНАДА, королевство.

XIV. и АНДАЛУЗІЯ также королевство.

Членъ

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE L'ESPAGNE.

D. Quelles sont les villes capitales des Provinces de l'Espagne ?

R. Vous les voyés ici marquées par les petits chiffres depuis 1- jusqu'a 14 favoir.

1. *Madrid*, Capitale de la NOUVELLE CASTILLE & de tout le Royaume.
2. *Burgos*, Capitale de la VIEILLE CASTILLE.
3. *Mérida*, Capitale de l'ESTRAMADURE.
4. *Leon*, Capitale du Royaume de ce nom.
5. *St. Jaques de Compostelle*, Capitale de la GALICE.
6. *Ovièdo*, Capitale des ASTURIES.
7. *Bilbao*, Capitale de la BISCAYE.
8. *Pampelune*, Capitale de la NAVARRE.
9. *Saragoffe*, Capitale d'ARRAGON.
10. *Barcelone*, Capitale de la CATALOGNE.
11. *Valence*, Capitale du Royaume de ce nom.
12. *Murcie*, Capitale de MURCIE.
13. *Grenade*, Capitale de GRENADE.
14. & *Seville*, Capitale de l'ANDALOUSIE.

ЧЛЕНЪ III.

ГОРОДА ГЛАВНѢЙШЕ ГИШПАНИИ.

В. Какіе суть столичные города Гишпанскихъ провинцій?

О. Вы видите оныя здѣсь означены маленькими цифрами отъ 1. до 14. то есть.

1. *Мадридъ*, столица Новой Кастилии и всего королевства.
2. *Бургосъ*, столица Старой Кастилии.
3. *Мерида*, столица Эстремадуры.
4. *Леонъ*, столица королевства сего имени.
5. *Спятой Иакобъ Компостельской*, столица Галиции.
6. *Овiedo*, столица Астурійская.
7. *Билбао*, столица Бискаи.
8. *Пампелюна*, столица Наварры.
9. *Саратосса*, столица Арагонии.
10. *Барселона*, столица Каталонии.
11. *Валенція*, столица королевства тогоже имени.
12. *Мурція*, столица Мурции.
13. *Гренада*, столица Гренадская.
14. и *Севилля*, столица Андалузии.

Членъ

ARTICLE IV.

RIVIERES ET MONTAGNES D'ESPAGNE.

D. Combien comptez-vous de grandes & principales Rivières en Espagne ?

R. Six, qui se trouvent marquées ici par les lettres Italiques *a, b, c, d, e, f.*

D. Montrez-les moi, en les nommant ?

R. *a.* L'*Ebre*, qui prend sa source sur les confins de la vieille Castille, passe dans l'Arragon & la Catalogne, & se jette dans la Méditerranée.

b. Le *Guadalquivir*, qui sort des Montagnes au Sud de la nouvelle Castille, & partage l'Andalousie en deux parties à peu près égales.

c. Le *Guadiana*, qui sort d'un Lac de même nom près de Calatrava, dans la nouvelle Castille.

d. Le *Tage*, qui a sa source dans les Montagnes, qui séparent l'Arragon & la nouvelle Castille. Il roule des palettes d'or.

e. Le *Douro*, qui prend sa source dans la vieille Castille, & traverse le Portugal pour s'aller jeter dans l'Océan.

f.

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ И ГОРЫ ГИСПАНСКІЯ.

В. Сколько вы считаете болыихъ и
главныхъ рѣкъ въ Испаніи?

О. Шесть, которыя означены здѣсь
Испаліанскими литеррами *a, b, c, d, e, f.*

В. Покажите мнѣ оныя съ на-
именованіемъ?

О. *a.* Есть рѣка *Эррѣ*, которая имѣетъ свой ключъ на границахъ старой Каспильи, она течетъ въ Аррагонію и въ Кастилію и впадаетъ въ Средиземное море.

b. Рѣка *Гвадалквивирѣ*, которая выходитъ изъ южныхъ горъ новой Каспильи и раздѣляетъ Андалузію почти на-двѣ равныя части.

c. *Гвадіана*, которая выходитъ изъ озера тогоже имени близъ Калатравы въ новой Каспильи.

d. Рѣка *Тагѣ*, которая имѣетъ ключъ свой въ горахъ, которыя оплечаютъ Аррагонію отъ новой Каспильи, она перекапываетъ золошой песокъ.

e. Рѣка *Дуоро*, которая имѣетъ свой ключъ въ старой Каспильи и течетъ чрезъ Португаллію въ Океанъ.

f. Le *Minho*, qui se perd aussi dans l'Océan.

D. Quelles Montagnes remarquez-vous en Espagne ?

R. Vous les voyez désignées ici sur la carte, sçavoir.

○ Les *Pyrenées*, qui séparent l'Espagne de la France.

☾ Les *Montagnes de Santillane*, qui s'étendent tout le long du Nord de l'Espagne.

♂ La *Sierra Morena*, sur les confins de l'Andalousie.

♀ La *Sierra de Urbion*, qui est à peu près au milieu de l'Espagne.

△ La *Sierra Nevada*, qui s'étend tout le long des confins du Royaume de Grenade.

ARTICLE V.

CAPS ET BAYES DE L'ESPAGNE.

D. Combien y a-t-il de Caps en Espagne ?

R. La Carte en marque huit principaux par les lettres Romaines depuis a jusqu'à h.

D. Pouvez-vous me les nommer & montrer ?

R. Les voici :

a. Est

f. Рѣка *Минго*, которая также впадаетъ въ *Океанъ*.

В. Какія горы примѣчаете вы въ *Гишпаніи*?

О. Вы увидите оныя означены здѣсь на картѣ, но есть:

○ *Горы Пиренейскія*, которыя отдѣляютъ *Гишпанію* отъ *Франціи*.

☾ *Горы Сантилланскія*, которыя распространяются по всей сѣверной странѣ *Гишпаніи*.

♂ *Сьерра Морена*, на границахъ *Андалузій*.

♀ *Сьерра Урбионъ*, которая есть почти въ срединѣ *Гишпаніи*.

△ *Сьерра Напада*, которая распространяется по всеѣмъ границамъ королевства *Гренадскаго*.

Членъ V.

МЫСЫ И ЗАЛИВЫ ГИШПАНСКІЕ.

В. Сколько есть мысовъ въ *Гишпаніи*?

О. Карта означиваетъ 8. главныхъ лимфами Римскими отъ *a.* до *h.*

В. Можете ли вы мнѣ ихъ наименовать и показать?

О. Вотъ они.

a. Есть

- a. Est le Cap *Pinas*.
- b. Le Cap d' *Ortegal*.
- c. Le Cap *Finisterre*.
- d. Le Cap *Trafalgar*.
- e. Le Cap de *Gates*.
- f. Le Cap *Palos*.
- g. Le Cap *Martin*.
- h. Le Cap de *Creuse*.

D. *Quelles sont les plus grandes Bayes de l'Espagne ?*

R. Nous en conterons six, que la carte indique par la suite des lettres Italiques depuis *q.* jusqu'à *m.*

D. *Comment se nomment-elles ?*

- R. *q.* Est la Baye de la *Corogne*.
- h.* La Baye de *Vigos*.
- i.* La Baye de *Cadix*.
- k.* La Baye de *Gibraltar*.
- l.* La Baye de *Cartagene*.
- m.* La Baye d' *Alicante*.

ARTICLE VI.

ILES DE L'ESPAGNE.

D. *Quelles sont les îles principales de la Méditerranée, qui appartiennent à l'Espagne, ou qui lui ont appartenu ?*

R. Ces îles sont marquées sur notre carte par les lettres Romaines *i, k, l.*

a. Есть мысъ *Пинась*.

b. мысъ *Ортегалъ*.

c. мысъ *Финистерре*.

d. мысъ *Трафалгаръ*.

e. мысъ *Гатской*.

f. мысъ *Шлосъ*.

g. мысъ *Мартинъ*.

h. мысъ *Крежсъ*.

В. Какіе суть наибольшіе заливы въ Гишпаніи?

О. Мы ихъ щитъ емъ шесть, которые карта показываетъ слѣдующими Испанскими лишерями отъ *д.* до *т.*

В. Какъ они называются?

О. *д.* Есть заливъ *Коронской*.

h. заливъ *Вигосской*.

і заливъ *Кадиксоной*.

к. заливъ *Гибралтарской*.

l. заливъ *Картагенской*

т. заливъ *Аликантской*.

ЧЛЕНЪ VI.

ОСТРОВА ГИШПАНСКІЕ.

В. Какіе суть знатные острова на Средиземномъ морѣ, которые принадлежатъ Гишпаніи или принадлежали?

О. Сіи острова означены на нашей картѣ Римскими лишерями *і, к, l.*

i. MAJORQUE.

k. MINORQUE.

l. YVICA.

D. *A qui appartient Majorque ?*

R. Elle est toute entière sous la domination du Roi d'Espagne, & est très fertile.

D. *Et Minorque ?*

R. Elle a appartenu aux Espagnols, puis aux Anglois, & a été conquise par les François au commencement de la dernière guerre; mais elle fut renduë aux Anglois par le traité de paix, qui suivit cette guerre.

D. *Qu'est-ce qu'Yvica a de remarquable ?*

R. Cette île a Ceci de particulier, qu'il ne s'y trouve aucun serpent, ni autre bête venimeuse, tandis que celle de Formentera au Sud de la première, est inhabitable à cause de la quantité de serpens, qui y abondent.

ARTICLE VII.

LIMITES ET ETENDUE DE L'ESPAGNE.

D. *Qu'est-ce qui borne le Royaume d'Espagne du côté de l'Orient ?*

R. Il est borné de ce côté par

і. Маіорка.

к. Минорка.

І. Ивика.

В. Кому принадлежитъ Маіорка?

О. Она вся подѣ владѣніемъ Короля Гишпанскаго и очень плодоносна.

В. И кому Минорка?

О. Она принадлежала Гишпанцамъ, потомъ Англичанамъ, и была взята Французами въ началѣ послѣдней войны; но она была возвращена Англичанамъ по мирному союзу, кошорой слѣдовалъ по сей войнѣ.

В. Что есть примѣчательнаго о Ипикѣ?

О. Сей островъ имѣетъ особливо то, что въ ономъ не находится ни одной змеи, ни другихъ ядовитыхъ звѣрей, напрошивъ того островъ Форменшера къ югу перваго нежилой, по причинѣ множества змѣевъ, кошоры тамъ находашся.

ЧЛЕНЪ VII.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ГИШПАНИИ.

В. Какія суть границы королевства Гишпанскаго отъ востока?

О. Она ограничена отъ сей стороны чрезъ

A. *La France &*

B. *La Méditerranée.*

D. *Quelles sont ses limites au Sud ?*

R. BB. Un Bras de la *Méditerranée*, près du détroit de Gibraltar

C. *Le Déroit de Gibraltar &*

CC. *Une partie de la Mer d'Espagne.*

D. *Quelles sont ses limites à l'Occident & au Nord ?*

R. Il est borné

A L'OCCIDENT, par

D *Le Royaume de Portugal &*

E. *La Mer d'Espagne*

au NORD, par

F. *La Mer de Biscaye.*

D. *Quelle est la plus grande Longueur de l'Espagne, d'Orient en Occident ?*

R. C'est depuis le Cap de *Creuse h*, jusqu'au Cap *Finisterre c*.

D. *Combien de lieues contient cette étendue ?*

R. Environ cent trente cinq lieues d'Allemagne, ce qui fait environ deux cens vingtinq lieues de France, & 1145 Werstes.

D. *Quelle est sa plus grande Largeur du Sud au Nord ?*

R. C'est en ligne droite depuis le Cap *Trafalgar d*, jusqu'au Cap d'*Ortega b*.

D.

А. Францію и

В. Море Средиземное.

В. Какія суть границы ея къ югу?

О. ВВ. Рукавъ Средиземнаго моря, близъ устья Гибралтарскаго.

С. Устье Гибралтарское и

СС. Часть моря Гишпанскаго.

В. Какія суть границы ея къ западу и къ сѣверу?

О. Она ограничена
къ ЗАПАДУ чрезъ

Д. Королевство Португальское и

Е. Море Гишпанское,
къ СѢВЕРУ чрезъ

Ф. Море Бискайское.

В. Какая есть наибольшая долгота Гишпаніи съ востока на западъ?

О. Отъ мыса Креюса *h.* до мыса Финистерре *с.*

В. Сколько миль содержитъ сѣверо-восточное?

О. Около 135 миль Нѣмецкихъ, что дѣлаетъ около 225 миль Французскихъ и 1145 верстъ.

В. Какая есть наибольшая широта съ юга до сѣвера?

О. По прямой линіи отъ мыса Трафалгаръ *д.* до мыса Ортегалъ *в.*

D. Combien de lieues cette étendue comprend elle ?

R. Environ cent vingt lieues d'Allemagne, ce qui fait deux cens lieues Françoises, & 840 Werstes.

ARTICLE VIII.

LES CHOSES LES PLUS REMARQUABLES DE L'ESPAGNE.

D. Combien y conte t-on d'habitans ?

R. On en conte à présent selon le rapport d'*Usteriz* 7500000, & du tems des Goths & des Maures il y en avoit 20 à 30000000.

D. Quelles sont les Universités d'Espagne ?

R. Il y en a plusieurs 1.) Celle d'*Avila* fondée l'an 1445. le Pape GREGOIRE XIII. la confirma l'an 1538. 2.) Celle d'*Osma*. 3.) Celle de *Siguenza* fondée l'an 1471. 4.) Celle de *Valladolid* fondée l'an 1346. Il y a aussi une Academie de Géographie, 5.) Celle de *Toledo* fondée l'an 1475. 6.) Celle d'*Alcala* de Henarès rétablie par le Cardinal XIMENES l'an 1494. 7.) Celle de *Salamanca*, fondée à PALENCIA vers l'an

В. Сколько миль сіе распространеніе имѣетъ?

О. Около 120 миль Нѣмецкихъ, что дѣлаетъ 200 миль Французскихъ, и 840 верстѣ.

Членъ VIII.

**О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ
ВЪ ГИШПАНИИ.**

В. Сколько тамъ считаютъ жителей?

О. Ихъ нынѣ счишаютъ по доказательству Устерица 7500000, и во время Готовъ и Араповъ имѣлось оныхъ 20. до 30000000.

В. Какіе Университеты въ Гишпаніи?

О. Ихъ есть много 1.) Агильской основанъ въ 1445. году. Папа Григорій XIII. подтвердилъ оной въ 1538. году, 2.) Осмаской, 3.) Сигуенской основанъ въ 1471. году, 4.) Валладолитской основанъ въ 1346. году, гдѣ также находится Академія Географіи, 5.) Толедской основанъ въ 1475. году, 6.) Алкальской Генареца возобновленъ Кардиналомъ Ксименомъ въ 1494. году, 7.) Саламанкской, учрежденъ въ Паленціи въ

1200 par ALPHONSE VIII. est la plus célèbre de toutes. 8. Celle de *Pampelune* fondée l'an 1608. 9. Celle de *Tafala*. 10.) Celle de *Grénade* fondée l'an 1531. 11.) Celle de *Compostille* fondée l'an 1532. 12.) Celle de *Seville* fondée l'an 1504. 13.) Celle d'*Offuna* fondée l'an 1549. 14.) Celle de *Baeza* fondée l'an 1533. 15.) Celle d'*Oviedo* fondée l'an 1580. 16.) Celle d'*Onate*. 17.) Celle de *Sarogoffe* fondée l'an 1474, & confirmée l'an 1478. 18.) Celle de *Huesca* fondée l'an 1354. 19. Celle de *Valence* fondée l'an 1370. 20) Celle de *Gandia* fondée l'an 1545. 21.) Celle d'*Orcalis* fondée l'an 1555. Il y a outre ces Universités 1.) à *Madrid* trois Academies Royales, celle de la langue *Espagnole*, celle de l'*Histoire* & celle de la *Medecine*. 2.) à *Oniente* un Academie de *belles lettres* fondée l'an 1752.

D. Quel est le Roi d'aujourd'hui en Espagne ?

R. C'est DON CARLOS III. de la maison de *Bourbon*, né en 1716, & succéda

1200. году Алфонсомъ VIII. есть зна-
 шибйшій изъ веѢхъ. 8.) *Пампелюн-*
ской основанъ въ 1608. году. 9.) *Та-*
фальской. 10.) *Гранадской* основанъ
 въ 1331. году. 11.) *Ком.гостельской*
 основанъ въ 1532. году. 12.) *Се-*
пильской основанъ въ 1504. году.
 13.) *Осюнской* основанъ въ 1549. году.
 14.) *Блетской* основанъ въ 1533. году.
 15.) *Опедской* основанъ въ 1580 году.
 16.) *Онатской*. 17.) *Саратосской* осно-
 ванъ въ 1474. году и подшвер-
 жденъ въ 1478. 18.) *Гуескской* осно-
 ванъ въ 1354. году. 19.) *Вален-*
ской основанъ въ 1470. году. 20.)
Гандійской основанъ въ 1545. году.
 21.) *Орхидійской* основанъ въ 1555.
 году. Кромѣ сихъ Университетовъ
 есть еще 1.) въ *Мадритѣ* при
 Академіи Королевскія, ш. е. Акаде-
 мія языка *Гишпанскаго*, Академія
Исторіи и Академія *Медицины*. 2.)
 Въ *Оццентѣ* Академія *словесныхъ на-*
укъ основана въ 1752. году.

В. Кто нынѣ Король Гишпанской?

О. Донъ Карлъ III. изъ дому *Бур-*
бонскаго онъ родился въ 1716. году
 и наслѣдствовалъ Донъ Фердинанду,
 Д 4 брашу

à DON FERDINAND son frère l'an 1759
& son Epouse étoit MARIE AMALIE-CHRISTINE, fille du feu Roi de Pologne, qui est née l'an 1727. & morte l'an 1760.

D. *Combien ont-ils eu d'enfans ?*

R. Onze, savoir six Princes & cinq Princesses.

D. *Comment s'appelle l'aîné de ces Princes ?*

R. Il s'appelle DON PHILIPPE né l'an 1747. Mais comme il est imbecille, il a été déclaré inhabile à succéder, ainsi son frère puîné lui a été substitué.

D. *Comment appelle-t-on les enfans d'un Roi d'Espagne ?*

R. On les appelle *Infans* ou *Infantes*.

D. *Comment nomme-t-on l'héritier presomptif de cette couronne ?*

R. On le nomme *Prince des Asturies* pour éterniser la bravoure de cette Principauté contre les Sarasins, car elle seule résista à leurs efforts.

брату своему въ 1759. году, его супруга была **МАРІЯ АМАЛІЯ ХРИСТИНА**, дочь покойнаго Короля Польскаго, которая родилась въ 1727. году, и скончалась въ 1760. году.

В. Сколько они имѣли дѣтей?

О. Одинадцать, ш. е. шесть Принцовъ, и пять Принцессъ.

В. Какъ называется старшій изъ сихъ Принцовъ?

О. Называется **ДОНЪ ФИЛИППЪ**, родившійся въ 1747. году; но какъ онъ человекъ слабыхъ мыслей, но объявленъ неспособнымъ къ наследству прона, и оное мѣсто занялъ старшій по немъ братъ.

В. Какъ называются дѣти Короля Гишпанскаго?

О. Ихъ называютъ **Инфантами** и **Инфантинами**.

В. Какъ называютъ чаемаго наследника сей короны?

О. Его называютъ **Принцомъ Астурійскимъ** для вѣчной памяти храбрости сего княжества прошивъ Сарасеновъ, ибо она одна сопротивлялась ихъ силамъ.

D. *Quel est aujourd'hui le Prince des Asturies ?*

R. C'est CHARLE ANTOINE âgé de 18 ans, il a en mariage MARIE LOUISE *Princesse de Parme* âgée de 15 ans.

D. *Quels Ordres de Chevalerie y a-t-il en Espagne ?*

R. L'Ordre de la Toison d'or, & ceux de *St. Jaques d'Alcantara* & de *Calatrava*.

D. *Cui a fondé l'Ordre de la Toison d'or ?*

R. PHILIPPE LE BON, *Duc de Bourgogne & de Brabant*, l'institua en 1430 à Bruges en Flandre durant les solemnités de son mariage avec ISABELLE de Portugal, fille du Roi JEAN I.

D. *Quel étoit le but de la fondation de cet Ordre ?*

R. Cet Ordre fut établi sous la protection de la *Sainte Vierge*, & de l'*Apôtre St. André* pour reconquérir les provinces enlevées par les Turcs, pour l'avancement de la *Foi chrétienne*, & la défense de l'*Eglise Romaine*.

D. *De combien de chevaliers cet Oordre étoit-il composé au commencement de sa fondation ?*

R. Le nombre des Chevaliers fut fixé à 25 & ensuite à 31.

D.

В. Кто нынѣ Принцъ Астурійской?

О. Карлъ Антонъ, имѣя 18 лѣтъ, женился на Марии Луизѣ, Принцессѣ Пармской, имѣющей 15 лѣтъ бѣнѣ-роду.

В. Какіе суть ордены Капалерскіе въ Гвицланіи?

О. Орденъ Златаго Руна и с. *Иакопа Алкантары* и *Калапправы*.

В. Кто учредилъ орденъ Златаго Руна?

О. Филиппъ прозваніемъ Добрый, Герцогъ Бургондской и Брабантской, его учредилъ въ 1430. году въ Бруги въ Фландріи во время торжества сочешанія съ Изабеллою, дочерью Короля Португальскаго Исанна I.

В. Какой былъ предметъ основанія сего ордена?

О. Сей орденъ былъ учрежденъ въ честь Богородицы и с. Апостола Андрея, и опчаси для возвращенія завоеванныхъ Турками земель, для приращенія пѣры Христіанской и для защищенія церкви Римской.

В. Изъ сколькихъ Капалерсовъ ея начала состоялъ сей орденъ?

О. Число Кавалеровъ состояло изъ 25 и пошѣмъ изъ 31.

D. *Qui en a augmenté le nombre ?*

R. L'Empereur CHARLES V. qui fit monter le nombre des Chevaliers jusqu'à 51.

D. *Quel est l'habit de cet Ordre ?*

R. Il a été changé fort souvent ; le collier d'or est composé de doubles fusils entrelacés avec des cailloux étincelans de Raix & de Flammes. Au bout de ce collier pend un Mouton ou Toison d'or avec ces mots : *Pretium non vile laborum*, qui signifient : de grands Travaux la grande récompense.

D. *Comment les Chevaliers portent-ils cet Ordre hors les jours solennels ?*

R. Ils portent en bandoulière le cordon, qui est un ruban de couleur rouge, d'où pend un Mouton ou Toison d'or.

D. *Que disent les Espagnols touchant l'institution de l'Ordre de St. Jaques ?*

R. Ils disent, que Ramire, Roi de Leon l'institua en 844, parce que St. Jaques, qui lui apparut le jour de la Bataille de Longronon, lui promit en même tems la victoire contre les Maures.

D. *Et qu'en disent d'autres ?*

R. Ils prétendent, que c'est le Roi FERDINAND II, qui le fonda en 1175.

В. Кто умножилъ число?

О. Императоръ Карлъ V. которой устави́лъ число Кавалеровъ до 51.

В. Какое есть ллатье сего ордена?

О. Оное переменялось очень часто, цепь состои́тъ изъ золотыхъ частицъ, которыя представляю́тъ кремень и спаль. Въ низу сей цепи виситъ золотое руно съ надписью: *pretium non vile laborum*, что значить цѣна не малая пеликаго труда.

В. Какъ Капалеры носятъ сей орденъ пѣ неотржестпенные дни?

О. Они носятъ въ перевязи ленту алую, на которой виситъ Златое Руно.

В. Что говорятъ Гишланцы о учрежденїи ордена с. Иакопа?

О. Они сказываю́тъ, что Рамиръ, Король Леонской, его учредилъ въ 844 году, для того что с. Иакопъ, которой ему представился въ день башалїи Лонгрононской, ему предвѣщаль въ то же время побѣду прошивъ Арапопъ.

В. И чтоже о томъ сказываю́тъ другїе?

О. Они утверждаю́тъ, что Король Фердинандъ II. его учредилъ въ 1175. году.

D. *Quel étoit le but de cette institution ?*

R. De combattre les Maures, & de défendre les Pelerins, qui alloient faire leur dévotion auprès du Sepulcre de *St. Jaques* de Compostelle.

D. *Quelle épithète donne-t-on à cet Ordre ?*

R. Celle de Riche, parcequ'il possède 87 Commanderies.

D. *Qui en est le Grand-Maître ?*

R. C'est le Roi même, depuis que FERDINAND le Catholique avoit incorporé cette dignité à la Couronne l'an 1499.

D. *De quel Privilège jouissent les Chevaliers de cet Ordre ?*

R. C'est que pendant l'Assemblée du Chapitre ils peuvent s'asseoir, & se couvrir devant le Roi.

D. *Quel est l'habit de leur Ordre ?*

R. Ils portent une croix rouge sur un habit blanc, & dans la bannière de leur Ordre on voit cinq coquilles, qui sont la marque de *St. Jaques*.

D. *N'y a-t-il pas aussi des Dames décorées de cet Ordre ?*

R. Oui; il y en a.

D.

В. Какая была причина сему учрежденію?

О. Война противъ Араповъ и защищеніе Пилигримовъ, копорые ходили молишься при гробѣ с. *Иакопа* Компонельскаго.

В. Какъ особливо зочутъ сей орденъ?

О. Богатымъ для того, что онѣ имѣетъ 87. Коммендѣ.

В. Кто есть Гросмейстеръ сего?

О. Король самъ, изъ того времени что Фердинандъ Кастиликъ соединилъ еѣ достоинство съ короною въ 1499. году.

В. Какимъ преимуществомъ пользуются Капалеры сего ордена?

О. Что они въ собраніи могутъ сидѣть, и головы покрывать предъ Королемъ.

В. Какое есть платье ихъ ордена?

О. Они носятъ красной крестъ на вѣломъ платьѣ, и въ знамѣ ихъ ордена видно пять ракопинъ, копорыя значатъ с. *Иакопа*.

В. Нѣтъ ли дамъ, которыя носятъ сей орденъ?

О. Да, есть.

D. *Quand a été établi l'Ordre d'Alcantara ?*

R. En 1176 avec le but de combattre les Maures.

D. *Quelle est la marque de cet Ordre ?*

R. C'est une croix en forme de fleurs de lis.

D. *Quand a été institué l'Ordre de Calatrava ?*

R. En 1158.

D. *Quel est l'attribut des Chevaliers de cet Ordre ?*

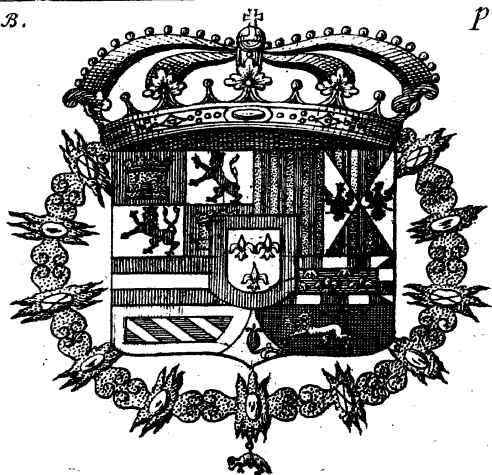
R. C'est une croix rouge.

D. *Que peut-on encore remarquer touchant ces Ordres ?*

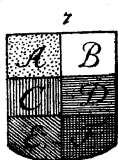
R. Que ce sont les principaux Ordres des Chevaliers, qu'il y a en Espagne.

D. *Quelle est la généalogie de la maison régnante en Espagne ?*

R. PHILIPPE V. de la maison de BOURBON monta sur le trône après la mort de CHARLE II. par la disposition de son testament le 24. de Novembre l'an 1700. Il céda la couronne à son fils LOUIS PHILIPPE l'an 1724 ; mais il la reprit la même année après sa mort. FERDINAND VI. son deuxième fils lui succéda, & à celui-ci DON CHARLES III. son frère l'an 1759.



*Ce sont les armes d'Espagne.
Гербъ Испанскіе.*



В. Когда былъ учрежденъ орденъ Алкантары?

О. Въ 1176. году съ шѣмъ намѣреніемъ, чтобъ воевать прошивъ Араповъ.

В. Какой есть знакъ сего ордена?

О. Крестъ въ формѣ лилей.

В. Когда былъ учрежденъ орденъ Калатрапы?

О. Въ 1158. году.

В. Какой есть знакъ Капалероцъ сего ордена?

О. Красной крестъ.

В. Что можно еще примѣчать о сихъ орденахъ?

О. Что сѣи суть главные ордены Кавалеровъ въ Гишпаніи.

В. Какое есть родоелопіе пладѣющаго дому Гишпанскаго?

О. Филиппъ V. изъ дому Бурбонскаго по смерти Карла II. по силѣ его духовной вступилъ на престолъ 24. Ноября, въ 700. гбду. Онъ уступилъ корону сыну своему Людовику Филиппу въ 1724. году: однако въ помѣже году оную по смерти его паки принялъ. Фердинандъ VI. второй его сынъ ему наследествовалъ, а сему братъ его, Донъ-Карль III. въ 1759. году.

В.

D. *Quelles sont les armes d'Espagne ?*

R. C'est un écu à la Françoisé environné de l'Ordre de la Toison d'or, il est parti & coupé en quatre-parties, le premier quartier aussi parti & coupé représente dans le premier & quatrième quartier les armes de Castille, qui est un chateau d'or dans un champ de gueules, & dans le second & troisième les armes de Leon, qui est un lion de gueules dans un champ d'argent. Le deuxième quartier parti représente les armes d'Arragon d'un côté, qui est un écu palé d'or & de gueules, & de l'autre les armes de Sicile, qui est un écu tranché & taillé. La partie d'en haut & d'en bas est palée d'or & de gueules, de deux côtés on voit une aigle de sable dans un champ d'argent. Le troisième quartier, qui est coupé, représente dans la partie supérieure les armes d'Autriche, qui est un champ de gueules facé d'argent, & dans la partie inférieure les armes de Bourgogne, qui est un



les armes d'Espagne.
Грѣбы Испанскіе.

В. Какіе суть гербы Гишпанскіе?

С. Французской щитъ окруженной орломъ Злашаго Руна . онъ раздѣленъ перпендикулярно и горизонтально на чешыре часіи , первая четверть также перпендикулярно и горизонтально раздѣленная представляеть въ первомъ и четвертомъ полѣ гербы Кастиліи , что есть золотой замокъ въ красномъ полѣ , а второй и третей гербы Леонскіе , которые суть красной левъ въ серебряномъ полѣ . Вторая четверть , раздѣленная перпендикулярно , представляеть съ одной стороны гербы Арагонскіе , которые суть золотые и красные столбы , а съ другой стороны гербы Сицилійскіе , которые суть прорѣзаны ошъ правой стороны къ лѣвой и ошъ лѣвой къ правой . Часть верхняя и нижняя представляють золотые и красные столбы . Съ обѣихъ сторонъ видимъ чернаго орла въ серебряномъ полѣ . Третья четверть раздѣленная горизонтально , представляеть въ верхней части гербы Австрійскіе въ красномъ полѣ съ серебрянымъ поясомъ , а въ нижней гербы Бургондскіе , которые

un champ bordé d'argent, & barré d'azur & d'argent. Le quatrième quartier est aussi coupé, la partie d'en haut représente un écu d'azur parsemé des lis d'or, qui est bordé de pales & de faces de gueules & d'argent à cause de l'Artois, & la partie d'en bas représente un Lion d'argent dans un champ de fable à cause du Brabant. Entre le troisième & quatrième quartier on voit une pomme de grenade dans un champ d'argent chappé à cause du Royaume de Grenade. Sur le tout on voit trois lis dans un champ d'argent bordé de gueules, qui sont les armes des Ducs d'Anjou. Je joins dans l'estampe C. les armes d'Espagne Comme elles sont à présent, que je laisse sans explication pour donner de l'occupation aux écoliers, qui s'exerceront dans le blason.

D. *Que remarquez-vous du blason en général à l'occasion des armes d'Espagne ?*

R. Je remarque les couleurs & les métaux

рые сущъ поле серебромъ окруженное съ столбами діагонально положенными цвѣшу голубаго и съ серебромъ. Четвертая четверть также горизонтально раздѣлена, верхняя часть представляеть голубой щитъ золотыми лилеями усыпанной, ко-торой окруженъ столбами серебряными и алаго цвѣшу для Аршуи. А нижняя часть представляеть серебрянаго льва въ черномъ полѣ для Брабаншїи. Между шрешїею и четвертою четвертью мы видимъ въ серебряномъ полѣ въ изображенїи пирамиды гранашное яблоко для королевства Гранашскаго. Въ срединѣ щита видимъ при лилеи въ серебряномъ полѣ алымъ цвѣшомъ окруженномъ, ко-торые сущъ гербы Герцоговъ Анжу. Я присоединяю на фигурѣ С. гербы Гишпанскїе, какъ оныя сущъ нынѣ, оставляя оныя безъ изъясненїя для упражненїя ученикамъ, упражняющимся въ Геролдической наукѣ.

В. Что вы примѣчаете вообще о Геролдической наукѣ по причинѣ Гишпанскихъ гербовъ?

О. Я примѣчаю цвѣшны и мешаллы
въ

taux dans un écu marqué 7, qui est parti & deux fois coupé, le premier quartier A. représente l'or, le deuxième B. l'argent, le troisième C. les gueules, le quatrième D. l'azur, le cinquième E. le sinople, & le sixième F. le sable. L'écu 8. qui représente les armes de la famille de *Combles*, a tout à la fois les couleurs & les métaux. Quand l'écu est couché comme ici l'écu 9. les couleurs & les métaux doivent suivre sa position. Les couleurs, dont on se sert rarement, sont omises, excepté le pourpre voyez l'écu 10. de l'estampe B.

D. *Quelles sont les curiosités de l'Espagne ?*

R. Ce sont 1.) Le Panthéon dans l'Eglise de l'Escorial. 2.) Le fleuve de Guadiana, qui se cache sous la terre d'où il ne sort qu'à Metellin à 10 lieues de là. 3.) La promenade d'Aranjuez immédiatement après Pâques. 4.) La Tour enchantée de Toledo. 5.) La forêt de cent jeunes pucelles, & le péage des pucelles accordé l'an 783 par *Maurogat*, fils naturel du

въ щитѣ означенымъ числомъ 7, коюрой перпендикулярно раздѣленъ, и два раза горизонтально. Первая четверть А. предсавляетъ золото, вторая В. серебро, третья С. красной цвѣтъ, четвертая D. голубой, пятая E. зеленой и шестой F. черной. Щитъ G. коюрой предсавляетъ гербы фамиліи *Комболовъ*, имѣетъ все вмѣстѣ цвѣты и металлы, когда щитъ бокомъ положенъ, какъ здѣсь щитъ 9. Цвѣты и металлы должны слѣдовать сему положенію. Цвѣты, коюрыя рѣдко употребляются пропущены, выключая пурпуровой, смотри щитъ 10. на фигурѣ В. В. Какія суть курьозности въ Гитланіи?

О. Сіи суть 1.) Пантеонъ въ церквѣ Эскюріальской. 2.) рѣка Гвадіана, коюрая скрывается подъ землю, откуда выходитъ при Мешеллиѣ 10 миль откуда. 3.) гулянье Аранжуешское скоро послѣ Пасхи. 4.) Башня закаданная при Толедѣ. 5.) Лѣсъ еша молодыхъ дѣвицъ, и пошлина дѣвицъ обѣщанная въ 783. году *Майрогадомъ* побочнымъ сыномъ Короля *Алфонса* Сара-

du Roi *Alphonse* aux Sarasins. 6.) Les eaux bouillantes d'Orense. 7.) *Don Pelage*, Roi des Asturiens. 8.) Le chateau *Nios* sur la cime des Pyrenées. 9.) Le coq & la poule de St. Dominique de la chauffée. 10.) L'élection des Rois d'Aragon abolie par *Don Pierre* le cruel. 11.) La cloche sanglante de *Ramire* faite à Huesca l'an 1136. 12.) Les Salines inépuisables de Gironne en Catalogne avec la fontaine vineuse, qui est dans la même principauté. 13.) Les colonnes d'*Hercule* sur les montagnes de *Calpe* & d'*Abyla* avec les deux devises : *non plus ultra*, & *plus ultra*. 14.) Les Ducs d'*Arcos* en Andalousie, à cause de leur prétention sur la couronne de Portugal. 15.) L'étang merveilleux au sommet de *Capfi* &c.

D. Quels sont les Auteurs les plus célèbres, qui ont écrit de l'Espagne ?

R. Ce sont IOHANNES MARIANA, RODERICVS, SANCTIVS, ALPHONSVS A CARTHAGENA, GARIBAY, SALAZAR, BLANCAS & plusieurs autres.

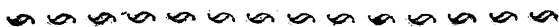
Сарасенамъ. 6 Воды горящія при
 Оренсѣ. 7. *Домъ Целатий* Король
 Астурійской. 8. Замокъ Ниссѣ на
 верьху горъ Пиренейскихъ. 9 пѣшухъ
 и курица с. *Дамичика* при плошинѣ.
 10. Избраніе Королей Аррагонскихъ
 уничтожено *Домъ Петромъ* свирѣ-
 пымъ. 11. Колокольня Крвовая Рами-
 ра, здѣланная въ Гусекѣ въ 1126 году.
 12. Соленой источникъ неисчерпае-
 мой при Гиронѣ въ Кашалоннѣ съ вин-
 нымъ фонтаномъ, кошорой естъ въ
 шомже княжествѣ. 13. Столбы Гер-
 кулесовы на горахъ *Кальпе* и *Апила*
 съ двумя надписями *не далѣе* и *еще*
далѣе. 14. Герцоги Аркоскіе въ Анда-
 лузіи по причинѣ ихъ требованія
 надѣ короною Португальскою. 15.
 Прудъ *Капси* и проч.

В. Какіе суть знатнѣйшіе авторы,
 которые писали о Гишпаніи?

О. Они сунь Іоаннъ Маріана, ро-
 дерикъ, Санктшусъ, Алфонсъ, а Карта-
 гена, Гарисбай, Салацаръ, Бланкасъ
 и многіе другіе.

CHAPITRE V.

EXPLICATION DE LA CINQUIÈME CARTE.



ARTICLE I.

DU GOUVERNEMENT DE LA FRANCE, DE LA NATURE DU CLIMAT, DE LA RELIGION ET DES MEURS DES FRANCOIS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe est représentée sur la carte V?

Réponse.

LA FRANCE, un des plus puissans Royaumes de cette partie du monde.

D. *Quelle est la forme de son Gouvernement?*

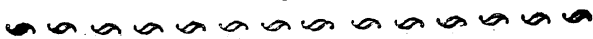
R. La France est un Etat *Monarchique héréditaire*; mais il y faut mettre cette restriction, que les Mâles seuls peuvent succéder à la couronne. Les filles en sont exclus par la Loi Salique; & le Royaume ne tombe point en quenouille.

D. *Quelle y est la nature du climat?*

R. L'air y est pur & sain. Le pays est fertile, délicieux, abondant, agréablement diversifié de plaines, de collines, de rivières & de

ГЛАВА V.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ПЯТОЙ КАРТЫ.



ЧЛЕНЪ I.

О ПРАВЛЕНІИ ФРАНЦІИ, О КАЧЕСТВѢ
КЛИМАТА, О ВѢРѢ И О ПРАВАХЪ
ФРАНЦУЗОВЪ.

Вопросъ.

Какая часть Еуропы предстаплена на
картѣ V.

Отпѣтъ.

ФРАНЦІА, одна изъ наисильнѣй-
шихъ королевствъ въ сей часпи свѣта.

В. Какая есть форма ея прапленія?

О Францїа есть правленіе *Монар-
хическое наслѣдственное*; должно поло-
жить сѣе предспавленіе, что одни
мущины могутъ наслѣдспвовать, до-
чери сущъ выключены по закону Са-
лїйскому, и королевство не впада-
етъ въ пражу.

В. Какое есть тамъ качество климата?

О. Воздухъ есть тамъ чистъ и здо-
ровъ, земля плодоносна, прѣяшна и
изобильна, различена изрядно доли-

& de bois. Le commerce de la France est si universel, que toute l'Europe en partage le sort; il a tout excepté des Mines.

D. Quelle est la Religion de cet Etat ?

R. La Religion Catholique Romaine sous le nom d'Eglise Gallicane est la seule, qu'on y souffre aujourd'hui.

D. Pourquoi dites vous aujourd'hui ?

R. C'est que la Religion Reformée y avoit été tolérée jusqu'à la revocation de l'Edit de Nantes.

D. Pourquoi encore appelle-t-on l'Eglise de France Eglise Gallicane ?

R. Parceque le Clergé du Royaume ne reconnoit le Pape, qu'en qualité de premier Evêque, comme premier entre ses égaux, & qu'il examine ses decrets avant que de les recevoir.

D. Quel est le naturel des François ;

R. Ils sont enjoués & très sociables. Ils appellent cet enjouement vivacité spirituelle, leurs voisins le nomment frivolité. On y cultive l'Esprit par les Sciences, les Arts,

нами, подгорьями, рѣками и лѣсомъ. Коммерція Французская такъ распространена, что вся Европа участіе имѣетъ, но имѣетъ все кромѣ прудовъ.

В. Какая есть пѣра пѣ семъ государствъ?

О. Вѣра Капюлико-Римская подъ именемъ церкви Каликанской, есть одна шамъ шерпимая.

В. Для чего вы говорите нынѣ?

О. Для того, что вѣра Реформатская была шамъ шерпима до уничтоженія узаконенія Нанскаго.

В. Для чего еще называютъ церковь Французскую церковь Каликанскую?

О. Для того, что духовенство сего королевства признаетъ шокмо Папу въ качествѣ перваго Епископа имѣющаго первенство между его равными, и что онъ разсматриваетъ его духовные указы, прежде нежели оныя принимаетъ.

В. Какое есть природное дарованіе Французовъ?

О. Они веселы, очень обходительны, они называютъ сѣ веселіе живностию разума, ихъ собесѣды называютъ лежкомысліе, шамъ исправляютъ разумъ науками, искусствами и

Arts, & l'exercice de la guerre. Ainsi ils sont spirituels, savans, adroits, braves soldats; mais légers en tout.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA FRANCE.

D. Comment divisez-vous la France ?

R. Entre les différentes divisions de ce Royaume, nous choisirons celle, qui semble, la meilleure.

D. Quelle est-elle ?

R. Nous diviserons la France en douze Provinces, qui ont été autrefois des Gouvernemens souverains, & quatre Provinces conquises, elles sont toutes marquées ici par la suite des chiffres capitaux depuis *I.* jusqu'à *XVI.*

D. Pourriez-vous me les nommer ?

R. I. L'ISLÉ DE FRANCE.

II. L'ORLEANOIS.

III. LE LYONNOIS.

IV. LA PICARDIE.

V. LA NORMANDIE.

VI. LA BRETAGNE.

VII.

въ упражненіи въ войнахъ , и такъ они разумны , учены , проворны , храбрые солдаты , но во всемъ лежкомысленные .

ЧЛЕНЪ II.

О РАЗДѢЛЕНИИ ФРАНЦІИ.

В. Какъ вы раздѣляете Францію ?

О. Между разными раздѣленіями сего королевства , мы выбираемъ ту , которая намъ кажется лучшею .

В. Какая она ?

О. Мы раздѣлимъ Францію на двенадцать провинцій , которое было прежде сего правленіемъ самодержавнымъ , и на чешыре провинціи побѣжденныхъ , они суть веѣ означены здѣсь большими цифрами ошь I. до XVI.

В. Можете ли вы мнѣ ихъ наименовать ?

О. I. Провинція называемая **ОСТРОВЪ ФРАНЦУЗСКОЙ.**

II. **СОЛЕВАНСКАЯ.**

III. **ЛІОНСКАЯ.**

IV. **ПИКАРДІЯ.**

V. **НОРМАНДІЯ.**

VI. **БРЕТАНІЯ.**

VII. LA GUIENNE, on y comprend la
Gascogne marquée †.

VIII. LE LANGUEDOC.

IX. LA PROVENCE.

X. LE DAUPHINÉ.

XI. LA BOURGOGNE.

XII. LA CHAMPAGNE.

XIII. LA LORRAINE.

XIV. LA FRANCHE COMTÉ.

XV. L'ALSACE, Province d'Allemagne,
dont Strasbourg est la capitale.

XVI. LES PAYS-BAS FRANCOIS, au-
trement la Flandre Françoise, dont
Lille est la capitale.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE LA FRANCE.

D. Comment la carte indique-t-elle les villes prin-
cipales de la France ?

R. Par les petits chiffres depuis 1 jusqu'à
27.

D. Montrez-les moi en les nommant ?

R. 1. Paris, capitale de l'ISLE DE FRANCE
& de tout le Royaume.

2. Orléans, capitale de L'ORLEANOIS.

3.

VII. ПЕНА, къ ней принадлежишь

Гасконя означена †.

VIII. ЛАНГЕДОКЪ.

IX. ПРОВАНЦИЯ.

X. ДЕЛФИНАТЬ.

XI. ВУРГУНДИЯ.

XII. ШАМПАНИЯ.

XIII ЛОРЕНА.

XIV. ФРАНШЬ-КОМТЕ.

XV. АЛСАЦИЯ, провинция Нѣмецкая, въ которой Спразбургъ столица.

XVI. НИДЕРЛАНДИЯ ФРАНЦУЗСКАЯ, называется также Фландрією Французскою, въ которой Лилль столица.

ЧЛЕНЪ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ФРАНЦУЗСКІЕ.

В. Какъ означаются на картѣ главныя города Французскіе?

О. Маленькими цифрами отъ 1. до 27.

В. Покажите ны мнѣ ихъ наименованія?

О. 1. Парижъ, столица ботропа Французскаго и всего королевства.

2. Орлеанъ, столица Орлеанская.

3. *Lyon* , capitale du LYONNOIS.
4. *Amiens* , capitale de LA PICARDIE.
5. *Rouen* , capitale de LA NORMANDIE.
6. *Rennes* , capitale de LA BRETAGNE.
7. *Bordeaux* , capitale de LA GUIENNE.
8. *Bayonne* , capitale de LA GASCOGNE.
9. *Toulouse* , capitale du HAUT LANGUE-
DOC.
10. *Narbonne* , capitale du BAS LANGUE-
DOC.
11. *Aix* , capitale de LA PROVENCE.
12. *Grénoble* , capitale du DAUPHINE.
13. *Dijon* , capitale de LA BOURGOGNE.
14. *Rheims* , capitale de LA CHAMPAGNE.
15. *Nancy* , capitale de LA LORRAINE.
16. *Besançon* , capitale de LA FRANCHE-
COMTE.
17. *Calais* , ville maritime en PICARDIE.
18. *Boulogne* , ville maritime en PICARDIE.
19. *Le Havre de Grace* , ville maritime en
NORMANDIE.
20. *Saint Malo* , ville maritime en BRE-
TAGNE.
21. *Brest* , Ville maritime en BRETAGNE.

3. *Лионъ*, столица *Лионская*.
4. *Амиенъ*, столица *Пикардская*.
5. *Руэнъ*, столица *Нормандская*.
6. *Ренъ*, столица *Бретани*.
7. *Бургао*, столица въ *Генѣ*.
8. *Баионъ*, столица въ *Гасконии*.
9. *Тулуза*, столица *вышняго Лангедока*.
10. *Нарбонна*, столица *Нижняго Лангедока*.
11. *Э*, столица *Прованции*.
12. *Гренобль*, столица въ *Делфинатѣ*.
13. *Дижонъ*, столица въ *Бургунди*.
14. *Ренсв*, столица въ *Шампани*.
15. *Нанция*, столица въ *Лотарингии*.
16. *Безанцонъ*, столица въ *Франшконтѣ*.
17. *Кале*, городъ морской въ *Пикарди*.
18. *Булонія*, городъ морской въ *Пикарди*.
19. *Гапръ де Грасв*, морской городъ въ *Норманди*.
20. *Сентъ-Мало*, морской городъ въ *Бретани*.
21. *Брездв*, морской городъ въ *Бретани*.

22. *L'Orient*, ville maritime en BRETAGNE.
23. *Nantes*; ville maritime en BRETAGNE.
24. *La Rochelle*, ville maritime dans LE PAYS D'AUNIS.
25. *Marseille*, ville maritime en PROVENCE.
26. *Toulon*, ville maritime en PROVENCE.
27. *Antibes*, ville maritime en PROVENCE.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET MONTAGNES DE LA FRANCE.

D. Combien y a-t-il de grandes ou principales Rivières en France?

R. Quatre., qui sont marquées ici par des lettres Italiques; savoir.

- a. *La Seine.*
- b. *La Loire.*
- c. *La Garonne.*
- d. *Le Rhône.*

D. Nommez-moi les principales montagnes de la France?

R. Elles sont marquées ici par les signes suivans.

22. *Оріентъ*, морской городъ въ БРЕТАНИИ.
23. *Нантъ*, морской городъ въ БРЕТАНИИ.
24. *Ла Рошель*, морской городъ въ землѣ ОНІЙСКОЙ.
25. *Марселья*, морской городъ въ ПРОВАНЦИИ.
26. *Тулонъ*, морской городъ въ ПРОВАНЦИИ.
27. *Антивъ*, морской городъ въ ПРОВАНЦИИ.

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ И ГОРЫ ФРАНЦУЗСКІЯ.

В. Сколько есть большихъ или глапныхъ рѣкъ Французскихъ?

О. Четыре, которыя означены здѣсь Италіанскими лишерями: ш. е.

a. *Сена.*

b. *Лаора.*

c. *Гарона.*

d. *Рона.*

В. Назовите мнѣ глапныя горы Французскія?

О. Они означены здѣсь слѣдующими знаками:

Е 7

○ Горы

- ⊙ *Les Pyrenées*, qui séparent la France de l'Espagne.
- D *Les Alpes*, qui sont entre la France & l'Italie.
- △ *Les Cevennes*, en Languedoc.
- * *Le Mont Jura*, qui sépare la Franche comté de la Suisse.

ARTICLE V.

CAPS ET ILES DE LA FRANCE.

D. *Combien trouvez-vous de caps remarquables en France ?*

R. *Cinq*, qui sont marqués sur la carte par les lettres Romaines depuis a jusqu'à e. savoir,

a. Le cap d'*Antifer*, &

b. Le cap de *la Hogue*.

Ces deux caps se trouvent au Nord de la France.

c. Le cap *Feret*.

Il est du côté de l'Occident

d. Le cap *Sicie*, &

e. Le cap *Taillat*.

Ces deux caps se trouvent au Nord de la France.

D. *Quelles sont les îles principales de la France ?*

R. Nous les trouvons indiquées ici par la suite des lettres Romaines : savoir,

f. *Gar-*

- *Горы Пиренейскія*, которыя раздѣляютъ Францію отъ Гишпаніи.
- Д *Горы Аппійскія*, которыя суть между Франціею и Италіею.
- △ *Горы Сепенскія* въ Лангедокѣ.
- * *Гора Жура*, которая раздѣляетъ Франшъ-Комте отъ Швейцаріи.

ЧЛЕНЪ V.

МЫСЫ И ОСТРОВА ФРАНЦУЗСКІЕ.

В. Сколько вы находите примѣчательныхъ мысовъ по Франціи?

О. Пять, которые означены на картѣ Римскими литерами отъ а. до е.

а. Мысъ *Антиферъ* и

б. Мысъ *Гокъ*.

Сии два мыса находятся къ сѣверу Франціи.

с. Мысъ *Фере*.

къ сторонѣ западной

д. Мысъ *Циси* и

е. Мысъ *Талія*.

Сии два послѣдніе мыса суть полуострова королевства.

В. Какіе суть главные острова Французскіе?

О. Мы найдемъ здѣсь означенные слѣдующими литерами: ж. е.

ф. о.

f. *Garnesey*, &

g. *Fersey*, dans la manche.

Elles appartiennent toutes deux aux Anglois, on y fait un commerce très considérable.

h. *Oleron*.

i. *Ré*, &

k. *Les Hieres*, sur la côte de la Provence.

Ces trois dernières îles appartiennent à la France.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA FRANCE.

D. *Quelles sont les Limites de la France?*

R. LA FRANCE est bornée,

A l'Est par

A. L'ALLEMAGNE,

B. LA SUISSE.

Au Sud-Est par

C. L'ITALIE.

Au Sud, par

D. LE GOLFE DE LYON &

E. LA MEDITERRANEE.

Au Sud-Ouest, par

F. LE ROYAUME D'ESPAGNE.

A l'Ouest par

G. LE GOLF DE GASCogne, qui fait une partie de la Mer Atlantique.

AU

f. Островъ Гарнесей и

g. Ерсей въ каналѣ.

Они принадлежатъ оба Англичанамъ,
тамъ коммерція очень славная

h. Олеронъ,

i. Ре и

к. Острова Гіарскіе на сторонѣ
провинціи. Сіи три послѣдніе
острова принадлежатъ къ Франціи.

Членъ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ФРАНЦИИ.

В. Какія суть границы Французскія?

О. Франція есть ограничена

къ западу чрезъ

A. Германію.

B. Швейцарію.

къ полуденно-восточной чрезъ

C. Италію.

къ югу чрезъ

D. Заливъ Ліонской.

E. Море Средиземное.

къ полуденно-западной чрезъ

F. Королевство Гишпанское.

къ западу чрезъ

G. Заливъ Гасконіи, которой есть
часть моря Атлантическаго.

къ

Au Nord , par

H. LE MANCHE , & par

I. LES PAYS-BAS.

D. Combien donnez-vous dont d'étendue à la
France de l'Est à l'Ouest ?

R. Cent vingt-huit lieues d'Allemagne en
ligne droite.

D. Et du Sud au Nord ?

R. Aussi environ cent vingt-huit lieues
d'Allemagne en ligne droite , ou un peu
plus. De sorte que sa plus grande Longueur
égale à peu près sa plus grande Largeur.

D. Évaluez ces Milles d'Allemagne en lieues
Françoises ?

R. L'évaluation donne près de deux cens
vingt lieues Françoises de l'Est à l'Ouest
& autant , ou un peu plus du Sud au Nord.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE LA FRANCE.

D. Combien y a-t-il d'habitans en
France ?

R. Mr. le Docteur BUCHING les fait mon-
tes à 20000000.

D.

КЪ СЪВЕРУ чрезъ

Н. КАНАЛЬ и чрезъ

Г. НИДЕРЛАНДИЮ.

В. Сколько даете вы распространения Франції отъ востока до запада?

О. Сно двашцать восемь миль НѢмецкихъ прямою линією.

В. И отъ Юга до сѣвера?

О. Также около снѣ двашцати осьми миль НѢмецкихъ прямою линією или не много больше такимъ образомъ, что ея большая долгоша почти равна ея большею широтою.

В. Перемѣните снѣ мили НѢмецкія въ мили Французскія?

О. Перемѣненіе даетъ около двухъ сотъ миль Французскихъ отъ запада до востока, и столько или не много больше отъ юга до сѣвера.

Членъ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ ГИШПАНИИ.

В. Сколько числомъ жителей находится въ Гишпаніи?

О. Г. Докторъ Бишингъ ихъ считаетъ около 20000000.

В.

D. Combien y a-t-il d'Universités ?

R. Il y en a plusieurs. I. Celle de *Paris* fondée par CHARLEMAGNE est une de plus anciennes & de plus célèbres en Europe. Il y a outre l'Université encore , 1.) l'Académie Royale de Sciences érigée l'an 1665. 2.) La Sorbonne. 3.) Le Collège de quatre nations & plusieurs autres. II. Celle de *Bourges*, où le droit est toujours fort en vogue. III. Celle de *Montpellier*, qui passe en France pour la plus célèbre en Médecine IV. Celle de *Besançon*. V. Celle de *Dijon*. VII. Celle de *Pont à mousson* VIII. Celle de *Strasbourg*, & plusieurs autres.

D. Quel est le Roi d'aujourd'hui en France ?

R. C'est LOUIS XV. de la maison de Bourbon né en 1710 arrière petit fils de LOUIS XIV. il régne depuis l'année 1715. La Reine est *Marie Leszinsky*, fille du feu *Stanislas*, Roi de Pologne.

D. Comment nomme-t-on le Prince héréditaire ?

R. On le nomme *Dauphin* depuis *Hubert* II. Prince Souverain du *Dauphiné*, qui fit une donation de sa principauté à PHILIPPE de Valois, Roi de France l'an 1349. à con-

В. Сколько есть тамъ Университетовъ ?

О. Ихъ есть много. I. *Парижской* основанъ Карломъ Великимъ, есть одинъ изъ древнѣйшихъ и славиѣйшихъ въ Европѣ. Есть еще въ Парижѣ 1.) *Королевская Академія наукъ* заведена въ 1665 году, 2.) *Сартюна*. 3.) *Коллегія четырехъ народовъ* и многіе другіе. II. *Бургской*, гдѣ Юрипруденція весьма въ славу. III. *Монпельерской*, которой въ Франціи почитается славиѣйшимъ въ Медицинѣ. IV. *Монтобанской*, V. *Бессонсонской*, VI. *Дижонской*, VII. *Понтануссонской*, VIII. *Страсбургской* и многіе другіе.

В. Кто нынѣ Король Французской ?

О. Людовикъ XV. изъ дому Бурбонскаго, рожденъ въ 1710. правнукъ Людовика XIV. онъ царствовалъ 1715. года Королева *Марія Лещинская* дочь *Станислава*, Короля Польскаго.

В. Какъ называется Принцъ наслѣдной ?

О. Онъ называется *Дофиномъ* отъ времени Губерта II. Самодержца *Дофинскаго*, которой дарилъ се княженіе *Филиппу Валийскому*, Королю Фран-

condition , que les premiers - nés des Rois de France en feroient deormais toujours appellés DAUPHINS.

D. *Quel est le Prince héréditaire de France ?*

R LOUIS , petit fils de LOUIS XV. âgé de 14 ans.

D. *Quels Ordres y a-t-il en France ?*

R. Il y a l'Ordre du *St. Esprit* & celui de *St Michel*.

D. *Comment se nomme en France le premier de ces Ordres ?*

R. Le Cordon bleu

D. *Qui a fondé cet Ordre ?*

R HENRI III. Roi de France , qui l'institua l'an 1579 , le jour de Pentecôte.

D. *Pourquoi choisit-il ce jour là ?*

R. Parcequ'il lui avoit toujours été heureux , car il étoit né le jour de Pentecôte ; élu Roi de Pologne , & devenu Roi de France a pareil jour.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre ?*

R. C'est une croix à huit pointes toute d'or , avec une colombe au milieu ; de l'autre côté de la croix est une ovale , où est représentée l'image de *St. Michel* , foulant

Французскому въ 1349. году съ шѣмъ договоромъ , чтобъ перворожденные сыновья Королей Французскихъ назывались всегда Дофинами.

В. Кто есть наследникъ престола Французскаго ?

О. Людовикъ внукъ Людовика XV. имѣя ошь-роду 14. лѣтъ.

В. Какіе суть ордены по Франціи ?

О. С. Духа и с. Михаила.

В. Какъ лерпой еще по Франціи называется ?

О Голубая лента.

В. Кто учредилъ оной ?

О Король Французской , Гейнрихъ III. въ день Пятидесяшницы 1579. года.

В. Какая жъ была тому причина ?

О. Первая Пятидесяшница была ему весьма благополучна , пошому что онъ въ шомъ день родился , и избранъ Королемъ Польскимъ и Французскимъ.

В. Какой знакъ имѣетъ сей орденъ ?

О. Осемъугольной золошой крестъ , по срединѣ коего изображенъ голубь , а на другой сторонѣ образъ с. Михаила ,

aux pieds un Dragon On la porte de droit à gauche , pendante à un Cordon bleu

D. *Qui est le Grand - Maître de cet Ordre ?*

R. C'est le Roi lui même.

D. *Qui a institué l'Ordre de St. Michel ?*

R. LOUIS XI Roi de France l'a fondé en 1469 à l'honneur de *St Michel* Protecteur du Royaume.

D. *Quelle est la Marque de l'Ordre ?*

R. C'est l'image de l'Archange *St. Michel* avec ces mots : *Immensi tremor Oceani.*

D. *Que dites - vous encore de cet Ordre ?*

R. C'est que tous les Candidats de l'Ordre du *St. Esprit* doivent être créés Chevaliers de *St. Michel* la veille de leur réception.

D. *Quelle remarque y a - t il encore à faire ?*

R. C'est qu'on y reçoit non seulement des Catholiques ; mais aussi des Réformés & des Etrangers.

D. *Quelle est la Généalogie de la maison régnante en France ?*

R. La famille de *Valois* étant éteinte dans la personne de HENRY III. par le meurtre de *Juques Clement* l'an 1589. La maison de *Bourbon* commença à régner en France ; HENRY

жизля, змѣю ногами топчашаго, на голубой лентѣ съ правой на лѣвую сторону.

В. Кто Гросмейстеръ сего Ордена?

О. Самъ Король.

В. Кто учредилъ Орденъ сяншаго
Михаила?

О. Король Французской, Людовикъ XI. въ честь с. *Михаилу* Архангелу, хранителю сего королевства, въ 1469.

В. Какой знакъ Ордена?

О. Образъ с. *Михаила* съ словами: *Immenſi tremor Oceani.*

В. Что еще скажете о семъ Орденѣ?

О. Что всѣ Кавалеры с. *Духа* должны ввечеру на канунъ того дня, въ которой надѣваюшъ сей Орденъ, бышь снабдѣны орденомъ с. *Михаила*.

Р. Что еще примѣчать надлежитъ?

О. Что его не только Каполики, но и Реформаны и чужестранцы получаютъ.

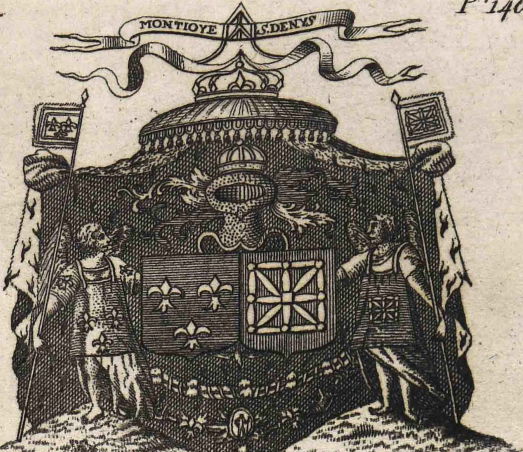
В. Какое есть родословіе пладѣющаго
дому Французскаго?

О. Какъ фамилія Валійская была окончана съ Генрикомъ III. смертоубивствомъ *Иакона Клемента* въ 1589. году, то фамилія *Бурбонская* начала царствовать во Франціи, Генрихъ

IV. Roi de *Navarre* fut le premier de cette famille; il réunit la *France* & la *Navarre*; mais il périt aussi malheureusement par les mains de *François Ravailiac*. LOUIS XIII. son fils lui succéda l'an 1710. LOUIS XIV. son fils monta sur le trône après lui l'an 1643, à qui succéda l'an 1715 son arrière petit fils LOUIS XV, qui est le Roi régnant.

D. *Quelles sont les armes de France ?*

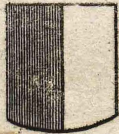
R. Ce sont deux écus à la Française placés l'un auprès de l'autre. L'écu droit représente les armes de France qui sont trois lis d'or dans un champ d'azur, que CLOVIS I. a placé dans les armes de France à cause du bouclier chargé de fleurs de lis, qu'un Ange, à ce qu'on dit, lui avoit apporté du ciel. L'écu gauche représente les armes de Navarre, qui sont une chaîne d'or placée en sorte, que l'on y voit une croix simple, & une croix de *St. André*, qui est environnée d'un carré fait de la même chaîne à huit boutons, une emeraude au milieu.



Les armes de France.

Гербы французскіе.

11



12



13



14



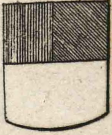
15



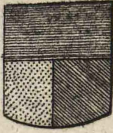
16



17



18



IV. Король *Наварской* былъ первый изъ сей фамиліи; онъ соединилъ *Францію* и *Наварру*; но также погибъ несчастно чрезъ рѹки *Франциска Рапаллаха*. *ЛЮДОВИКЪ XIII.* его сынъ наслѣдствовалъ въ 1610. году. *ЛЮДОВИКЪ XIV.* сынъ его по немъ на престолъ вступилъ въ 1643. которому наслѣдствовалъ въ 1715. году правнукъ *ЛЮДОВИКЪ XV.* которой есть нынѣ владѣющей Король.

В. *Какіе суть гербы Французскіе?*

О Сіи суть два щипа Французскіе положены одинъ подлѣ другаго. Правой щипъ представляетъ гербы Французскіе, которые суть три лилеи золотыя въ синемъ полѣ, которые *Клоуисъ I.* учредилъ въ гербахъ Французскихъ, по причинѣ щипа, лилеями осыпаннаго, которой *Ангель* ему, какъ о томъ объявляютъ, съ неба принесъ. Левой щипъ представляетъ гербоу *Наварскихъ*, которые суть золотая цепь такъ положена, что въ ономъ видно 1. простой крестъ и 2. крестъ с. *Андрея*, которой окруженъ квадратомъ здѣланнымъ изъ той же цепи съ осмью шишками, въ срединѣ котораго находится изумрудъ.

milieu. L'Ordre du *St. Esprit* & l'Ordre de *St. Michel* se voient à l'entour de l'écu. Les tenans font deux Anges en habits de blason, qui représentent les armes des deux Royaumes, ils tiennent deux enseignes en main avec les mêmes armes. Sur les deux écus on voit un heaume couronné à la Royale. Les armes sont mises sous une tente de blason, qui est d'azur parsemée de lis d'or par le dehors, & de hermine au dedans. Au dessus de cette tente est une autre couronne à la Royale, sur la quelle on voit un ruban étendu avec l'inscription, *Mont-joye St. Denis*. Voyez l'estampe D.

D. *Que remarquez-vous du blason en général à l'occasion des armes de France?*

R. On peut remarquer les différens traits 1.
 l'écu 11. est parti de gueules & d'argent,
 l'écu 12. est coupé de gueules & d'or.

L'écu

Орденъ с. Духа и Орденъ с. Михаила окружаютъ щитъ. Щитодержатели суть два Ангела въ Геролдическиххъ плащяхъ, которые представляютъ гербы сихъ двухъ королевствъ, они держатъ два знамя въ рукахъ съ шѣми же гербами. Королевскою короною, коронованной шишакъ явится въ верху сихъ двухъ щитовъ. Гербы подъ Геролдическою палаткою стоятъ, которая синяя съ золошыми лилеями изъ нутра и внутрь изъ горностаичаго мѣха. Выше сей палатки есть еще другая Королевская корона, на кошорой видна леша, распоспраненная съ дивизомъ. *Гора, поселе с. Дюнисія*, смотри фигуру D.

В. Что вы примѣчаете о гербахъ вообще по причинѣ гербовъ Французскихъ?

О. Можно примѣчать разныя раздѣленія 1. щитъ 11. есть раздѣленъ перпендикулярно краснымъ цвѣтомъ и серебромъ. Щитъ 12. раздѣленъ горизонтально краснымъ цвѣтомъ и золомомъ. Щитъ 13. раздѣленъ съ правой на лѣвую сторону съ верху

L'écu 13. est tranché de fable & d'argent.

L'écu 14. est taillé d'or & d'azur. L'écu

15. est mi-coupé parti. L'écu 16. est parti

mi-coupé. L'écu 17. mi-parti coupé, l'écu

18. est coupé mi-parti.

D. Quelles sont les curiosités de la France ?

R: Ce sont 1.) Paris, qui se nomme un Monde à cause de son immense grandeur. 2.) La cimetièrre des innocens à Paris, qui a, à ce qu'on dit, la propriété, qu'il consume les corps morts dans l'espace de 9. jours. 3.) Le lac du Vendomois, qui regorge d'eau pendant 7 ans, & reste sec les autres 7, qui suivent. 4.) L'escalier de Chambort. 5.) Le lac & les fontaines de Clairmont avec le lac de Besse 6.) *l'édit de Nantes*, que le Roi HENRY IV. donna l'an 1598. à cette ville en

до низу чернымъ цвѣтомъ и серебромъ. Щитъ 14. раздѣленъ отъ лѣвой до правой стороны, съ верьху же до низу золотомъ и голубымъ цвѣтомъ. Щитъ 15. раздѣленъ перпендикулярно и къ правой сторонѣ горизонтально. Щитъ 16. раздѣленъ перпендикулярно и къ лѣвой сторонѣ горизонтально. Щитъ 17. раздѣленъ горизонтально и съ верьху перпендикулярно. Щитъ 18. раздѣленъ горизонтально и съ низу перпендикулярно.

В. Какія суть куріозности по Франціи?

О. Сии суть, 1.) Парижъ, котораго называютъ свѣтомъ по причинѣ его величши. 2.) Кладьбище невинныхъ, которе имѣеть по объявленію нѣкоторыхъ по свойство, что съѣдаеть трупы во время 9 дней. 3.) Озеро Вандомское, которе изобилуетъ водою 7. лѣтъ; а 7. слѣдующихъ спойтъ сухо. 4.) Лѣница Шамборшская. 5. Озеро и фоншаны Клермонскіе съ озеромъ Бесскимъ. 6. Эдиктъ Наншской, которой Король Генрихъ IV. далъ сему городу въ 1598 году въ

en faveur des Reformés, & le Roi Louis XIV. revoqua l'an 1685. 7.) La garde de *St. Malo*. 8.) Le Royaume d'*Yvetot*. 9.) Amiens pris à coups de noifettes l'an 1597. 10.) La source d'eau douce qui garde le flux & reflux de la mer. 11.) La sainte ampoule de Rheims. 12.) Le pont de Nyons, qui est d'une seule arcade, il passe pour le plus beau pont du monde. 13.) La grande chartreuse près de Grenoble, fondée par *St. Bruno*. 14.) La fontaine, qui a presque la couleur & le gout de vin, & celle qui se conforme aux deux solstices en augmentant & diminuant à mesure, que les jours croissent & décroissent dans le Gapençois. 15.) Le CANAL DE LANGUEDOC pour joindre l'Aude à la Garonne, qui commence à Narbonne. 16.) Le fameux tourbillon d'eau nommé *Macaret* sur la rivière de *Dordogne*. 17.) La vertu de guerir les écrouelles, qu'on dit que Louis I. ou Clovis le premier Roi chrétien a reçue après son batême l'an 499. de J. C. Voyez BERKENMEYER.

пользу Реформашовъ, и Король Людовикъ XIV. отрѣшилъ въ 1685. году 7.) Гвардія с. *Мало*. 8.) Королевство *Инетота*. 9.) Амтеиъ взявъ съ орѣхами въ 1597 году. 10.) Ключъ сладкой воды, кошорой наблюдаешъ приливъ и отливъ моря. 11.) Святая скляница въ РенмеѢ. 12.) Мостъ Нѣонской изъ одного свода, кошорой почитается наилучшимъ въ свѣтѣ. 13.) Главной Картузѣанской монастырь близъ Гренобля оенованъ с. *Брюнономъ*. 14.) Фоншанъ, кошорой имѣешъ почти цвѣшъ и вкусъ виной, и шотъ, кошорой сходешвуешъ съ двумя возвращами солнца, прибавляясь и убавляясь какъ дни прибавляюща и убавляюща въ Гапенской землѣ. 15.) Каналъ ЛАНГЕДОКСКОЙ для соединенія Авду съ Гаронною, кошорой начинается въ НарбонѢ. 16.) Славной вихрь воды названъ *Макаретъ* на рѣкѣ *ДордонъѢ*. 17.) Власъ лечить опухоли, кошорою сказывающъ, что Людовикъ I. или Кловисъ, первой Король Христіанской, получилъ послѣ его крещеніе въ 499. году отъ Р. Х. емошри Беркенмаера.

D. *Quels sont les Auteurs les plus célèbres, qui ont écrit de la France ?*

R. Les Auteurs, qui ont écrit des Rois de la première & de la seconde race sont GREGORIUS TYRONENSIS, FREDECARIUS, ADELIVS, EGINHARDVS. Et ceux qui ont écrit des Rois de la troisième race sont MATHIAS ZAMPANVS, ADRIANVS, JORDANVS, ESPERNON, GERVASIVS, & SVGERIVS. LARCY Auteur, de la vie de LOUIS XIV, est à distinguer entre tous les Ecrivains, qui ont écrit de la maison de BOURBON. Du reste c'est DANIEL & MEZERAY, que l'on doit consulter sur l'Histoire de France.

В. Какіе суть наислащнѣйшіе Авторы, которые писали о Франціи?

О. Авторы, которые писали о Короляхъ перваго и втораго колѣна, суть Григорій Туронейской, Фредегарій, Аделмусъ, Эгингаодъ. И шѣ, которые писали о Короляхъ претьяго колѣна, суть Матѳей Зампанъ, Андрианъ Иорданъ, Эспернонь, Гervasій и Сюгерій. Авторъ Ларзи, жизни Людовика XIV. есть различной между писателями, которые писали исторію дому Бурбонскаго, на конецъ есть Данилъ и Мезерай, которыхъ должно счищать для исторіи Французской.

CHAPITRE VI.

EXPLICATION DE LA SIXIEME CARTE.

L'ALLEMAGNE.

ARTICLE I.

DU GOUVERNEMENT DE L'ALLEMAGNE, DE
LA NATURE DU CLIMAT, DES RELIGIONS
ET DU CARACTERE DE LA NATION.

Demande.

*Quelle partie de l'Europe représente la Carte
VI?*

Réponse.

*R. L'ALLEMAGNE, dite aussi l'Empire
Romain.*

D. Quel est le Gouvernement d'Allemagne ?

*R. La forme en est singulière. Cet
Etat est composé d'un grand nombre de
villes libres, qui sont autant de Républi-
ques ; & d'un nombre encore plus grand
des Souverainetés tant Ecclésiastiques que Se-
culières. De plus le Chef de cet grand
Etat porte le titre d'Empereur : il est élu
par un petit nombre de Princes Souverains,
qu'on nomme Electeurs.*

D.

ГЛАВА VI.

ТОЛКОВАНІЕ ШЕСТОЙ КАРТЫ.

ГЕРМАНІЯ.

Членъ I.

О ПРАВЛЕНІИ ГЕРМАНИИ, О КАЧЕСТВѢ
КЛИМАТА, О ЗАКОНАХЪ И О СВОЙ-
СТВѢ НАРОДА.

Вопросъ.

*Какую часть Европы представляетъ
VI. карта?*

Отпѣтъ.

ГЕРМАНИЮ, которая также назы-
вается имперія Римская.

В. Какое есть правленіе въ Германіи?

*О. Форма онаго есть особливая. Сія
область имѣетъ великое число сво-
бодныхъ городовъ, которые суть
столько же республики; а большее
еще число самодержавствъ, какъ
духовныхъ такъ и свѣшскихъ. При
томъ Начальникъ сей великой обла-
сти имѣетъ титулъ Императора.
Онъ избирается отъ небольшого чи-
сла самодержавныхъ Государей, ко-
торыхъ называютъ Курфиршами.*

D. *Cet Etat n'est il pas fort redoutable ?*

R. Cet Etat considérable & puissant par lui-même, seroit le plus redoutable, si le grand nombre des Souverains, dont les intérêts sont souvent opposés, ne l'empêchoit pas d'agir promptement par la difficulté d'unir toutes ses forces.

D. *Quelle est la nature du terroir ?*

R. L'air y est plus froid que chaud, mais d'ailleurs assés sain ; la terre est fertile en grains, en vins & en toutes sortes de minéraux. La mer, qui la baigne, & les rivières, qui l'arrosent sont fort poissonneuses. Il y a un grand nombre de forêts, qui sont pleines de gibier. En un mot, on peut dire, qu'il a en abondance tout ce, qui est nécessaire pour la commodité de la vie, si on s'en contentoit, & qu'on se défit du vain desir d'avoir les productions des autres nations.

D. *Quelle est la Religion de l'Allemagne ?*

R. La Religion en Allemagne est différente,
comme

В. Весьма ли сильная сія область?

О. Сія область знашная и сильная сама собою, была бы еще весьма спрашна, ежели бы великое число самодержцовъ, копорыхъ интересы часто несогласны, не препятствовало дѣйствовать скоро, по причинѣ трудности соединить свои силы.

В. Какое есть качество сей земли?

О. Воздухъ тамъ болѣе холодной нежели теплой; но впрочемъ довольно здоровой. Земля изобильна хлѣбомъ, виноградомъ и всѣхъ соршовъ плодами, богатыми рудами серебра, красной мѣди, желѣза, свинцу и минераловъ разныхъ соршовъ. Море промывающее оную, и рѣки наводняющія сушь весьма рыбныя. Рощей тамъ великое множество, копорыя наполнены дичиною. Словомъ сказать, что тамъ съ изобиліемъ было бы все то, что нужно для продолженія жизни; ежели бы жители только шѣмъ довольствовались, и лишились бы тщешнаго желанія имѣть продукты другихъ народовъ.

В. Какая цѣра въ Германіи?

О. Въра тамъ есть различная, какъ

comme la forme de gouvernement : la Religion Romaine est la religion de l'Empereur. Mais la Luthérienne & la Réformée dominent dans la haute & basse Allemagne ; en Westphalie , en Franconie , en Souabe ; dans le cercle du haut Rhin, comme dans la plus part de villes imperiales. Le Landgraviat de Hesse est presque tout Réformé. On y tolère toutes les sectes & toutes les opinions , pourvu qu'on soit bon citoyen , il y a aussi beaucoup de juifs.

D. *Comment caractérise-t-on cette nation ?*

R. Les Allemands sont hauts , mains francs , généreux , & très-bons soldats. Ils aiment l'étude & le travail , les sciences & les arts , leur savoir & leurs Fabriques de tout genre en font des preuves. La Noblesse d'Allemagne se vante d'être la plus pure de l'Europe , ce qui la rend vaine à l'excès.

и форма правленія: вѣра Римская есть вѣра Императора. Но вѣра Лютеранская и Реформатская есть главная въ Вышней и Нижней Германіи; въ Веспфаліи, въ Франкфоніи, въ Швабіи при вышнемъ Рейнѣ, какъ и по большей части въ имперскихъ городахъ. Ландерайтшешво Гененское все почти вѣры Реформатской. Все секты и все мнѣнія о вѣрѣ тамъ терпимы съ тѣмъ договоромъ, дабы быть хорошимъ гражданиномъ; тамъ много также и Жидовъ.

В. Какія качества приписываютъ сему народу?

О. Нѣмцы суть горды, но добросердечны, великодушны, весьма хорошие солдаты. Они любятъ ученіе и трудъ, науки и художества. Ихъ знаніе и всякаго рода фабрики суть съ тѣмъ доказательствомъ. Дворянство Германское самохвальствуетъ бытъ числѣйшимъ въ Европѣ. Сте самое дѣлаютъ оное чрезъ мѣру тщеславнымъ.

ЧЛЕНЪ

ARTICLE II.

DIVISION DE L'ALLEMAGNE.

D. Comment se divise l'Allemagne ?

R. En dix Cercles , marqués sur la carte par le grands Chiffres depuis I. jusqu'à X.

D. Pouvés - vous les nommer ?

R. Oui ,

I. Est le Cercle d'AUTRICHE.

II. Le Cercle de BAVIERE.

III. Le Cercle de SOUABE.

IV. Le Cercle de FRANCONIE.

V. Le Cercle du BAS-RHIN.

VI. Le Cercle du HAUT-RHIN.

VII. Le Cercle de la HAUTE-SAXE.

VIII. Le Cercle de la BASSE-SAXE.

IX. Le Cercle de WESTPHALIE.

X. Le Royaume de BOHEME. ()*

D. Tous ces Cercles ne se subdivisent-ils pas par eux-mêmes en plusieurs Souverainetés sous différens titres ?

R. Oui ; nous trouvons toutes ces subdivisions marquées sur la carte par les lettres Italiques depuis a. jusqu'à hh.

D.

(*) Cette faute doit être corrigée dans l'explication.

ЧЛЕНЪ II.

О РАЗДѢЛЕНІИ ГЕРМАНИИ.

В. Какъ раздѣляется Германія?

О. На десять круговъ означенныхъ на картѣ большими цифрами отъ I. до X.

В. Можете ли вы мнѣ ихъ объяснить?

О. Да.

I. Кругъ АВСТРІЙСКОЙ.

II. Кругъ БАВАРСКОЙ.

III. Кругъ ШВАБСКОЙ.

IV. Кругъ ФРАНКОНИИ.

V. Кругъ НИЖНЯГО РЕЙНА.

VI. Кругъ ВЫШНЯГО РЕЙНА.

VII. Кругъ ВЫШНЕЙ САКСОНИИ.

VIII. Кругъ НИЖНЕЙ САКСОНИИ.

IX. Кругъ ВЕСТФАЛЬСКОЙ.

X. Королевство БОГЕМСКОЕ. (*)

В. Всѣ сѣи круги, не раздѣляются ли также на многія самодержавства подъ разными именами?

О. Да, мы находимъ всѣ сѣи раздѣленія означенныя на картѣ Испалтанскими литерерами отъ a. до hh.

В.

(*) Сію ошибку должно исправить въ толкованіи.

D. Comment divisez-vous le Cercle d'Autriche, le plus étendu de tous ?

R. J'y remarque.

a. L'Archiduché d'Autriche.

b. Le Duché de Stirie.

c. Le Duché de Carinthie.

d. Le Duché de Carniole.

e. Le Comté de Tirol.

D. Comment se divise le Cercle de Bavière ?

R. f. En Duché de Bavière,

g. En haut Palatinat, qui fait partie de l'Electorat de ce nom.

h. En Archevêché de Salsbourg.

D. Que remarquez-vous dans le Cercle de Souabe ?

R. i. Le Duché de Wittemberg.

D. Et dans le Cercle de Franconie ?

R. k. L'Evêché de Bamberg, &

l. Celui de Wirtzbourg.

D. Que renferme le Cercle du Bas-Rhin ?

R. Il renferme.

m. Le Bas-Palatinat, qui fait l'autre partie de l'Electorat du Palatinat.

n. L'Electorat de Mayence.

В. Какъ раздѣляете вы кругъ Австрійской пространнѣйшей изъ пѣлъ?

О. Я въ ономъ примѣчаю.

- a. Эрцъ-Герцогство Австрійское.
- b. Герцогство Сирійское.
- c. Герцогство Каринтійское.
- d. Герцогство Карниольское.
- e. Графство Тирольское.

В. Какъ раздѣляется кругъ Баварской?

- О f. На герцогство Баварское,
 g. На вышній Палашинатъ, ко-
 который составляетъ часть
 Курфирства сего имени,
 h. На архіепископство Салц-
 бургское.

В. Что вы примѣчаете въ кругѣ
 Швабскомъ?

О i. Герцогство Виттембергское.

В. А въ кругѣ Франконіи?

k. Епископство Бамбергское.

l. Епископство Вирцбургское.

В. Что заключаетъ въ себѣ кругъ
 Нижняго Рейна?

О Онъ заключаетъ.

m. Нижней Палашинатъ, кото-
 рый составляетъ другую часть
 Курфирства Пфальскаго.

n. Курфирство Могунтинское.

- o. L'Electorat de *Treves*, &
- p. Celui de *Cologne*.

Ils portent tous trois le titre d'Archevêché.

D. *Comment se divise le Cercle du Haut-Rhin ?*

R. En ,

- q. Le Landgraviat d'*Alsace*, qui appartient à present au Roi de France , &

- r. Le Landgraviat de *Hesse*.

D. *Quels sont les Etats du Cercle de la Haute-Saxe ?*

R. Ce sont ,

- s. L'Electorat de *Saxe*.

- t. Le Marquisat de *Misnie*.

- u. La *Lusace* , Marquisat.

- v. La *Thuringe* , qui a le titre de Landgraviat

- w. L'Electorat de *Brandebourg* , &

- x. La *Pomeranie*.

D. *Que renfermè le Cercle de la Basse Saxe ?*

R. On y trouve ,

- y. L'Electorat d'*Hanovre*.

- z. Le Duché de *Braunswick*.

- aa. Le Duché de *Holstein* , &

- bb. Le Duché de *Meckelbourg*.

о. Курфирство *Трирское*, и
р. *Кельское*.

Всѣ сѣи три имѣютъ имя Архі-
епископства.

В. Какъ раздѣляется кругъ *Вышняго*
Рейна?

О. На

д. Ландграфствъ *Алзатской*, ко-
торой принадлежитъ нынѣ
Королю Французскому.

г. Ландграфствъ *Гессенской*.

В. Какія суть области круга *Вышней*
Саксоніи?

О. Сѣи суть,

з. Курфирство *Саксонское*.

т. Маркграфство *Мисніи*.

и. *Лаузницъ* маркграфство.

у. *Турингія*, которая называет-
ся Ландграфствомъ.

ш. Курфирство *Брандбургское*, и

х. *Померанія*.

В. Что заключаетъ кругъ *Нижней*
Саксоніи?

О. Въ ономъ находящаяся,

у. Курфирство *Гановерское*.

з. Герцогство *Брауншвейгское*.

аа. Герцогство *Голстинское*, и

ьб. Герцогство *Меккелбургское*.

В.

D. Que comprend le Cercle de
Westphalie ?

R. cc. La Principauté d'*Ost-Frise*.

dd. L'Evêché de *Munster*, &

ee. L'Evêché de *Liege*.

D. Enfin comment divisez-vous la *Bohème* ?

R. Ce Royaume, qui d'electif est devenu
héréditaire dans la maison d'*Autriche*, se
divise en

ff. *Bohème* propre.

gg. La *Silésie*, Duché, qui a été cédé
au Roi de *Prusse* &

hh. Le Marquisat de *Moravie*.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE L'AL- LEMAGNE.

D. Quelle est la résidence de l'Empereur
Romain ?

R. 1. *Vienne*, en *AUTRICHE*

D. Quelles sont les capitales ou les résidences
des neuf Electeurs ?

R. Elles sont marquées sur la carte avec
les petits chiffres depuis 2. jusqu'à 10. savoir.

2. *Munich*, qui est la résidence de l'Electeur
de *BAVIÈRE*.

В. Что заключаетъ въ себѣ кругъ
Вестфалской?

О. *cc.* Княжество *Остфрйское.*

dd. Епископство *Минстерское.*

ee. Епископство *Леодгйское.*

В. Какъ наконецъ раздѣляете *Богемію*?

О. Сіе королевство, которое бу-
дущи прежде избирашетьнымъ здѣла-
лось наследственнымъ въ домъ *Ав-*
стрійскомъ, раздѣляется на

ff. *Богемію* собственную.

gg. *Силезію* герцогство, кото-
рое по большей части усту-
плено Королю Прусскому.

hh. Марграфство *Моравское.*

Членъ III.

О ЗНАТНѢЙШИХЪ НѢМЕЦКИХЪ ГОРОДАХЪ.

В. Какая есть резиденція Императора
Римскаго?

О. 1. *Вѣна* въ Австріи.

В. Какіе суть города столичные
или резиденціи десяти Кур-
фирстовъ?

О. Они означены на картѣ неболь-
шими цифрами отъ 2. до 10. ш. е.

2. *Минхенъ*, есть резиденція кур-
фирства *БАВАРСКАГО.*

3. *Manheim*, qui est la résidence ordinaire de l'Electeur PALATIN.
4. *Treves*, capitale de l'Archevêché du même nom, est aussi la résidence de l'Electeur.
5. *Mayence*, résidence de l'Electeur Archevêque de MAYENCE.
6. *Bonn*, où l'Electeur de COLOGNE tient sa Cour.
7. *Berlin*, séjour de l'Electeur de BRANDEBOURG.
8. *Dresde*, où l'Electeur de SAXE fait sa résidence.
9. *Hanovre*, résidence de l'Electeur d'HANOVRE: il est à présent Roi de la Grande Bretagne, & tient sa Cour à Londres.
10. *Prague*, est aussi la résidence ordinaire des Rois de BOHEME, quoique la Reine à présent, comme Archiduchesse d'AUTRICHE, tienne sa Cour à Vienne.

D. *Quelle sont les principales Villes maritimes & Marchandes de l'Allemagne?*

R. La suite de petits chiffres depuis 11 jusqu'à 19 nous les indiquent. Je vais les nommer.

11. *Stettin*, &

12

3. *Мангеймъ*, резиденція ординарная Курфирства Пфалцскаго.
4. *Триръ*, столица Архїепископства тогоже имени и резиденція Курфирства.
5. *Мейнцъ*, резиденція Курфирства Архїепископа Могунтинскаго.
6. *Боннъ*, гдѣ Курфирствъ Келнскою имѣетъ свой дворецъ.
7. *Берлинъ*, ординарное жилище курфирства Бранденбургскаго.
8. *Дрезденъ*, гдѣ Курфирствъ Саксонскою имѣетъ свою резиденцію.
9. *Ганноперъ*, резиденція курфирства Ганноверскаго: онъ нынѣ есть Король Велико-Британской, и имѣетъ свой дворецъ въ Лондонѣ.
10. *Прага*, есть также ординарная резиденція Королей Богемскихъ, хотя Королева нынѣшняя Эрцъ-Герцогиня Австрійская имѣетъ свой дворъ въ Вѣнѣ.

В. Какіе суть значнѣйшіе приморскіе и кулеческія города въ Германіи?

О. Продолженіе малыхъ цифръ отъ 11. до 19. все оныя показываешь. Я хочу оныя наименовать.

11. *Штеттинъ*, и

12. *Straldzund*, toutes deux dans la POME-
RANIE.
13. *Rostoc*.
14. *Wisnar*.
15. *Lubec*.
16. *Hambourg*, &
17. *Breme*, elles sont toutes dans la BASSE-
SAXE.
18. *Embden*, capital de WESTPHALIE.
19. *Trieste*, sur la pente d'un Rocher au
GOLFE DE VENISE.

D. *Quelles sont les villes principales & marchandes, que l'on trouve dans l'intérieur de l'Allemagne?*

R. Nous les voyons marquées sur la carte par les petits chiffres depuis 20 jusqu'à 30 savoir.

20. *Brunsvic*, &
21. *Magdebourg*, elles sont toutes deux dans
LA BASSE-SAXE.
22. *Cologne*, sur LE RHIN.
23. *Francfort*, sur LE MEIN.
24. *Strasbourg*, dans L'ALSACE.

12. Стралзундъ , оба въ Померани.
13. Ростокъ.
14. Висмаръ.
15. Любекъ.
16. Гамбургъ , и
17. Бременъ , оныя всѣ въ Нижней Саксонии.
18. Емденъ , столица Вестфалии.
19. Триестъ , на покашомъ мѣстѣ каменной горы при Венеціанскомъ заливѣ.

В. Какіе суть знатнѣйшіе кулеческіе города находящіеся въ нутрѣ Германіи?

О. Мы видимъ оныя означенныя на картѣ не большими цифрами отъ 20. до 30. то есть :

20. Брауншпейгъ.
21. Магдебургъ , оба въ Нижней Саксонии.
22. Кельнъ , при Рейнѣ.
23. Франкфуртъ , при Майнѣ.
24. Страсбургъ , въ Елзасѣ.

25. *Nuremberg*, en FRANCONIE.
26. *Augsbourg*, en SOUABE.
27. *Lintz*, en AUTRICHE.
28. *Leipzig*, en SAXE.
29. *Francfort*, sur l'Oder, dans LE BRANDENBOURG.
30. *Breslau*, en SILESIE.

D. N'y a-t-il pas encore d'autres villes considérables en Allemagne marquées sur votre Carte ?

R. Oui ; il y en a encore douze autres.

D. Nommez les moi ?

- R. 31. Est *Cassel*, en HESSE.
32. *Munster*.
 33. *Liège*.
 34. *Aix la Chapelle*, en WESTPHALIE.
 35. *Heidelberg*, dans le PALATINAT.
 36. *Ulm*, en SOUABE.
 37. *Saltzbourg*.
 38. *Passau*, &
 39. *Ratisbonne*, les trois dernières sont dans LA BAVIERE.

25. *Нирембергъ* , въ Франконіи.
26. *Аугсбургъ* , въ Швабіи.
27. *Линцъ* , въ Австріи.
28. *Лейпцигъ* , въ Саксоніи.
29. *Франкфуртъ* , при Одрѣ въ Бранденбургіи.
30. *Бреславль* , въ Силезіи.

В. Нѣтъ ли еще другиѣхъ знатныхъ городовъ въ Германіи означенныхъ на нашей картѣ?

О Да , есть еще двенадцать другихъ.

В. Объясните мнѣ оныя ?

- О. 31. *Кассель* въ Гессіи.
32. *Минстеръ*.
33. *Леодій* , или *Литтихъ*.
34. *Акевъ* въ Вестфаліи.
35. *Гейделбергъ* , въ Палатинатѣ.
36. *Ульмъ* , въ Швабіи.
37. *Салтцбургъ* ,
38. *Пассау* , и
39. *Ратисбонъ* , при послѣдніе находящіяся въ Баваріи.

40. *Gatz*, en STIRIE.
 41. *Bamberg*, &
 42. *Wirtzbourg*, en FRANCONIE.
 43. *Erfort*, en THURINGE.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET MONTAGNES D'ALLEMAGNE.

D. *Quelles sont les grandes rivieres d'Allemagne ?*

R. Celles, qui sont marquées par les lettres Romaines depuis a jusqu'à g.

D. *Voulez-vous bien me les montrer ?*

R. a. Est le *Danube*.

b. *L'Oder*

c. *L'Elbe*.

d. *Le Weser*.

e. *Le Rhin*.

f. *Le Mein*.

g. *La Moselle*.

D. *Montrez-moi aussi les principales montagnes d'Allemagne ?*

R. ☉ sont les *Alpes*, qui separent L'ALLEMAGNE de L'ITALIE.

40. Грець въ Сгирии.
 41. Бамбергъ , и
 42. Вирцбургъ , въ Франконии.
 43. Эрфортъ , въ Турингии.

ЧЛЕНЪ IV.

О РѢКАХЪ И ГОРАХЪ ВЪ ГЕРМАНИИ.

В. Какія суть большія рѣки въ Германіи ?

О. Оныя означены суть Римскими литерами отъ а. до г.

В. Объявите мнѣ оныя ?

О. а. Дунай.

б. Одеръ.

с. Эльба.

д. Везеръ.

е. Рейнъ.

ж. Майнъ.

г. Мозель.

В. Покажите мнѣ также знатнѣйшія горы Германіи ?

О. ○ Суть горы Алпійскія , которыя отдѣляютъ Германію отъ Италіи.

- D Les montagnes de *Rées*, que l'on trouve
 entre LA BOHEME & LA SILESIE.
 • Les montagnes du *Hartz*, qui sont entre
 LA HAUTE & LA BASSE-SAXE.
 † Les montagnes de *Vauge* entre L'ALSACE
 & LA FRANCE.

ARTICLE V.

ILES ET LACS D'ALLE-
MAGNE.

D. *Y a-t-il aussi des îles en
Allemagne ?*

R. Une seule marquée.

h. *Ruguen*, île de la mer Baltique sur
la côte de Pomeranie.

D. *Combien y a-t-il de Lacs en Allemagne ?*

R. Il n'y en a que deux assés considéra-
bles pour être marqués ici.

□ Le Lac de *Constance*, dans la Souabe.

△ Le Lac de *Cirnitz*, dans le Duché de
Carniole.

Д Горы называемыя *Ре*, которыя находящяся между БОГЕМИЕЮ и СИЛЕЗИЕЮ.

* Горы называемыя *Гартцъ*, которыя сущь между вышнею и Нижнею САКСОНІЕЮ.

† Горы называемыя *Воожъ* между ЭЛЗАСОМЪ и ФРАНЦІЕЮ.

ЧЛЕНЪ V.

О ОСТРОВАХЪ И ОЗЕРАХЪ ВЪ ГЕРМАНИИ.

В. Есть ли также острова въ Германіи?

О. Есть только одинъ означенной лишерою

н. *Ригенъ*, островъ моря Балтійскаго, съ стороны Пемераніи.

В. Сколько тамъ имѣется озеръ?

О Два только знашныя означенныя здѣсь.

□ Озеро *Конштанское*, въ ШВАБИИ

△ Озеро *Цирнитское*, въ герцогствѣ Карніолскомъ.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ÉTENDUE DE
L'ALLEMAGNE.

D. Quelles sont les bornes de l'Allemagne ?

R. Cet Empire est borné.

A l'Orient, par

A. LA POLOGNE, &

B. LA HONGRIE.

Au Midi, par

C. LA MER ADRIATIQUE ou le Golfe de Venise.

D. L'ITALIE, &

E. LA SUISSE.

A l'Occident, par

F. LA FRANCE, &

G. LES PAIS-BAS.

Au Nord, par

H. LA MER DU NORD.

I. LE DANNEMARC, &

K. LA MER BALTIQUE.

D. Quelle est la plus grande étendue de l'Allemagne de l'Est à l'Ouest ?

R. En la prenant en ligne droite on la conte ordinairement de cent trente cinq lieues

ЧЛЕНЪ VI.

О ГРАНИЦАХЪ И ПРОСТРАНСТВѢ
ГЕРМАНИИ.

В. Какія суть границы Германіи?

О. Сія имперія ограничена.

Отъ востока.

А. ПОЛЬШЕЮ, и

В. ВЕНГРІЕЮ.

Отъ полудня.

С. Моремъ АДОІАТИЧЕСКИМЪ или заливомъ Венеціанскимъ,

Д. ИТАЛІЕЮ, и

Е. ШВЕЙЦАРІЕЮ.

Отъ запада.

Ф. ФРАНЦІЕЮ,

Г. НИДЕРЛАНДІЕЮ.

Отъ сѣвера.

Н. моремъ СѢВЕРНЫМЪ,

І. ДАНІЕЮ, и

К. моремъ БАЛТИЙСКИМЪ.

В. Какое есть большее пространство Германіи отъ востока къ западу?

О. Полагая прямою линіею считаютъ ordinarily до сѣа шришцами

eues d'Allemagne, ce qui revient à deux cens vingt cinq lieues de France, & 945 verstes.

D. *Et Quelle est la plus grande étendue du Midi au Septentrion ?*

R. On la conte aussi en ligne droite de cent quarante trois lieues d'Allemagne, ce qui revient à deux cens quarante lieues de France, & à 1001 verstes.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES EN ALLEMAGNE.

D. *Combien contés-vous d'habitans dans l'Empire Romain ?*

R. Mr. le Docteur BUSCHING en conte environ 24000000.

D. *Quelles sont les Universités de l'Empire Romain ?*

R. Il y en a plusieurs. I.) Celle de Vienne en Autriche fondée l'an 1237. par FRIDERIC II, confirmée l'an 1365. par le Pape URBAIN VI, & reformée l'an 1752. par l'Imperatrice Reine MARIE THERESE. Le Recteur magnifique y a le pas immédiatement

вѣсти миль Нѣмецкихъ , что дохо-
дишь до двухъ сотъ двадцати пяти
миль Французскихъ , и до 945. верстъ.

В. И какое есть большое пространство
отъ полудня къ северу ?

О Также считаютъ прямою лині-
ею до сна сѣрока прехъ миль Нѣмец-
кихъ , что составляетъ около двухъ
сотъ сѣрока миль Французскихъ , и
до 1006, версты.

Членъ VII.

О ВЕЩАХЪ ДОСТОПАМЯТНЫХЪ ГЕРМАНИИ.

В. Сколько ны считаютъ жителей въ
Римской имперіи ?

О. Г. Докпоръ Бишингъ ихъ счи-
таешь около 24000000.

В. Какіе Университеты въ Римской
имперіи находятся ?

О. Оныхъ считается много , I. Вѣн-
ской въ Австріи , основанной въ 1237.
годѣ Фридрикомъ II. подтвержденъ
въ 1365. годѣ Папою Урбаномъ VI.
и возобновленъ въ 1752. годѣ Импе-
ратрицею Королевою Марією Тер-
езію. Ректоръ Магнификусъ тамъ
хо-

ment après l'Empereur & même devant l'Imperatrice. Il y a outre l'Université une Academie de Peinture , de Sculpture & d'Architecture fondée 1705. II.) Celle de Gratz en Styrie sur la Muer fondée l'an 1586. III.) Celle d'Innsbruck fondée 1672. Elle se nomme *Cæsareo - Leopoldina*. IV.) Celle de Fribourg en Brisgou fondée l'an 1450. V.) Celle de Prague fondée l'an 1347 par CHARLE VI. VI.) Celle d'Olmütz fondée l'an 1567. VII.) Celle de Saltzbourg fondée l'an 1620 par l'Archevêque PARIS , & confirmée par une bulle papale l'an 1625. VIII.) Celle d'Ingolstadt fondée l'an 1442 & reformée l'an 1746. IX.) Celle de Tubinguen fondée l'an 1477 par le comte EBERHARDE , nommée *Alma Eberhardina*. X.) Celle de Dillingue fondée l'an 1552. par l'Evêque OTTON. XI.) Celle de Bamberg fondée l'an 1648. par l'Evêque MELCHIOR - OTTON. dont elle est nommée *Academia Ottonina*. XII.)

ходишѣ непосредственно за Императоромъ и передъ Императрицею, кромѣ Университета находится тамъ Академія Живописи, Скульптуры и Архитектуры, основанная въ 1705. году. II.) *Грацкой* въ Штириѣ надъ рѣкою Смурою, основанной въ 1686. году. III.) *Инсбрукской*, основанной въ 1672. году. Оной называется *Цесарео-Леопольдскимъ*. IV.) *Фрибургской* въ Брисгови, основанной въ 1450. году. V.) *Прагской*, основанной въ 1347. году Карломъ IV. VI.) *Олмутской*, основанной въ 1567. году. VII.) *Салцбургской*, основанной въ 1620. году Архіепископомъ Парисомъ, и подтвержденъ Папскою грамотою въ 1625. году. VIII.) *Ингольштатской*, основанной въ 1442. году и возобновленъ въ 1746. году. IX.) *Тубингской*, основанной въ 1477. году Графомъ Эвергардомъ, которой называется *Эвергардскимъ*. X.) *Диллингской*, основанной въ 1552 году Епископомъ Оттономъ. XI.) *Бамбергской*, основанной въ 1648. году Епископомъ Мелхоръ-Оттономъ, ошѣ котораго и Академію *Оттонскою* названъ

- XII.) Celle de *Wirtzbourg* fondée l'an 1403. renouvelée 1582. par l'Evêque JULIUS, nommée la *Julienne*, elle fut consacrée l'an 1591. XIII.) Celle d'*Altorf* fondée l'an 1623. XIV.) Celle d'*Er-lang* fondée 1742. par le Marquis FRI. DERIC. XV.) Celle de *Heidelberg* fondée par l'Electeur ROBERT & reformée par l'Electeur CHARLE - LOUIS l'an 1652. XVI. Celle de *Mayence* fondée par l'Electeur DIETHERE dans le 15. siècle. XVII.) Celle de *Treves* fondée 1454. & reformée 1722. XVIII.) Celle de *Cologne* confirmée par le Pape URBAIN VI. l'an 1388. XIX.) Celle de *Loeven* dans le cercle de Bourgogne fondée l'an 1425. par le Duc JEAN IV. XX.) Celle de *Marbourg* fondée 1527. par PHILIPPE le *Magnanime*, Landgrave de *Hesse*, & confirmée par l'Empereur CHARLE V. l'an 1541.) XXI.) Celle de *Gieffen* fondée par le Landgrave LOUIS V. l'an 1607. & confirmée par l'Empereur RUDOLPHE II.

званъ. XII.) *Вирцбургской* ; основанной въ 1403. году , возобновленъ въ 1532. Епископомъ Тулемъ ; отъ кошораго и Юліанской называется , и посвященъ въ 1591. году. XIII.) *Алторфской* , основанной въ 1623. году. XIV.) *Ерлангской* , основанной въ 1742. году Маркграфомъ Фридрикомъ. XV.) *Гейделбергской* , основанной Курфиршомъ Робершомъ и возобновленъ Курфиршомъ Карломъ Людовикомъ въ 1652. году. XVI.) *Майнцской* , основанной Курфиршомъ Дитеромъ въ 15. вѣкѣ. XVII.) *Трирской* , основанной въ 1454. году , и возобновленъ въ 1722. XVIII.) *Келнской* , подтвержденной Папою Урбаномъ VI. въ 1388. году. XIX.) *Лепенской* въ округѣ Бургонскомъ , основанной въ 1425. году Герцогомъ Іанномъ IV. XX.) *Марбургской* , основанной въ 1527. году Флоромъ Великодушнымъ Ландграфомъ Гессенскимъ , и подтвержденъ Императоромъ Карломъ V. въ 1541. году. XXI.) *Гессенской* , основанной Ландъ-Графомъ Людовикомъ V. въ 1607. году , и подтвержденъ Императоромъ Рудолфомъ II. XXII.)

XXII.) Celle de *Eulde* fondée par ADOLPHE à DALBERG l'an 1734. XXIII.) Celle d'*Erfort* sur la Gère fondée l'an 1389. il y a aussi l'Académie des sciences utiles fondée l'an 1754, qui a entre autres privilèges celui, que les Membres se servent du sceau de l'Académie. XXIV.) Celle de *Leipsic*, où plusieurs Souverains ont été Recteurs, fondée 1409. il y a aussi deux sociétés littéraires, l'une de la langue Allemande & l'autre des arts libéraux. XXV.) Celle de *Halle* en saxe fondée 1694. XXVI.) Celle de *Jene* dans la Thuringe fondée l'an 1548. XXVII.) Celle de *Wittemberg* fondée l'an 1502 par Frederic III. Electeur de Saxe, c'est là, où MARTIN LUTHER a commencé sa doctrine l'an 1515. XXVIII.) Celle de *Rostoc* fondée l'an 1419. & confirmée par le Pape MARTIN V. XXIX.) Celle de *Kiel* fondée l'an 1665. par le Duc CHRETIEN ALBRECHT. XXX.) Celle de *Rinteln* dans le cercle

XXII.) *Фулдской*, основанной АДОЛ-
 ФОМЪ ФОНЪ-ДАЛБЕРГЪ въ 1734. году.
 XXIII.) *Эрфуртской* надъ рѣкою Ге-
 рою, основанной въ 1389. году,
 тамъ также находится Академія
 полезныхъ наукъ, основанная въ
 1754. году, копорая между прочи-
 ми преимуществами имѣеть и то,
 что всѣ члены могутъ употребить
 печать Академическую. XXIV.) *Лей-*
пцигской, въ копоромъ многие Госу-
 дари сами были Ректорами, осно-
 ванной въ 1409. году, тамъ есть
 еще двѣ Академіи, одна для Нѣмец-
 каго языка, а другая для свобод-
 ныхъ наукъ. XXV.) *Галльской* въ Сак-
 соніи, учрежденной въ 1694. году.
 XXVI.) *Генской* въ Турингіи, учре-
 жденной въ 1548. году. XXVII. *Вит-*
тембергской, заведенной въ 1502. го-
 ду Фридрикомъ III Курфирстомъ
 Саксонскимъ, здѣсь МАСТЕРЪ ЛЮТЪРЪ
 началъ вводить свое ученіе въ 1515.
 году. XXVIII.) *Ростокской*, основанной
 въ 1419. году и конфирмованъ Папою
 Мартыномъ V. XXIX. *Килской* учреж-
 денъ въ 1665. году Герцогомъ Хри-
 стианомъ АЛБРЕХТОМЪ. XXX.) *Ринтелн-*
ской

cercle de Westphalie, qui y fut transférée de *Stadhagen* l'an 1621. XXXI. Celle de *Gripswald* fondée l'an 1456 par WRATISLAS IX. Duc de Pomeranie. XXXII.) Celle de *Guettingen* fondée l'an 1734. par GEORGE II. Roi d'Angleterre nommée de son fondateur *Georgia Augusta*.

D. *Quel est l'Empereur d'aujourd'hui en Allemagne ?*

R. JOSEPH II. fils de *François I.* né ce 2 de Mart l'an 1747. issu du sang de Lorraine & d'Auchriche. Il fut Marié en premier lieu avec LOUISE ELISABETH fille unique de DON PHILIPPE, Duc de Parme, & en second lieu avec MARIE JOSEPH Princeſſe de Bavière. Il a du premier mariage une fille *Therese Elisabeth* née l'an 1762.

D. *Quelle est la généalogie de l'Empereur d'aujourd'hui ?*

R. Cet Empereur étant le Premier d'une nouvelle race, nous ne remonterons qu'à ses grands pères, qui sont du côté paternel LEOPOLDE JOSEPH CHARLE Duc de Lorraine

ской въ округѣ Веспфалскомъ, ко-
торой перенесенъ шуда изъ Шшац-
гагена въ 1621. годѹ. XXXI.) *Гри-
пспалдской*, основанной въ 1456. го-
дѹ *Брагиславомъ IX. Герцогомъ По-
меранскимъ*, XXXII. *Геттингенской*,
основанной въ 1734. годѹ *Георгиемъ
II Королемъ Англическимъ*, названъ онѣ
своего основателя *Георгія Августа*.

В. Кто чинѣ Императорѣ
Бимеккой ?

О. *Иосифъ II. сынѣ Франциска I.* рож-
денъ 2. дня Марта 1741. года онѣ
крѣви *Лотарингской и Австрійской*.
Онѣ имѣлъ въ первомъ бракѣ *Луизу
Елисавету* единородную дочь *Дона
Филиппа Герцога Пармскаго*, а во вто-
ромъ *Маргю Иозефу*, *Принцессу Ба-
варскую*. Онѣ перваго брака имѣлъ
онѣ дочь *Терезю Елисавету* рожден-
ную въ 1762. годѹ.

В. Какое есть родословіе нынѣшняго
Императора ?

О. Какъ сей Императорѣ есть пер-
вой новой фамиліи, то мы шокмо и
дойдемъ изъясненіемъ нашимъ до его
предковъ, которые суть изъ онде-
вой споронѣ *Леопольдъ Иосифъ Карлъ*
Гер-

né à Inspruck l'an 1679, & marié avec ELISABETH CHARLOTTE fille de *Philippe* Duc d'Orleans. De ce mariage nâquit l'an 1705. FRANÇOIS ETIENNE le père de l'Empereur IOSEPH, & du côté maternel CHARLE VI, le dernier de la maison de Habsbourg marié avec ELISABETH CHRISTINE fille de *Louis Rudolphe* Duc de Brunsvik-Blankenbourg; de ce mariage nâquit l'an 1717. MARIE THERESE la mère de l'Empereur régnant, qui fut mariée l'an 1736. à *François Etienne* alors Duc de Barois & vice-Roi de Hongrie, de ce mariage nâquirent les Archiducs d'Autriche 1. IOSEPH II. l'Empereur régnant. 2. PIERRE LEOPOLDE le Grand Duc de Toscane. 3. FERDINAND CHARLE ANTOINE & 4. MAXIMILIEN FRANÇOIS, & les Archiduchesses, 1. *Marie Anne*, 2. *Marie Christine*, mariée avec le Prince ALBRECHT CASIMIR oncle de l'Electeur de Saxe 3. *Marie Elisabeth*, 4.

Marie

Герцогъ Лотарингской рожденъ въ Инспругѣ въ 167. году, и имѣлъ въ супружествѣ *Елисавету Шлотту*, дочь Филиппа Герцога Орлеанскаго. Отъ сего брака родился въ 1705. году Францискъ Стефанъ, ошецъ Императора Юсифа, и изъ снородныи матерней Карлъ VI. послѣдней изъ Дому Габсбургскаго, имѣя въ супружествѣ *Елисавету Христину*, дочь *Людвигика Рудолфа* Герцога Брауншвейгъ-Бланкенбургскаго; отъ сего брака родилась въ 171. году *Марія Терезя*, мать нынѣ царствующаго Императора, которая была выдана въ супружесство въ 1736. году за *Франциска Стефана*, бывшаго тогда Герцогомъ Барскимъ и Вице-Королемъ Венгерскимъ; отъ сего брака родились Эрцъ-Герцоги Австрійскіе: 1. *Юсифъ II.* владѣющей Императоръ, 2. *Петръ Леопольдъ*, великій Князь Тосканской, 3. *Фердинандъ Карлъ Антоній* и 4. *Максимилианъ Францискъ*, и Эрцъ-Герцогини: 1. *Марія Анна*, 2. *Марія Христина*, выдана за Принца *Албрехта Казимира*, дядю Курфиреши Саксонскаго, 3. *Марія Елисавета*

Marie Amelie, 5. *Marie Iosephe*, promise du Roi de deux Siciles FERDINAND III. mais morte avant l'accomplissement du mariage. Le Roi épousa ensuite la sœur de la promise *Marie Caroline*, qui est la 6^{me} Archiduchesse & 7. *Marie Antoinette*.

D. *Quels sont les Electeurs d'aujourd'hui ?*

R. Il y a trois Electeurs ecclesiastiques ;
 1. l'Electeur de Mayence EMERIC IOSEPH Comte de Breidenbach né l'an 1710. 2. Celui de Trêves JEAN PHILIPPE Baron de Waldersdorff né l'an 1701 le 16. de May. 3. Celui de Cologne MAXIMILIEN FREDERIC Kenigsegg-Rotenfels Comte de l'Empire Romain né l'an 1708 le 2. de May. Et six seculiers, 1. l'Electeur de Bohême le premier entre les seculiers ; 2. l'Electeur de Bavière MAXIMIEN IOSEPH né l'an 1727 le 17. de Mars, & marié avec MARIE ANNE Princesse de Pologne. 3. L'Electeur de Saxe FREDERIC AUGUSTE né l'an 1750. 4. l'Ele-

5. *Марія Іозефа* зговорена за Короля обѣихъ Сицилій Фердинанда III. но она скончалась прежде совершенія брака, и Король женился пошомъ на невѣстинѣ сестрѣ *Миріѣ Каролинѣ*, которая есть шестая Эрцъ Герцогиня и 7. *Мирія Антонетта*.

В. Какіе нынѣ Курфирсты?

О Три Курфиршта Екклесіастическіе: 1. Курфирстъ Мэгудшинской *Емерихъ Іосифъ Графъ фонъ Брейденбахъ* рожденъ въ 1710. годѣ, 2. Трирской *Іоаннъ Флишъ Баронъ фонъ Валдерсдорфъ* рожденъ въ 1701. годѣ, 16. Мая, и 3. Келнской *Максимлианъ Фридрихъ Рейхсграфъ Кенигсегъ - Рошенфелдской* рожденъ въ 1708. годѣ, 2. Мая, и шесть свѣшскіе: 1. Курфирстъ Богемской, первой между свѣшскими Курфирштами, 2. Курфирстъ Баварской *Максимлианъ Іосифъ* рожденъ въ 1717. годѣ, 17. Марта, и женихъ на *Маріи Аннѣ Принцессѣ Польской*, 3. Курфирстъ Саксонской *Фридрихъ Августъ* рожденъ въ 1750. годѣ, 4. Курфирстъ

l'Electeur Palatin CHARLE PHILIPPE THEODORE de la maison de Neubourg Sulzbac né l'an 1724 ce 30. de Novembre, & marié avec MARIE ELISABETH de la même maison. 5. l'Electeur de Brandebourg FREDERIC II. Roi de Prusse né l'an 1712 le 13. de Janvier & 6. l'Electeur de Brunsvic-Hanovre GEORGE III Roi de la grande Bretagne né l'an 1738 le 24. de May, marié avec la Princesse de Meckelbourg Streliz Sophie Charlotte née l'an 1744 le 8. de May.

D. Ces Electorats sont-ils électifs ou héréditaires ?

R. Les Electorats ecclesiastiques sont électifs & les seculiers sont héréditaires.

D. Quel est le Prince héréditaire de l'Electorat de Bohême ?

R. C'est l'Empereur JOSEPH II. qui succédera à sa mère MARIE THERESE dans les Royaumes de Bohême & de Hongrie.

D.

Фирштъ Пфалцкой Карлъ Филиппъ Теодоръ изъ Дому Неубургъ Сулцбахскаго рожденъ въ 1724. году 30. Ноября, имѣя въ супружествѣ Марію Елисавету изъ того же Дому, 5. Курфирштъ Бранденбургской Фридрихъ II. Король Прусской рожденъ въ 712. году 13. Января. и 6. Курфирштъ Брауншвейгъ Ганноверской Георгій III. Король Великобританской рожденъ въ 1738. году, 24. Мая, имѣя въ супружествѣ Принцессу Мекленбургъ - Стрелицкую Софію Шаллотту рожденную въ 1744. году, Мая 8.

В. Сїи курфиршта выборныя ли или наслѣдственныя?

О. Курфирства Екклезиаспическія суть выборныя, а свѣтскія наслѣдственныя.

В. Кто наслѣдственной Принцъ курфиршта Богемскаго?

О. Императоръ Іосифъ II. которой наслѣдствуетъ по матерѣ своей Маріи Терези въ Богемскомъ и Венгерскомъ королевствѣхъ.

D. *Quel est le Prince héréditaire de l'Electorat de Bavière ?*

R. L'Electeur MAXIMILIEN JOSEPH marié avec la Princesse Royale de Pologne *Marie Anne*, n'ayant point d'enfans aura probablement pour héritier son cousin *Clement François*, qui n'a point d'héritiers non plus. Cet Electorat au défaut des successeurs mâles tombera probablement dans la maison de Saxe, car la sœur aînée de l'Electeur *Marie Antoinette Walpurgis*, a été mariée à AUGUSTE III. Roi de Pologne, dont elle a eu quatre Princes & deux Princesses.

D. *Quel est le Prince héréditaire de l'Electeur de Saxe ?*

R. Ce Prince n'étant pas encore marié, ne peut point encore avoir de successeurs.

D. *Quel est le Prince héréditaire de l'Electeur Palatin ?*

R. Ce Prince n'ayant point d'enfans, l'Electorat tombera aussi dans une autre famille, c'est à dire dans la maison de Deux-Ponts-Birkenfeld, car le Prince FREDERIC
de

В. Кто наслѣдственной Принцъ Курфиреста Вацарскаго?

О Какъ Курфирестъ МАКСИМИЛИАНЪ ЮСИФЪ имѣя въ супружествѣ Принцессу Короля Польскаго МАРИЮ АННУ не имѣешь дѣшей, но вѣроятно, что онъ будетъ имѣшь наслѣдникомъ племянника своего *Климента Франциска*, которой также не имѣешь наслѣдниковъ. Сѣ курфирество за неимѣніемъ наслѣдниковъ мужскаго пола достанется чайсельно Дому Саксонскому, ибо старшая сестра Курфиреста *Марія Антонія Валбургисъ* была въ супружествѣ за Августомъ III. Королемъ Польскимъ, съ которыми она имѣла чешырехъ Принцовъ и двухъ Принцессъ.

В. Кто наслѣдной Принцъ Курфиреста Саксонскаго?

О. Какъ сей Принцъ еще неженатъ, но не можешь имѣшь наслѣдниковъ.

В. Кто наслѣдной Принцъ Курфиреста Пфалцкаго?

О. Какъ сей Государь не имѣешь дѣшей, но курфирество также войдетъ въ другую фамилію, то есть въ Домъ Цвейбрикъ - Биркенфельдской,

de Deux-ponts est marié avec *Marie Françoise Dorothee* la tante de l'Electeur , le fils aîné de ce mariage est *Charles Auguste* né l'an 1746 , l'héritier presomptif de l'Electorat Palatin.

D. Quel est le Prince héréditaire de l'Electorat de Brandebourg ?

R. Le Prince de Prusse **FREDERIC QUILLAUME** né l'an 1744. Il a en mariage la Princesse de Brunsvic , *Elisabeth Christine Ulrique* née l'an 1747.

D. Quel est le Prince héréditaire de l'Electorat d'Hanovre ?

R. **GEORGE FREDERIC AUGUSTE** Prince de Galles né l'an 1762.

D. Quels sont les Ordres de l'Empereur Romain ?

R. C'est 1. l'Ordre de la Toison d'or , dont nous avons déjà parlé dans l'article d'Espagne , 2. l'Ordre du saint sepulcre , que l'Empereur a comme Roi de Jerusalem , & 3. l'Ordre de *Marie Therese* institué dans la dernière guerre de l'an 1756 par l'Imperatrice-Reine.

D.

ской, ибо Принцъ Фридрикъ Цвейбрикской въ супружествѣ имѣетъ Марию Франциску Доротею, шешку Курфиреша, изъ сего брака есть старшей сынъ *Карлъ Августъ* рожденъ въ 176. году чаемой наслѣдникъ курфирешва Пфалцкаго.

В. Кто наслѣдетственной Принцъ курфирешва Бранденбургскаго?

О. Принцъ Прусской Фридрикъ Вилгельмъ рожденъ въ 1744. году, онъ имѣетъ въ супружествѣ Принцессу Брауншвейгскую Елисавету Христину *Улрику* рожденную въ 1747. году.

В. Кто наслѣдной Принцъ курфирешва Ганноперскаго?

О. Георгій Фридрикъ, Августъ Принцъ Валлійскій рожденъ въ 1762. году.

В. Какіе суть ордены Императора Римскаго?

О. 1. Орденъ золешаго Руна, о которомъ мы уже говорили въ членѣ о Гишпаніи, 2. орденъ свяшаго гроба, кошорой Императоръ имѣетъ какъ Король Иерусалимской, и 3. орденъ *Мэри Терези* учрежденъ въ послѣдней войнѣ 1756. года Императрицею Королевою.

D. Les Electeurs n'ont-ils point d'Ordres ; qui leurs soyent particuliers ?

R. Les Rois de Bohême ont coutume de créer des Chevaliers de *St. Wenceslas* d'abord après leur couronnement en les frappant de leur épée ; l'Ordre de la Chevalerie de la *sainte croix* a aussi été reçu en Bohême l'an 1217. L'Empereur LEOPOLDE a assigné l'an 1697 au Grand-maître de cet Ordre une place entre les Prélats. L'Ordre Electoral de Bavière de *Saint George* a été renouvelé l'an 1729 par l'Electeur CHARLE ALBRECHT ; les Chevaliers de cet Ordre sont nommés défenseurs de la conception immaculée de la *St. Vierge*, l'Electeur en est le Grand-maître, la marque de cet Ordre est une croix emailée de bleu, au milieu de laquelle on voit le Chevalier *St. George* ; au revers de cette croix on voit en chiffre le nom du second fondateur avec la couronne Electorale, & dans les quatre coins les lettres I. V. P. F. c'est à dire, *Iustus ut palma florebit*. On le porte attaché à un ruban bleu à bords noirs & blancs.

L'Ordre

В. Курфирсты не имѣютъ ли также орденъ собственныя?

О. Короли Богемскіе во обыкновеніе ввели жалованъ Кавалерами с. Венцеслая по окончаніи коронаціи, ударяя ихъ шпагою; орденъ кавалеріи с. Креста былъ также введенъ въ Богеміи въ 1217. году. Императоръ ЛЕОПОЛДЪ опредѣлилъ въ 1697. году Гросмейстеру сего ордена имѣть мѣсто между Прелатами. Курбаварской орденъ с. Георгія былъ возобновленъ въ 1729. году Курфирстомъ Карломъ Албрехтомъ; Кавалеры сего ордена называющіяся защитителями непорочнаго зачатія Пречистыя Дѣвы Маріи. Курфирстъ есть сего ордена Гросмейстеромъ, знакъ онаго есть крестъ синюю финифтью выложенъ, въ срединѣ онаго находится с. Георгій изображенной на лошади; на оборотѣ сего креста видно въ вѣнцѣ имя другаго фундатора съ короною курфирстскою и въ четырехъ углахъ литеры I. V. R. F. ш. е. *Justus ut palma florebit*, праведникъ яко Финиксъ процвѣтаетъ. Оной носятъ на синей лентѣ съ черными и бѣлыми каймами

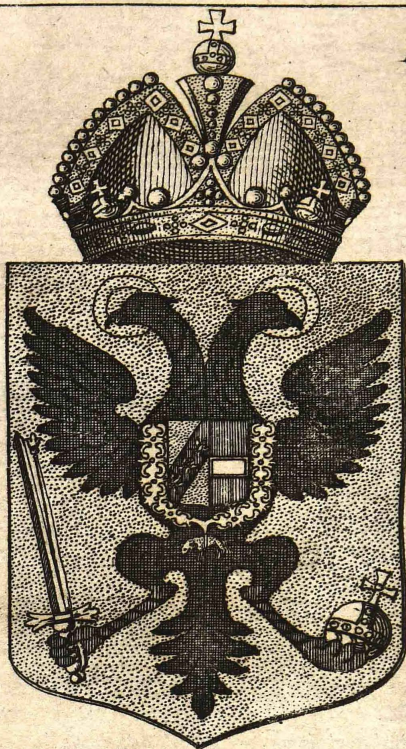
И 6

Кур-

L'Ordre Electoral du Palatinat de *St. Hubert* fondé au 15. siècle a été renouvelé l'an 1709. par l'Electeur *Jean Guillaume*, la marque de l'Ordre est une croix quarrée, qu'on porte attachée à un ruban rouge, l'Electeur en est le Grand-maître. L'Electeur de Cologne a aussi un Ordre, qui est celui de l'*Archange Michel* fondé par l'Electeur *Joseph Clement*, chaque Electeur en est Grand-maître.

D. *Quelles sont les armes de l'Empire Romain ?*

R. C'est un aigle de fable éployé à deux têtes cerclées dans un champ d'or tenant dans ses mains le sceptre & le globe Imperial, ou le sceptre & le glaive, ou dans une main le sceptre & le glaive & dans l'autre le globe Imperial, voyés l'estampe E. L'écu parti placé sur la poitrine de l'aigle représente les armes de l'Empereur *Joseph II.* issu de la maison d'Autriche & de Lorraine, on y voit à main droite



Les armes de l'Empire
Гербъ имперіи

Курпфалцкой орденъ с. *Гуперта* учрежденной въ 15. вѣкѣ былъ возобновленъ въ 1799 году Курфирстомъ *Юанномъ Вилгелмомъ*, знакъ сего ордена есть четверугольной крестъ, кошорой носятъ на красной лентѣ, Курфирстъ есть Гросмейстеръ онаго. Курфирстъ Кельской имѣетъ также свой орденъ, кошорой есть с. *Архангела Михаила*, учрежденъ Курфирстомъ *Юсифомъ Климентомъ*, каждой Курфирстъ есть Гросмейстеромъ онаго.

В. Какіе суть гербы имперіи Римской?

О. Черной двуглавной орелъ съ разпростертыми крыльями, держащій во ртахъ по два кольца въ золотомъ полѣ, имѣя въ когтяхъ скипетръ и шаръ имперской, или скипетръ и мечъ, или въ одномъ когтѣ скипетръ и мечъ, а въ другомъ шаръ имперской. *Смотри фигуру Е* Щитъ раздѣленной перпендикулярно положенной на груди орла представляетъ гербы Императора *Юсифа II.* происшедшаго изъ Домовъ Австрійскаго и Лотарингскаго,

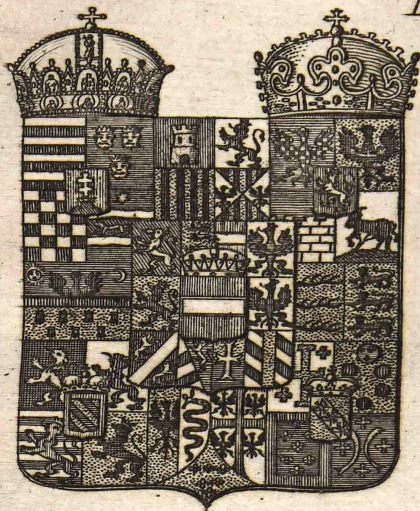
droite dans un champ d'or une bande de gueules avec trois alouettes éployées, qui sont les armes de Lorraine, & à gauche une fasces d'argent dans un champ de gueules, qui sont les armes d'Autriche. Le tout est environné de l'Ordre de la Toison d'or. Vous voyés les armes de l'Impératrice-Reine sur *estampe F.* & celle de l'Empereur *Joseph* sur *l'estampe G.* pour y exercer la jeunesse à blazonner.

D. *Quelles sont les armes de l'Electorat de Mayence ?*

R. Une roue d'argent dans un champ de gueules, les Electeurs y ajoutent toujours leurs armes de famille comme à Trèves, & à Cologne. *Voyés l'estampe H.*

D. *Quelles sont les armes de l'Electorat de Trèves ?*

R. Une croix de gueules dans un champ d'argent. *Voyés l'estampe I.* C'est un écu écartelé, qui représente dans le 1. & 4. quartier une croix de gueules dans un champ d'argent à cause de l'Archevêché de Trèves & dans le 2. & 3. un agneau d'or avec
 une



Les armes de Marie Therese
Гербъ Марии Терезии

6



7



8



9



10



11



12

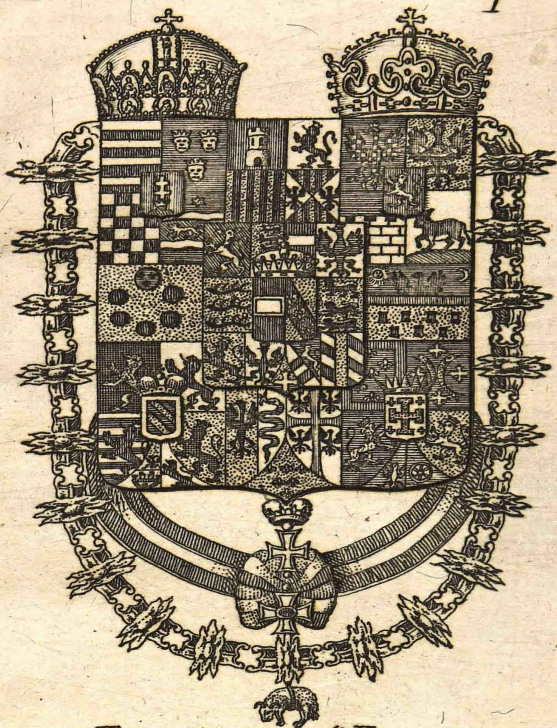


13



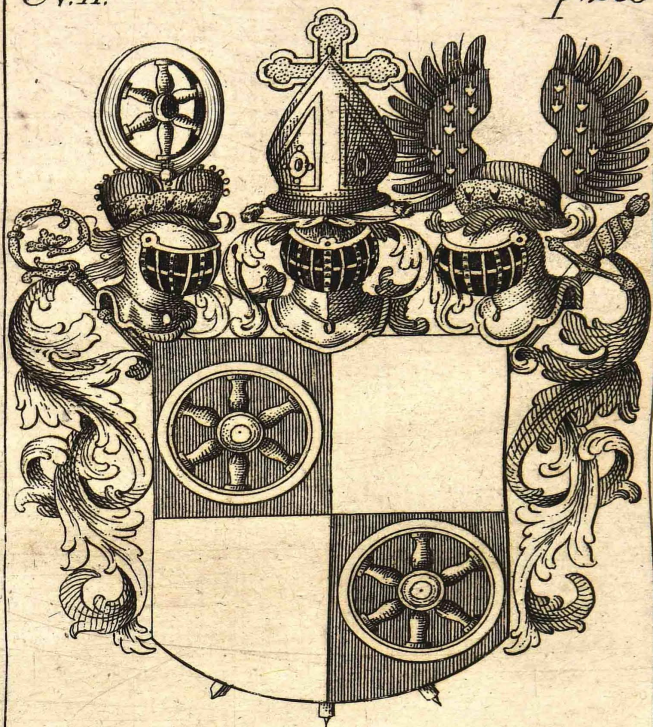
14





Les armes de l'Empereur
Гербъ Императора





Les armes de Mayence
Гербы Меинцскіе

скаго , въ ономъ съ правой стороны видна на золотомъ полѣ обвяска красная съ шрема жаворонками съ распросшертыми крыльями , кошорые суть гербы Лопшарингекіе , а съ другой перевяска серебряная въ красномъ полѣ , кошорые суть гербы Австрійскіе. Весь щитъ окруженъ орденомъ злшаго Руна. Вы видите гербы Императрицы-Королевы *подъ фигуру F.* и Императора *Иосифа* *подъ фигуру G.* для упражненія юношесшву въ разшолкованіи гербовъ.

В. Какіе суть гербы курфирства Майнскаго ?

О. Серебряное колесо въ красномъ полѣ , Курфиршшы всегда придающъ гербы своей фамиліи какъ шо въ Трирѣ и Келнѣ. *Смотри фигуру H.*

В. Какіе суть гербы курфирства Трирскаго ?

О. Красной крестъ въ серебряномъ полѣ. *Смотри фигуру I.* Сей щитъ чешыреконечной предшавляетъ въ первомъ и четшвершомъ четшвероугольннкѣ красной крестъ въ серебряномъ полѣ по причинѣ Архтепископешва Трирскаго , а во второмъ и шретьемъ

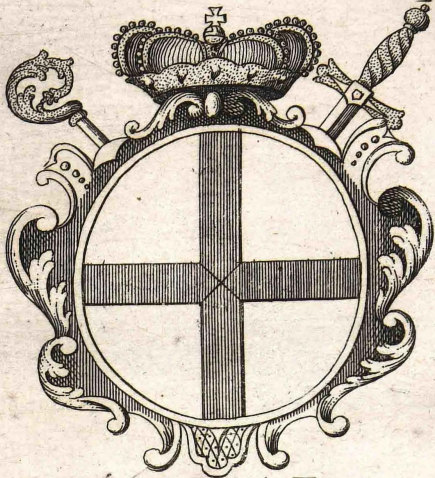
une enseigne marquée d'une croix sur une colline de sinople dans un champ de gueules à cause du monastère de *Prum*. Voyés l'estampe *K*.

D. Quelles sont les armes de l'Electorat de Cologne ?

R. C'est 1. une croix de sable pour l'Archevêché de *Cologne*. 2. Un cheval blanc accabré dans un champ de gueules pour le Duché de *Westphalie*. 3. Trois cœurs d'or dans un champ de gueules pour le Duché d'*Engers* & 4. un aigle d'argent dans un champ d'azur à cause du Comté d'*Arensberg*. Voyés l'estampe *L. & M.*

D. Quelles sont les armes de l'Electeur de Bohême ?

R. Vous les voyés sur les estampes *F. & G.* à côté droit du chef : il y a un écu écartelé avec un écusson placé sur le tout, qui représente les armes de Bohême, savoir un Lion d'argent à double queue levée dans un champ de gueules, on voit en haut les armes de la Moravie & de la Silesie, & en bas celles de la haute & de la basse *Lusace*.



Les armes de Treves
Гербъ Трирскіе

Worms

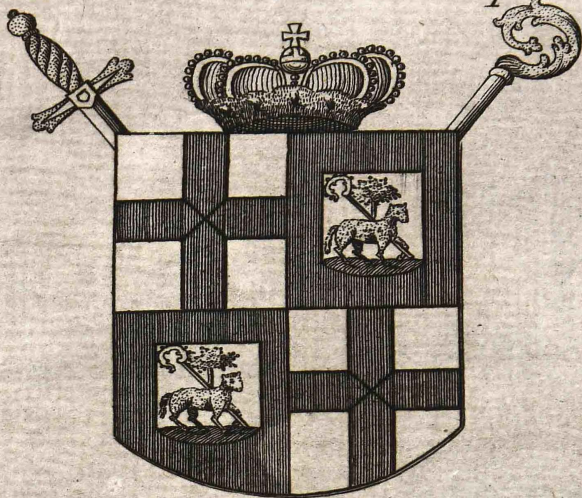


Prum

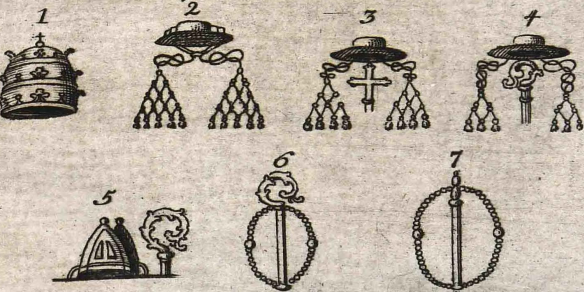


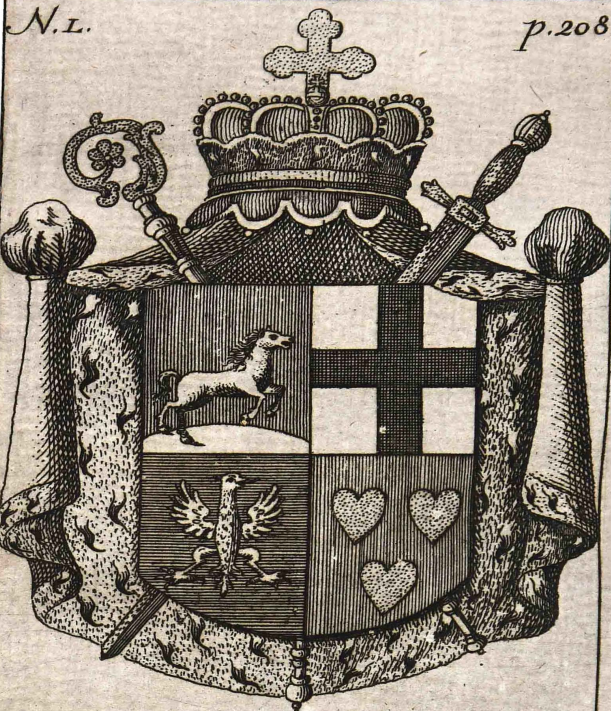
Elwangen



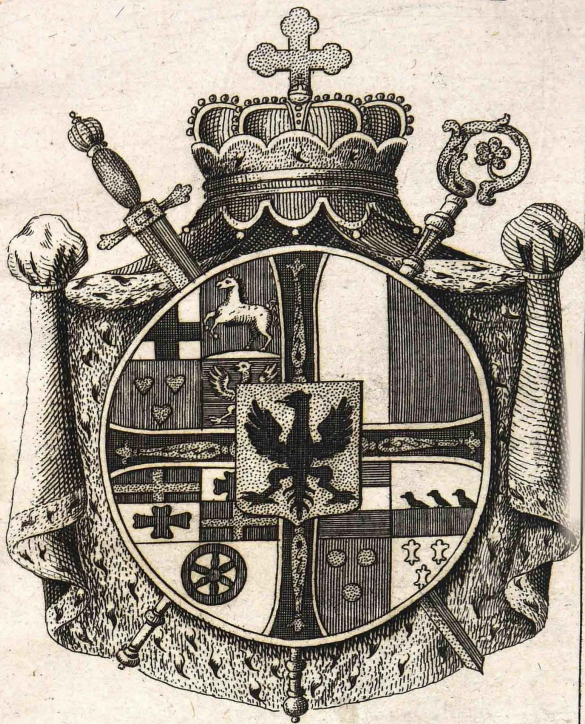


Les armes de Treves
Гербъ Трирскіе





Les armes de Cologne
Грбы Келнскіе



Les armes de Cologne
Гербъ Кельнскіе

емъ золотой агнецъ съ знаменѣмъ назначеннымъ крестомъ на зеленой горѣ въ красномъ полѣ, по причинѣ монастыря Прумскаго. *Смотри фигуру К.*

В. Какіе суть гербы курфирста Келнскаго?

О. 1. Черной крестъ, по причинѣ Архіепископства Келнскаго, 2 бѣлая лошадь бѣгущая на красномъ полѣ для Герцогства Веспфалскаго, 3. три золотыя сѣраца въ красномъ полѣ для Герцогства Енгернскаго, и 4. серебряной орелъ въ синемъ полѣ для Графства Аренсбергскаго. *Смотри фигуру L. и M.*

В. Какіе суть гербы Курфирста Богемскаго?

О. Вы оныя видите на фигурахъ F. и G. съ правой стороны главы щита разчетверенной съ щиткомъ въ срединѣ которой представляетъ гербы Богемскіе, т. е. серебрянаго льва съ двумя хвостами въ верхъ поднятыми въ красномъ полѣ, въ верху сего щита суть гербы Моравіи и Силезіи, а въ низу гербы верхняго и нижняго Лаузица.

В.

D. *Quelles sont les armes de l'Electeur de Bavière ?*

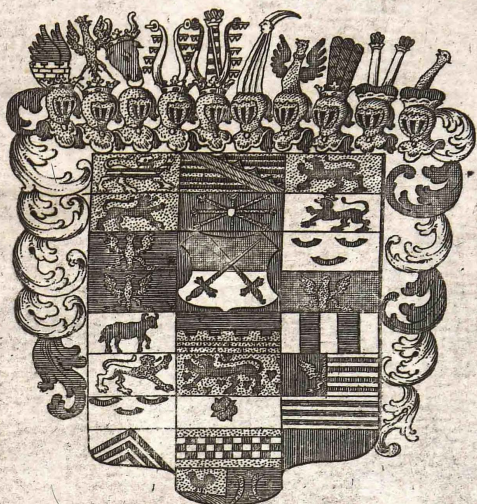
R. C'est un écu écartelé avec un écusson sur le tout. On voit dans le 1. & 4. quartier un champ fuselé en barre d'azur & d'argent à cause du Duché de Bavière; & dans le 2. & 3. un Lion d'or couronné de gueules dans un champ de fable à cause du Palatinat. L'écu placé sur le tout représente la charge imperiale de l'Electeur, qui est Grand-maître d'hôtel. *Voyés l'Estampe N.*

D. *Quelles sont les armes de l'Electeur de Saxe ?*

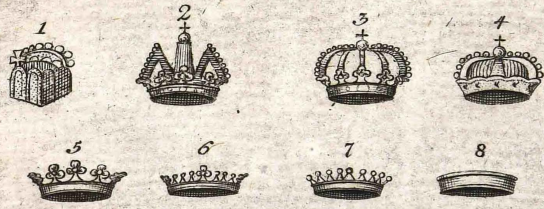
R. Vous les voyés sur l'estampe O, où vous remarquérés au milieu du chef une guirlande de rue placée en forme de bande dans un champ fascé d'or & de fable à cause du Duché de Saxe, & au milieu de l'écu tout entier vous remarquérés dans un champ coupé de fable & d'argent les glaives de l'Empire



Les armes de Baviere
Грбы Баварскіе



Les armes de Saxe
Грбы Саксонские



В. Какіе суть гербы Курфирста
Баварскаго ?

О. Щитъ разчешверенной съ щиткомъ по срединѣ въ первой и четвертой части. Мы видимъ продолженіе чешвероугольники синіе и серебряные съ лѣвой на правую сторону по причинѣ Герцогства Баварскаго , и въ 2. и 3. золотого льва коронованнаго краснымъ цвѣтомъ въ черномъ полѣ для Палашинаша. Щитъ еверьхъ всего положенной представляешъ имперское достоинство Курфирста , которой есть Оберъ-Гофмейшеръ. *Смотри фигуру N.*

В. Какіе суть гербы Курфирста
Саксонскаго ?

О. Вы оныя видите на фигурѣ О. гдѣ вы примѣчашъ будете въ срединѣ главы вѣнецъ изъ рушы по формѣ вяски въ полѣ золотыми и черными перевясками украшенномъ для Герцогства Саксонскаго , а въ срединѣ цѣлаго щита вы будете примѣчашъ въ горизонтально раздѣленномъ черномъ и серебряномъ полѣ мечи имперіи , которые Курфирстъ
въ

l'Empire que l'Electeur porte comme Grand-marchal de l'Empire. Je laisse le reste à blasonner pour exercer la jeunesse à travailler par elle même.

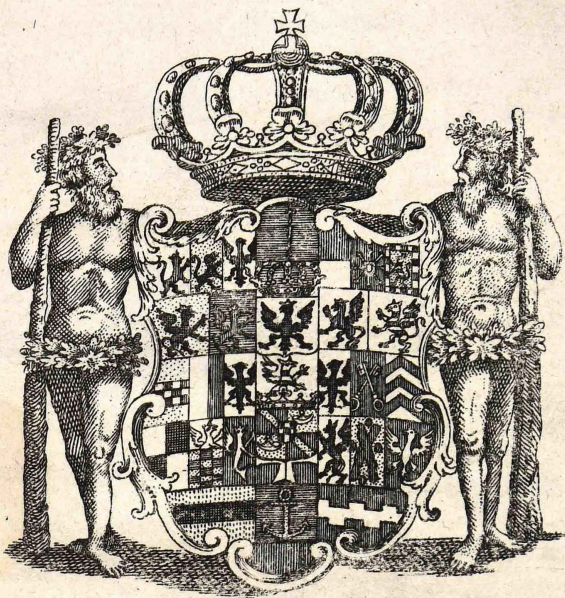
D. Quelles sont les armes de l'Electeur de Brandebourg ?

R. Un aigle rouge dans un champ d'argent à cause du Margraviat de Brandebourg, & un sceptre d'or élevé dans un champ d'azur à cause de la charge Electorale de Grand-chambellan de l'Empire. Voyés l'estampe P.

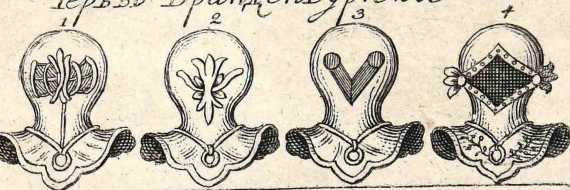
D. Quelles sont les armes de l'Electeur du Palatinat ?

R. Un Lion d'or dans un champ de sable à cause du Palatinat ; on y voit encore 1. les armes de Bavière, 2. celles de Juliers, un Lion de sable dans un champ d'or. 3. Celles de Cleves huit sceptres d'or dans un champ de gueules. 4. Celles de Berg un Lion de gueules couronné d'azur dans un champ d'argent, il y a sur le tout un écu de gueules avec la couronne Imperiale à cause de la charge Electorale de Trésorier

de



Les armes de Brandebourg
Гербъ Бранденбургскіе



въ гербахъ имѣеть какъ Оберъ-Маршалъ имперіи. Я оставляю все прочее безъ толкованія, дабы привыкать доношесству къ извѣщенію гербовъ своими трудами.

В. Какіе суть гербы Курфирста Бранденбургскаго?

О. Красной орелъ въ серебряномъ полѣ для Марграфства Бранденбургскаго, и золотой скипетръ поднятой въ синемъ полѣ для чина курфирштскаго Оберъ-Каммергера имперіи. Смотри фигуру Р.

В. Какіе суть гербы Курфирста Пфалцкаго?

О. Золотой левъ въ черномъ полѣ для Палашинаша, шамъ видны еще 1. гербы Баварскіе, 2. гербы Юлихскіе черной левъ въ золотомъ полѣ, 3. Клевскіе восемь скипетровъ золотыхъ въ красномъ полѣ, 4. Бергскіе красной съ синимъ цвѣтомъ коронованной левъ въ серебряномъ полѣ, сверхъ всего естъ красной шишъ съ Императорекою короною для чина Курфирштскаго хранишеля имперскихъ сокровищъ, которой учрежденъ

de l'Empire, qui a été érigée l'an 1648. dans la paix de Westphalie. *Voyés l'estampe*

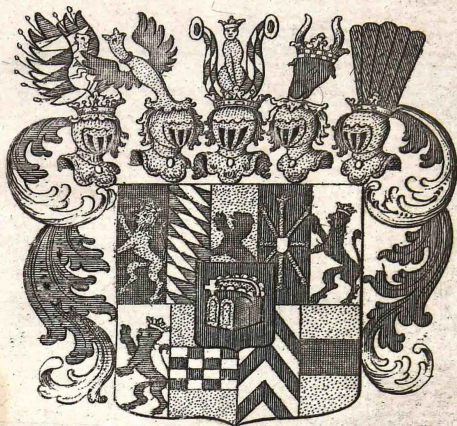
Q.

D. *Quelles sont les armes de l'Electeur d'Hanovre ?*

R. C'est un écu divisé en trois champs, le premier de gueules représente deux leopards d'or avec les langues d'azur ; le deuxième d'or parsemé des cœurs de gueules porte un Lion d'azur, & le troisième de gueules, représente un cheval d'argent accabré. L'écu placé sur le tout représente la couronne Imperiale dans un champ de gueules à cause de la charge Electorale de Trésorier de l'Empire, que l'Electeur d'Hanovre reçut l'an 1710 de l'Empereur & de l'Empire ; il a aussi exercé cette fonction l'an 1742. & 1745. *Voyés l'estampe R.*

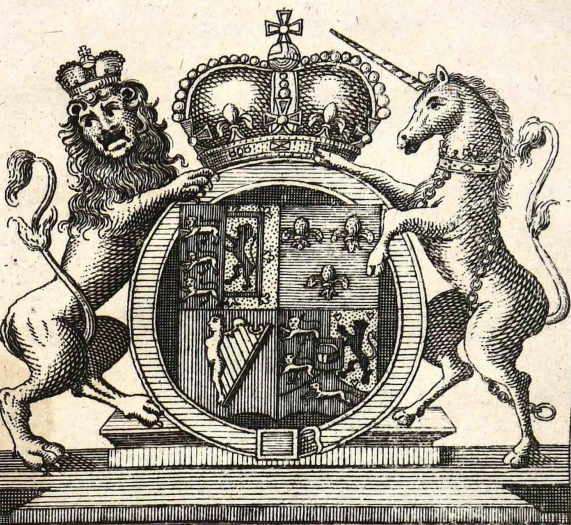
D. *Que remarqués vous du blason en général à l'occasion des armes de l'Empire Romain, de l'Empereur & des Electeurs ?*

R. On peut remarquer 1. sur l'estampe G. en bas de 1. écu, qui représente l'her-



Les armes du Palatinat
Грвы Палатинскіе





Les armes d'Hanovre
Гербы Гановерскіе

день въ 1648. году при мирномъ
 пракшаніи Вестфалскомъ. *Смотри*
фигуру Q.

*В. Какіе суть гербы Курфирста
 Ганноперскаго ?*

*О Щитъ раздѣленной на три по-
 ля, первой краснаго цвѣта пред-
 ставляетъ двухъ золотыхъ леопар-
 довъ съ синими языками. второй зо-
 лотой осыпанной красными сердца-
 ми содержитъ въ себѣ синяго льва, и
 третій краснаго цвѣта представл-
 етъ серебряную лошадь бѣгущую.
 Щитъ положенной сверхъ сего пред-
 ставляетъ имперскую корону въ кра-
 сномъ полѣ для чина курфирстскаго
 хранителя имперскихъ сокровищъ,
 кою Ганноверской Курфирстъ по-
 лучилъ въ 1710. году отъ Импера-
 тора и имперіи; онъ также сію дол-
 жность отправлялъ въ 1742. и 1745.
 годахъ *Смотри фигуру R.**

*В. Что вы примѣчаете пообще о Ге-
 ралдической наукѣ по причинѣ гер-
 боу имперіи Римской, Импе-
 ратора и Курфирстоу ?*

*О. Можно примѣчать. 1. на фи-
 гурѣ G. въ низу. 1. Щитъ, кою
 рой*

l'hermine, le 2. le contrehermine, le 3.
 le vair, le 4. le fer, & le 5. le naturel. 2.
Sur l'estampe E. 1. les différentes sections com-
 me l'écu 6. mi-tranché parti, le 7. coupé mi-
 tranché, le 8. mi-taillé mi-coupé, & 2. les
 traits figurés comme l'écu 9. écoté ou cla-
 velé. Le 10. arrondi par une section circu-
 laire ou lunaire en haut, & 11. en bas 12.
 Enté d'une pièce droite, ou 13. renversée
 & 14. enclavé. *Sur l'estampe K.* vous voyés
 en bas 1. La triple couronne papale ou la
 Tiare. 2. Le chapeau rouge des cardinaux 3.
 Le chapeau Archiepiscopal. 4. Le chapeau
 Episcopal, 5. la mitre d'un Abbé. 6. La
 marque d'une Abesse & 7. celle d'un Prieur.
Sur l'estampe O. vous remarquerez 1. La cou-
 ronne Imperiale ancienne. 2. La moderne. 3.
 La Royale. 4. L'Electorale. 5. La Ducale. 6.
 Celle des Marquis, 7. celle des Comtes & 8.
 celle des Barons. *Sur l'estampe P.* vous trou-
 verés

рой представляеть горноспайчешой мѣхъ, 2. прошивъ горноспайчешой мѣхъ, 3. колокола или желѣзныя шапки, 4. желѣзо и 5. естественной цвѣтъ. 2. *На фигурѣ F* 1. разныя отдѣленія, какѣ по шитѣ, 6. справа на лѣво пополамъ разрѣзанъ и распластанъ перпендикулярно, 7. раздѣленъ горизонтально и справа на лѣво пополамъ прорѣзанъ, 8. половина слѣва направо прорѣзана и половина раздѣлена горизонтально, и 2. раздѣленія фигуральныя какѣ по шитѣ, 9. шишковашой, 10. кругловашой на верхъ и 11. на низъ, 12. прививашой прямо или 13. оборотню и 14. спаженой. *На фигурѣ K* Вы видите въ низу же 1. тройную корону Папскую или шѣару, 2. красную шапку кардинальскую, 3. шапку архіепископскую, 4. шапку епископскую, 5. шапку игуменскую, 6. знакъ игуменни и 7. прѣора или намѣшника *На фигурѣ O* вы примѣчать будете 1. корону Императорскую древнюю, 2. нынѣшнюю, 3. Королевскую, 4. Курфирсепскую, 5. Герцогскую 6. Марграфскую, 7. Графскую и 8. Баронскую. *На фигурѣ P* вы

I

наиде-

verés les heaumes. Voyés 1. 2. 3. 4. qui sont fermés, ou ouverts, les heaumes fermés étoient pour les combats serieux, & les ouverts pour les Tournois. Sur l'estampe Q. vous verrés enfin les supports marqués a, les cimiers b, & les Lambrequins c. Voyés *Mr. Charles de Launay.*

D. *Quelles sont les curiosités de l'Empire Romain ?*

R. Ce sont :

En Autriche 1 les bains chauds de *Baden* contre l'Hydropisie, la goûte, la sourdité & autres maladies. 2. Les endroits dangereux du Danube le groin de *Cochon* près de *Lintz*, le goufre près de *Krems*, & le tourbillon de *Grein*.

En Stirie le lac sur le *Swanenberg*, qui emeut, à ce qu'on dit, des tempêtes, lorsqu'on y jette quelque chose.

En Carinthie l'investiture d'*Ingevon* sur une pierre à une lieue de *Clagenfurt*.

En Carniole le lac de *Czirnitz*, dans lequel

найдете шлемы. Смотри 1. 2. 3. 4. кошорые запершы или оппершы, шлемы запершы были въ употребленіи въ сраженіяхъ, а оппершы въ Турнирахъ. *Изъ фигуръ Q* вы будете наконецъ усматривать щиподержателей означенныхъ чрезъ *a* украшенія надъ шлемомъ чрезъ *b* и выдѣлы концы на шлемѣ чрезъ *c* Смотри *Г. Карла де Лонг.*

В. Какія суть досколамящныя пещи Римской имперіи?

О. Сѣи суть: —

1. Въ Австріи теплицы *Баденскія* противъ водяной болѣзни, подагры, глухоты и другихъ болѣзней, 2. мѣсна олазня Дуная, свиное рыло близъ *Динца*, пробавшъ близъ *Кремса*, и вихрь при *Грайнѣ*.

Въ Сиріи озеро на горѣ *Шваненбергѣ*, которое возбуждаетъ, какъ сказываютъ, бури, когда во оную что нибудь бросится.

Въ Каринтіи известишура *Иттепона* на камнѣ, ошепощей одною мидею отъ *Клагенфурна*.

Въ Карніоли озеро *Цирнитское*, въ

lequel on peut pêcher , semer , chasser
faucher du foin & couper les bleds selon
les diverses saisons de l'année.

En Tirol. 1. Le Château d'*Ambras* près
Inspruck avec la bibliothèque & le cabinet
de raretés. 2. *Trente* à cause du Concile
commencé l'an 1545. & fini l'an 1563.

En Bavière 1. Le Château de *Munic* , où
l'on montre une grande Sâle pavée de pier-
res précieuses. 2. Le clocher de *Landshut* ,
qui est aussi remarquable , que celui de
Strasbourg & de *Vienne*. 3. *Hæchstett* célèbre
par la défaite des François & des Bavarois ,
qui arriva l'an 1704. au mois d'Août. 4.
Lavinguen ville connue par la naissance d'*Al-*
bert le grand , qui fit une statue , qui put
marcher , remuer la langue & parler distin-
ctement , 5. la caverne de *Nonnenhofen* dans
le haut Palatinat capable de recevoir quel-
ques mille hommes , 6. les fontaines mau-
vaises de *Sulzbac*. 7. Ratisbonne célèbre
à cause des diètes de l'Empire , qui s'y
tiennent

копоромъ можно рыбу ловить, съ-
яшь, за охопою ѳздишь, сѣно ко-
сишь и хлѣбъ жать по разнымъ годо-
вымъ временамъ.

Въ Тироли 1. замокъ *Амбрасъ* близъ
Инспрука съ библиошекою и кабине-
томъ диковныхъ вещей, 2. *Триентъ*
по причинѣ собора начашаго въ 1545.
годѣ, и окончаннаго въ 1563. годѣ.

Въ Баваріи 1. замокъ въ *Минхенѣ*,
гдѣ показываютъ большую залу вымо-
щенію драгоцѣнными камнями, 2.
колокольня въ *Ландстутѣ*, кошорая
также примѣчанія достойна какъ
Стразбургская и *Вѣнская*, 3. *Гет-
штетъ* славенъ разбиштемъ Францу-
зовъ и Баварцовъ, кошорое случи-
лось въ 1704. годѣ въ Августѣ мѣся-
цѣ, 4. *Дацингенъ* славенъ рождені-
емъ *Алберта Великаго*, кошорой здѣ-
лалъ спашую, кошорая могла хо-
дишь, двигать языкъ и говоритъ
вразумительно, 5. пещера при *Нон-
ненгофенѣ* въ вышнемъ Палашинашѣ
въ соспоянніи вмѣститъ нѣсколько
тысячъ человекъ, 6. худые испоч-
ники при *Сульбахѣ*. 7. *Рашизбона*
славная по причинѣ имперскаго сей-

tiennent continuellement depuis l'an 162. On y remarque l'excellent pont, qui est bâti de pierres carrées & soutenu de 13 arcades, 8. La ville de *Passau* célèbre par la paix nommée la *pacification de Passau*, faite le 2. d'Août l'an 1552 entre l'Empereur CHARLES V. & les *états protestans*, 9. l'Eglise cathédrale de *Saltzbourg*; qui a 12 portes, & 365 fenêtres. Le deluge, qui y arriva l'an 1567. est remarquable, parce qu'il fut contenu dans le mot DILUVIUM.

En Franconie 1. *Smalcalde* célèbre à cause de la confédération, que les Protestans d'Allemagne y firent au mois de Decembre l'an 1530. pour la defense de leur religion. 2. *Bamberg* célèbre à cause de son Evêché fondé l'an 1009. par l'Empereur HENRY II. qui a ses 4 officiers héréditaires come l'Empire Romain. Le Roi de Bohême est son Grand-échançon, le Duc de Bavière son Grand-maître

ма , которой шямъ продолжается
 безпрестанно оны 1662. году. Тамъ
 примѣчаютъ преизраженіи мостѣ , ко-
 шорой изъ чешвероугольныхъ камней
 построены и утверждены принащца-
 шю сводами , 8. *Пассація* знашна
 миромъ называемымъ примиреніемъ
Пассаціенскимъ заключеннымъ 2.
 Августа , 1552. году между Импе-
 раторомъ Карломъ V. и *Протестан-*
тами , 9. соборъ *Салцбургской* , ко-
 шорой имѣетъ 12. дверей и 365.
 оконъ. Пошолъ , которой шамъ при-
 ключился въ 1567. году , примѣчате-
 ленъ по тому , что оны содержишея
 въ словѣ Diluvium.

Въ Франконіи 1. *Смаккалдъ* славенъ
 по причинѣ союза , которой Нѣмец-
 кіе Протестанты шамъ здѣлали въ
 Сеншаврѣ мѣсяцѣ въ 1530. году для
 защищенія ихъ закона , 2. *Бамбергъ*
 славенъ по причинѣ его Епископства
 основаннаго въ 1009. году Импера-
 торомъ Генрикомъ II, которое имѣ-
 етъ своихъ чешырехъ наслѣдствен-
 ныхъ Офицеровъ какъ и Римская
 имперія , Король Богемской естъ его
 Оберъ-Муншенкъ , Герцогъ Баварской

maître d'hotel, le Duc de Saxe son Grand-marchal & le Margrave de Brandebourg son Grand-chambellan. 3. Les arbres, qui fleurissent & portent des pommes, à ce qu'on dit, dans la seule nuit de Noel, dans les païs de *Wirtzbourg*, de *Barheit* & d' *Anspac*. 4. Le Rocher, sur lequel le palais de l'Evêque d' *Aichstet* est bâti, qui représente diverses sortes de poissons, de fleurs & d'oiseaux tous formés par la nature, 5. la fontaine d'huile dans le Monastère des Religieuses aussi à *Aichstet*. 6. *Nurenberg* est remarquable à cause des bijoux de l'Empire, qui s'y conservent, savoir la Couronne d'or & l'anneau de *Charlemagne*, son glaive, le sceptre & le globe Imperial d'or, la Dalmatique du dit Empereur, son manteau & ses bottines. Il y a à deux lieues de là une fameuse caverne souterraine nommée le trou de la terreur. 7. *Francfort* sur le Main célèbre par ses deux foires franches; la Bulle d'or, dont on y garde l'originale dans les Archives, a destiné cette ville

pour

его Оберъ - Гофмейстеръ , Герцога Саксонской его Оберъ - Маршалъ , и Марграфъ Брандебургской его Оберъ - Каммергеръ , 3. древа, кошорья цвѣтущи и произносятъ яблоки , какъ сказывающъ , въ одну ночь рождественскую въ земляхъ *Вирцбургскихъ* , *Баргейтскихъ* и *Авспахскихъ* , 4. каменная гора , на кошорой дворецъ Епископа *Еихштетскаго* построены , которая представляешъ разныхъ родовъ рыбы , цвѣты и птицы , произшедшия всѣ отъ нашуры , 5. масляной испочникъ въ женскомъ монастырѣ , также въ *Еихштетѣ* , 6. *Ниренбергъ* примѣчашеленъ по причинѣ Клейнодовъ имперіи , кошорья шамъ сохраняюща , а именно : золошая корона и персень Карла Великаго , его мечъ , скипетръ и Императорской шаръ , золошая риза упомянушаго Императора , его епанча и его сапоги . Двѣ мили отшуда есть славная подземная пещера называемая яма ужасности , 7. *Франкфуртъ* при Майнѣ славенъ своими двумя свободными ярмонками , золошая булла , кошорой оригиналь шамъ въ архивахъ

pour l'Élection des Rois & des Empereurs Romains. Il y a auprès de cette ville deux fontaines, l'une nommée la *puante*, parce que son eau put comme des oeufs pourris, elle est fort salutaire dans les maladies chaudes, & l'autre nommée la *galeuse*, parce que son eau est un vray remède contre ce mal.

En Souabe. 1. Les bains chauds de *Bade* dans le Margraviat du même nom, leurs sources sont si chaudes, qu'on y peut péler des Couchons & des poules. A quatre miles de *Bade* Il y a un lac, qui excite, dit on, des tempêtes mêlées de tonnères, d'eclairs, & de grêle aussi tôt, qu'on y jette une pierre, ou quelque autre chose, qui pése. 2. La caverne de *Hausen* dans le Duché de Wirtemberg nommée le trou de brouillard. 3. L'orgue de *Stutgard*, que l'eau fait jouer. 4. L'asyle de *Reutlingen*. 5. La fontaine Médicinale d'*Aurac*. 6. Le Tilleul de *Neustadt*. 7. *Weinsperg*, à cause de l'action signalée

берегушѣ, опредѣлила сей городъ для выбору Королей и Императоровъ Римскихъ. Есть близъ сего города два источника, изъ которыхъ одинъ называется *пониучей*, для того что его вода воняетъ гнилыми яицами, она очень цѣлительна въ горячихъ болѣзняхъ, и другой называется *шелудичой*, для того что его вода есть точное лѣкарство противъ сей болѣзни.

Въ Швабїи: 1. теплицы *Биденскія* въ Марграфствѣ погожѣ имени, ихъ ключи такъ горячи, что въ нихъ можно съ свиней шерсть, а съ куръ перья снимать. Четыре мили отъ *Бидена* есть озеро, которое возбуждаетъ, какъ сказываютъ, бури смѣшенныя съ громомъ, молніею и градомъ, какъ скоро бросится камень или какая другая тяжелая вещь, 2. пещера при *Гаусенѣ* въ Герцогствѣ Виттембергскомъ называемая *дыра туманная*, 3. органы *Стутгарскіе*, которые играютъ отъ воды, 4. прилѣжище *Рейтлингенское*, 5. источникъ лѣкарственной при *Аурехѣ*. 6. *Нейштатская* липа, 7. *Вейнзбергъ* по причинѣ славнаго

signalée des femmes de ce lieu l'an 1140.
 8. La fontaine de guerifon de *Hailbron*, & le brochet, qu'on y pêcha l'an 1497 dans l'étang de la ville, long de 19. pieds & pesant 350. livres, qui portoit derriere les oreilles un cercle de cuivre, sur lequel on lisoit en grec, ce qui suit : *Je suis le premier de tous les poissons, qui ayent été mis dans cet étang par les mains de FREDERIC II. le Monarque du Monde le 5. Octob. 1230.*
 9. *Doneschinguen* remarquable, parce qu'on y voit la source du Danube. 10. *Constance* célèbre par divers Conciles, qui y ont été tenus, le plus célèbre est celui, qui fit brûler l'an 1415. *JEAN Hus* cent ans avant la reformation de *Luther*, & *JEROME* de Prague l'an 1416. 11. *Augsbourg*, par ce qu'il n'y a point de rats, ni dans la ville, ni dans l'Evêché, les uns attribuent cela à la qualité du terroir, les autres à *St. UDALRIC*. *Luther* y répondit de sa doctrine l'an 1518 pour la première fois en présence des Etats de l'Empire & du Nonce papal.

случая жепщинами сего мѣста въ 140. году, 8. источникъ *пыльченія* при *Телеронѣ*, и *щука*, которую изловили въ 1497. году въ прудѣ города, долгошою 1. *Фушовъ*, вѣсомъ 350. *Фушовъ*, которая имѣла позади ушѣ мѣдной кругъ, на которомъ писано было по Гречески слѣдующее: *я первая рыба, которая пущена въ сей прудѣ руками Фридриха II. Монарха свѣта 5. Октября въ 1230. году*, 9. *Донешингенъ* примѣчанія достоинъ для того, что шамъ виденъ источникъ *Дуная*, 10. *Констансъ* слаенъ разными соборами, которые шамъ были, славнѣйшій изъ всѣхъ естъ пошѣ, которой приказалъ сечь въ 1415. году *Юанна Гуса* епо лѣшѣ прежде реформаціи *Лютера*, и въ 1416. году *Іерснима Прагскаго*, 11. *Дугсбургъ* для того, что шамъ крысѣ нѣшѣ ни въ городѣ ни въ цѣломъ *Епископствѣ*. Одни приписываютъ это качеству земли, а другія с. *Удалрику* въ 518. году. *Лютеръ* шамъ защищалъ въ первой разѣ свои догматы въ присудствіи имперскихъ чиновъ *Папскаго По-*

Les *Luthériens* y présentèrent l'an 1530. le 25. de Juin à l'Empereur CHARLES V. les articles de leur foi, ce qui a été nommé la confession d'Augsbourg. La paix de religion y fut conclue l'an 1555. 12. *Nordlingue* célèbre à cause de la défaite des *Suedois* l'an 1634. 13. *Hall en Souabe* remarquable par l'union des *Protestans d'Allemagne*, qui y fut arrêtée l'an 1610 & par le conseil de combat, où la noblesse *Allemande* alloit vider ses différens selon les règles & dans la forme, ce qu'on appelloit le droit de poing & de *Massue*. 14. La petite cascade du Rhin près de *Rhinfelden*, que les bâteliers nomment le crochet de l'*Enfer*. 15. La grande cascade du Rhin près de *Lauffembourg*. 16. La Chambre impériale de *Rotweil*, que l'Empereur *CONRAD III.* y établit l'an 1147. dont la juridiction aulique ne passe pas les limites des cercles de *Souabe*, de *Franconie*, d'*Autriche* & du *Rhin*. 17. Le bain médicinal d'*Uberlingue*, qui est bon pour la digestion, & qui dissout

la

сланника. *Лютеране* шамъ 25. Юня 1530. году, поднесли Императору Карлу V. члены ихъ пѣры, которые были названы *исповѣданемъ Аугсбургскимъ*. Въ 1555. году шамъ былъ заключенъ *миръ духовной*, 12. *Нордлингенъ* знаменъ по причинѣ разбишя Шведовъ въ 1634. году, 13. *Галль* въ *Швабїи* примѣчательенъ *союзомъ Нѣмецкихъ Протестантовъ*, шамъ учиненнымъ въ 1610. году, и совѣшомъ учрежденнымъ шамъ о поединкахъ, куда Нѣмецкое дворянство отправлялось для окончанія споровъ по правиламъ и по формѣ, что называли *кулачное и дубинное прапо*, 14. маленькое паденіе Рейна близъ *Рейнфелдена*, которое судовщики называютъ *хрюкомъ ада*, 15. большое паденіе Рейна близъ *Лауфенбурга*, 16. Камера имперская *Ротшейльская*, которую Императоръ Конрадъ III. шамъ учредилъ въ 1147. году, которой придворной судъ не выходилъ изъ границъ круговъ Швабїи, Франконїи, Австрїи и Рейна, 17. баня лечебная *Иверлингская* полезная для варенія желудка, которая также респлаиваетъ

la pierre. 18. Le château du Comte ISEBART près de *Ravensbourg*, où est à cette heure l'abbaye de *Weingarten*, remarquable à cause de l'aventure soit vraie, soit fabuleuse, de son épouse, qui donna à son mari 12 fils d'une seule couche. 19. La fontaine de *Hohenems*, qui se perd aussi tôt, qu'on s'en sert pour se laver, ou pour quelque autre sale besogne. 20. Les eaux minerales de *Biberac* contre la gale, qu'on nomme les eaux de *Jourdain*.

Dans les cercle du haut Rhin. 1. L'Abbaye de *Fulde*, dont l'Abbé est Primas d'Allemagne & Archichancelier de l'Imperatrice, cet endroit est remarquable à cause de l'Excellent Bibliothèque composée uniquement de livres écrits sur du parchemin. 2. La grotte de *Weissenstein* en Hesse, la plus superbe de toutes, 3. l'étang de *Sontra*, qui préface les malheurs publics en changeant ses eaux en une boue rouge semblable à du sang. 4. La haute montagne de *Lourley* Plein de bosses, que son *echo* étrange &

le

пливаетъ камень , 18. замокъ Графа Ивбарта близъ *Рапензбурга* , гдѣ нынѣ игуменство *Вейнгартенское* примѣчательнѣ по причинѣ похождения почнаго или баснословнаго его супруги , которая вдругъ родила 12. сымоуей , 19. источникъ *Готенемской* , которой шопчасъ скрывается какъ скоро его употребляютъ для умыванія или для другихъ какихъ нечиспыхъ нуждъ , 20. воуы минеральныя *Биперахскія* на коросшы , которыхъ называютъ *подами Иорданскими* .

Въ округѣ вышняго Рейна : 1. Игуменство *Филденское* , котораго Игуменъ есть *Примашъ Нѣмецкой* и Эрцканцлеръ Императрицы . Сіе мѣсто примѣчательно по причинѣ преизрядной библіотеки , состоящей изъ однихъ книгъ писанныхъ на паргаментѣ , 2. гротъ *Вейсенштейнскій* въ *Гессенѣ* изъ всѣхъ великолѣпнѣшій , 3. прудъ *Сонтраской* , которой предбъявляетъ общія нещасія перемѣняя свою воду въ красную грязь подобную крѣви , 4. высокая гора *Дурлейская* наполненная буграми , которую эхо удивительное , и пропастъ Рейна
мазы-

le goufre du Rhin nommé le chat font connoître particulièrement. 5. Le trou de *Binguen*, où l'on voit la tour aux rats bâtie par *HARTON* l'an 967. & 6. le banc de *St. Goar*. 7. Les eaux minerales de *Schwalbac*, & à une heure delà le célèbre bain chaud nommé *Stanguen-bad*, & la source tiede d'*Eberstad* comme aussi le fameux bain chaud nommé *Emsferbad*, & celui de *Wisbade*. 9. *Wetzlar* célèbre à cause de la cour souveraine, qu'on nomme *la chambre de l'Empire*, qui y fut transferée de *Spire* l'an 1688. Et 10. les eaux minerales d'*Andernac* avec la source d'eau saine, qui ne souffre point d'ordures.

Dans le cercle de Westphalie. 1. *Munster* célèbre par le soulèvement des Anabaptistes, qui se choisirent l'an 1535 le tailleur *Jean Bockolt* natif de *Leyde* pour Roi. Cette ville est aussi conuë par la paix conclue l'an 1648 entre l'Empereur & la France pour terminer la guerre de 30. ans, ce qui
fait

называемая кошкою, особливо прославляющъ, 5. яма *Бингенская*, гдѣ есть башня *хрысачья*, состроенная *Габсбургомъ* въ 967. году 6. и мѣль при Селѣ *Гуарѣ*, 7. воды минеральныя *Шпальбахскія*, и 8. въ милю отсюда есть славная теплица называемая *Слангенбадъ*, и теплой источникъ *Эверстадской*, равно какъ и славная теплица *Емсербадская*, и теплица *Бисбадская*, 9. *Вецларъ* славенъ по причинѣ вышняго суда называемаго *камера империи*, кошорая сюда была перенесена отъ *Шпейера* въ 1688. году и 10. Воды минеральныя *Андернахскія* съ источникомъ лечебной воды, кошорая не шерпитъ нечистоты.

Въ кругѣ *Вестфальскомъ*: 1. *Минстеръ* славенъ смященіемъ *Анабаптистовъ*, кошорые себѣ выбрали въ 1535. году *Королемъ* и *Божораго* поршняго имеемъ *Иванна Буколда*, родомъ изъ *Лейдена* Сей городъ также знаменъ миромъ, заключеннымъ въ 1648. году между *Императоромъ* и *Франціею*, по окончаніи войны тридцатилѣтней, что составляе-
 ешъ

fait une partie de la paix de Westphalie, il ne faut pas confondre cette paix avec une autre de même nom conclüe la même année entre la couronne d'Espagne & la Republique de VII. provinces unies, par la quelle la guerre entre ces deux puissances fut terminée. 2. *Osnabroug* connu par la paix, qui s'y fit l'an 1648 entre l'Empire, la Suede, & les Protestans d'Allemagne. 3. *Aix la Chapelle* surnommée la ville Royale, parceque les Empereurs sont obligés par la bulle d'or d'y aller prendre la première couronne, qui est celle d'Allemagne. On y garde ces quatre pieces d'ornemens imperiaux. Une *Cassette* garnie de diamans avec quelque portion du Sang de St. *Etienne* le protomartyr. Un *Evangile* en lettres d'or. Une *épée* à la *Perfienne*, avec laquelle les Empereurs créent aujourd'hui les Chevaliers, & le *Baudrier* de CHARLE MAGNE. On y remarque aussi les bains chauds, qui servent contre plusieurs maladies, & 4. les eaux minerales de *Pyrmont*.

Dans

ещь часть мира Вестфалскаго , не надобно смѣшивать сей миръ съ другимъ тогоже имени, заключеннымъ въ томже году между короною Испанскою и республикою семи Соединенныхъ Провинцій, которымъ война между сими двумя державами была окончана, 2. *Оснабругъ* знаменъ миромъ тамъ учиненнымъ въ 1648. году между импертею, Швеціею и Нѣмецкими Протестантами, 3. *Агенъ* названной городомъ Королевскимъ для того, что золотою булавою Императоры обязаны были туда ѣздить брать первую корону, которая есть Нѣмецкая. Тамъ берегутъ чешыре шпуки Императорскихъ клейнодовъ : Ящикъ украшенной алмазами съ нѣкошорою частицею крови с *Стефана* первомученика, Евангеліе писанное золотыми лиферами, шпагу Персидскую, съ которою Императоры жалуютъ нынѣ въ Кавалеры, и першупею Карла Великаго. Тамъ еще примѣчаютъ теплицы, которыхъ служамъ противъ многихъ болѣзней и 4. воды минеральныя *Пирмонтскія*.

Dans le cercle de la haute Saxe. 1. *Wittenberg*, par ce que *Luther* y jetta l'an 1517. les semences de sa reformation. 2. *Muhlberg* fameux par la victoire que l'Empereur CHARLES V. y remporta l'an 1545. sur les Protestans, où il fit prisonnier JEAN FREDERIC Electeur de Saxe. 3. Les riches mines d'argent de *Schnéeberg* découvertes l'an 1417, où l'Electeur ERNESTE dina sur une table d'argent, assis sur des banes du même metal. 4. Les bains de *Wolckenstein*. 5. La fâle d'*Augustus-bourg*, près de *CHEMNITZ*, garnie de haut en bas des cornes de bêtes de toute sorte attachées à la muraille, parmi lesquelles on voit la tête d'un lièvre armée de deux petites cornes, le bouleau du même château, & l'étang, dont l'eau petrifie non seulement le bois, qu'on y jette, mais aussi le cuir & le drap. 6. *Mersbourg*, à cause du tombeau de l'Antic'far *Rodolphe*, où HENRY IV. dit: *plût à Dieu, que tous mes ennemis fussent enterrés si magnifiquement.* 7. *Lutzen* connu par la bataille,

que

Въ кругѣ вышней Саксонїи: 1. Виш-
шенберга для того, что Люшеръ тамъ
началъ реформацію въ 1517. году, 2.
Милбергъ знаменъ побѣдою, которою
Императоръ Карлъ V. тамъ одер-
жалъ въ 1545. году надъ Протестан-
тами, и гдѣ онъ взялъ въ полонъ
Ганна Фридерика Курфирша Саксон-
скаго, 3. Богатыхъ рудоконныхъ ямы
серебряныя Шнебергскія найденныя
въ 1417. году, гдѣ Курфиршъ Елизаветъ
обѣдалъ на серебряномъ столѣ, сидя
на скамьяхъ того же мешалла, 4. баня
Волкенштейнская, 5. зала въ *Август-
зургѣ* близъ Жемница сверхъ до ни-
зу рогами разныхъ соршоевъ звѣрей
прикрѣпленными къ стѣнѣ, между
которыми видна голова зайчья воору-
женная двумя маленькими рогами,
береза тогожъ замка, и озеро, котораго
вода окаменѣлымъ дѣлается не толь-
ко дерево, которое въ оную бросит-
ся, но также кожу и сукно, 6. *Мерз-
бургъ* по причинѣ гроба *Антикесаря
Рудолфа*, гдѣ Генрихъ IV. сказалъ,
*дай Богъ, чтобъ неѣ мои неприятели
были такъ великолѣпно погребены*, 7.
Луцель знаменъ башалкою, кото-
рую

que les Suedois y gagnèrent le 6. Novembre 1632. où GUSTAVE ADOLPHE Roi de Suede fut tué par les Imperiaux, lorsqu'il étoit allé reconnoître leur Camp. 8. *Attenbourg* célèbre par l'enlèvement de deux princes de Saxe *Erneſte & Alberte* par *Guntz de Koufunguen*, ce qui est arrivé le 7. juillet l'an 1455. 9. Le dôme d'Erfurt, qui a la plus grande cloche de toute l'Allemagne nommée *Sufanne* avec l'infcription *la grande SUSANNE bannit les diables.* On y voit aussi le tombeau du fameux Comte de *Gleichen*, & de ses deux femmes, dont l'une fut une Comtesse d'Allemagne, l'autre une Turque. 10. Le Salon des secrets de *Weimar*. 11. La maison de *WEIGELIUS* à *Jene*, où l'on voit dans un appartement les étoiles en plein-jour, & la fontaine du Prince, qui pétrifie tout. 12. Le tilleul d'*Arnſtadt*, qui porte trois maisons de plaisir faites de branches artistement entrelacées. 13. Le château de *Wartenbourg*, que *Luther* nomme son *Pathmos*, par ce qu'il y avoit

рую Шведы шамъ выиграли 6. Ноября 1632. году, при которой Густавъ Алофъ, Король Шведской, былъ убитъ имперскими, когда онъ шелъ осмашривать ихъ лагерь. 8. *Алтенбургъ* славенъ похищеніемъ двухъ Саксонскихъ Принцовъ *Ернеста* и *Алберта Гунтзомъ фонъ Кауфунгенъ*, что приключилось 7. Юля, 1455. года. 9. Соборъ *Ерфуртской*, которой имѣетъ наибольшую колоколю изъ всей Германіи называемую *Сусанною* съ надписью *Большая Сусанна прогоняетъ діяполовъ*, шамъ и виденъ гробъ знашнаго Графа *Глейхена* и его двухъ женъ, изъ копорыхъ одна была Графиня Нѣмецкая, а другая Турчанка, 10. зала *Веймарская* шайвыхъ словъ, 11. Домъ *Вейгелія* въ *Генъ*, гдѣ звѣзды изъ одной камеры въ полной день видны, и княжеской *Фоншанъ*, которой все окаменелъ, 12. липа *Арнстадская*, которая держитъ при увеселительныхъ дома, здѣланные изъ вѣшвей искусно связанныхъ, 13. замокъ *Вартенбургской*, которой *Дютеръ* называетъ своимъ *Патмосомъ*, для того что онъ шамъ

К

былъ

y avoit été mis en furété par les ordres de FREDERIC III. Electeur de Saxe. 14. Le lac de *Mansfeld* à cause des pierres, qui représentent au naturel toute sorte de poissons, de crapauds, de grenouilles, &c. & la fontaine d'os. Il y a aussi dans le Comté de *Mansfeld* de bonnes carrières d'ardoise noire, laquelle étant fendue ou sciée en feuilles, fait voir des tableaux naturels de toute sorte de poissons & d'insectes. 15. *Islebe* célèbre par la naissance de *Martin Luther* né le 10. Novembre 1583. 16. *Ruguenwald*, petite ville de la Vandalie, célèbre, par ce qu'ERIC, Roi de Suede, de Danemarck & de Norvegue y vécut 20. ans dans une parfaite tranquillité, après avoir renoncé à tous ses états l'an 1439. 17. *Ufudom* petite ville dans une petite île de même nom, où l'on voit au milieu de la mer les rues de la ville de *Vineta*, qui étoit en son tems fort renommée, mais engloutie par les vagues avec une partie de la Pomeranie.

Dans le cercle de la basse Saxe : 1. *Hamelen* célèbre par l'enlèvement de 130 enfans
par

былъ сохраненъ въ безопасности по повелѣнiю Фридерика III. Курфирша Саксонскаго , 14. озеро *Мансфелдское* по причинѣ камней, которые представляющъ въ натурѣ рыбъ, жабъ , лягушекъ и проч. и испочникъ косшей. Также есть въ графствѣ *Мансфелдскомъ* хорошiя каменные ямы чернаго аспида , кошорой будучи расколенъ или распиленъ въ доски, показываешъ картины натуральныя разныхъ сортовъ рыбъ и несѣкомыхъ, 15. *Ислебенъ* славенъ рожденiемъ *Мартына Лютера*, родившагося 10. Ноября, 1583. году, 16. *Ригеншалдъ*, маленькой городъ Вандали, знаменъ для того , что Ерикъ Король Шведской , Дацкой и Норвежской тамъ жилъ 20. лѣтъ въ совершенномъ покоѣ , послѣ какъ отказался отъ владѣнiя своихъ земель въ 1439. году, 17 *Узудомъ* маленькой городъ въ маленькомъ островѣ тогожъ имени , гдѣ видны посреди моря улицы гóрода *Винети* , въ свое время очень знашнаго , но проглощеннаго волнами съ частiю Померанiи.

Въ кругѣ нижней Саксонiи : 1. *Гамеленъ* славенъ похищенiемъ 130.

par un joueur de flûte , ce qui arriva l'an 1284. 2. Les trous de nains près d'*Eltingueroode* , qui étoient les retraites , où le monde se mettoit à couvert de la fureur des Huns & de leur cruel Roi *ATTILA*. 3. Le *Bloxberg* , la plus haute montagne en Allemagne. 4. La caverne de *Swartzfeld*. 5. La caverne de *Lippolt* , capitaine de brigands. 6. Le *Rammelsberg* près de *Goslar* , ainsi nommé de *Ram* chasseur de l'Empereur *Othon* , qui trouva ces riches mines. 7. La caverne de *Bauman* , qui passe pour la Princesse de toutes les autres cavernes. 8. La grotte de *Questenberg*. 9. *Magdebourg* faccagé l'an 1631 par *TILLY* & *PAPENHEIM* , généraux des troupes Impériales. 10. *Stroepke* , le village universellement connu par les païsans fort habiles joueurs aux échets. 11. *Kolbec* , village remarquable par la *Danse de Veit*. 12. l'*Irmenau*le dans l'Eglise Cathédrale de *Hildesheim* , cette fameuse Idole des Saxons fut détruite par *CHARLE MAGNE* l'an 772.

отроковъ Флейшшикомъ, что приключилось въ 1284. году. 2. Пещеры карловъ близъ *Еллингера*, которыя были убѣжищами народу скрывавшемуся отъ ярости Гунновъ и ихъ свирѣпаго Короля Аттилы. 3. *Блоксбергъ* высочайшая гора въ Германіи. 4. Пещера *Штарцфельдская*. 5. Пещера *Липполта* предводителя разбойниковъ. 6. *Раммелцбергъ* близъ Гослара, такъ названой *Рамомъ* охотникомъ Императора *Оттона*, которой нашелъ сіи богатые рудокопы. 7. Пещера *Блуманская*, которая есть славнѣйшая изъ всѣхъ другихъ пещеръ. 8. Гротъ *Клестенбергской*. 9. *Магдебургъ* разоренной въ 1631. году *Тиллемъ* и *Паленгеймомъ*, Генералами имперскихъ войскъ. 10. *Стрелке* деревня всему свѣсту извѣстная по причинѣ мужиковъ очень искусныхъ въ шахматной игрѣ. 11. *Колвехъ* примѣчательная деревня для танца *Витскаго*. 12. *Ирменсецла* въ соборѣ *Гилдестгеймскомъ*: сей знашней идолъ Саксонцовъ былъ уничтоженъ Карломъ Великимъ въ 772. году.

En Bohême à Prague : 1. Le pont bâti l'an 1171 par la Reine *Judith*, qui est tout de pierres de taille long de 900 pas à 19 arcades. 2. La Boucherie, où l'on ne trouve point de mouches ni en Hiver ni en Eté. 3. Le *Ratschin* à cause de la Princesse *Drahomire*, qui y fut engloutie l'an 924. 4. La defenestration de *Slabata*, *Martinitz* & *Fabrice*, qui est arrivée l'an 1618. 2. *Carlsstein*, château bâti par CHARLE IV. l'an 1348. remarquable à cause des ornemens & des bijoux de la couronne, qui y sont gardés, il fut assiégé l'an 1422 par *Coributh* Duc de Lithuanie. 3. *Eger* à cause de la fontaine aigre, dont l'eau se transporte en Pologne & en Allemagne. 4. *Ioachimsthal*, par ce que l'an 1516 on y découvrit une riche mine d'argent, dont les Comtes de *Slick* firent battre l'an 1519 une forte de grosse monnoye, qu'on connoit encore sous le nom d'*écus de Joachim*. 5. Le bain chaud de *Carlsbad* découvert l'an 1370 par un chien de chasse

Въ Богеміи и въ Прагѣ: 1. Мостъ со-
 строенной въ 1171. году Королевою
Юдитою, копорой весь состоишь изъ
 квадратныхъ каменьевъ долгошою
 900. шаговъ на 19. сводахъ. 2. Мясной
 рядъ, гдѣ мухъ не видно ни зимою ни
 лѣтомъ, 3. *Ратшинъ* по причинѣ
 Принцессы *Драгомиры*, копорая шамъ
 была поглощена землею въ 924. году.
 4. Выброшеніе изъ окошекъ *Славы*,
Мартиница и *Фабриція*, что при-
 ключилось въ 1618. году. 2. *Карл-*
штейнъ замокъ, построенной Карломъ
 IV. въ 1348. году, примѣчашеленъ по
 причинѣ сохраненныхъ шамъ государ-
 ственныхъ клейнодовъ: онъ былъ
 осажденъ въ 1422. году *Коривутомъ*
 Герцогомъ Липуанскимъ. 3. *Егеръ*
 по причинѣ кислаго источника, ко-
 тораго воду вешуть въ Польшу и
 Германію. 4. *Иоахимсталъ* для того,
 что въ 1516. году шамъ нашли бо-
 гашой рудокопъ серебра, изъ копо-
 раго Графъ *Шликъ* велѣлъ дѣлать
 и въ которую большую монету, еще
 теперь знаемую подъ именемъ *Иоа-*
химскихъ ефимковъ. 5. *Теплицы*
Карлсбадъ найдены въ 1,70. году

chasse de l'Empereur CHARLE IV. 6. Le bain de *Teplitz* découvert, à ce qu'on dit, par des cochons l'an 762. 7. *Czastaw* par le tombeau de *Ziska*, qui y fut enterré l'an 1424. La massue de fer, dont *Ziska* se servit, effraya l'Empereur FERDINAND I, qui y vouloit faire ses prières. 8. Le lac de *Vopalke*, qui ne souffre rien de tout, ce que l'on y jette. 9. Le mont de Géant célèbre par la fable de *Rubenzahl*. 10. La Grotte de *Zottenberg* près de *Schweidnitz*. 11. Les bains chauds de *Hirschberg*, qui appartiennent aux Comtes de *Schafgotsch*. 12. *Wolstadt* fameux par la sanglante défaite des Chrétiens par les Tatars de la crimée, qui arriva l'an 1242.

D. Quelles sont les Auteurs les plus célèbres, qui ont écrit de l'Empire Romain ?

R. Ce sont : 1. Le célèbre Abbé de Kettweïn *Eodefroy* par le *Chronicon Gottwicense*. 2. *Martin Zeilern* par la Géographie de dix cercles. 3. *Frédéric Busching* par la Géographie universelle, où l'on trouve tout ce qu'on

борзю собакою Императора Карла IV.
 6. *Теплицкія пѣды* найдены, какъ
 сказывають, свиньями въ 762. году.
 7. *Часлашъ* для могилы *Циски*, ко-
 торой шамъ похороненъ въ 1424.
 году. Желѣзная дубина, копорую *Ци-*
ска уношреблялъ, испугала Импера-
 тора Фердинанда I. копорой шамъ
 хощѣлъ Богу молиться. 8. Озеро *Во-*
палке, копорое ничего шуда бро-
 шеннаго не держитъ. 9. Гора Вели-
 кана знаемая баснею *Рипензала*. 10.
Гротъ Зоттенбергской близъ Швей-
 дница. 11. Теплицы *Гиршбергскія*,
 копорыя Графа *Шафготша*. 12. *Вол-*
стадъ славенъ кровопролишною по-
 бѣдою *Ташаровъ* Крымскихъ надъ
 Христіанами, копорая происходила
 въ 1242. году.

В. Какіе суть *Апторы* славнѣйшіе,
 которые писали о Римской имперіи?

О. 1. Славной Игуменъ Кешшвейн-
 ской *Годфридъ* чрезъ хронику Кеш-
 швейнскую. 2. *Мартынъ Зейлернъ*
 чрезъ Географію свою о десяти окру-
 гахъ. 3. *Фридерикъ Бишингъ* чрезъ
 Географію свою Универсальную, гдѣ
 можно найди все то, что примѣча-

qu'on cherche de remarquable sur l'Empire Romain & 4. *Jean Jacques Moser* par la description des états de l'Empire Romain.

Les Auteurs, qui ont écrit de la Bohême, sont 1. *Rochezang Von Iscern.* 2. *Boheslaw Balbinus.* 3. *Melchior Goldasti* & 4. *Charle Adolphe Redel.*

Ceux, qui ont écrit de la Moravie, sont 1. *Jean Pessina de Czecherod.* 2. *Jean George Stredowsky.*

Ceux, qui ont écrit de la Lusace, sont: 1. *Samuel Grosser,* 2. *Benjamin Karpzoff & Christophore Godof. Hoffmann,* qui nous a laissé *scriptores rerum Lusaticarum*, (les Ecrivains de la Lusace).

Ceux, qui ont écrit du cercle d'Autriche, sont: 1. *Sigis. Calles* célèbre par ses *annales Austriae* 2. *Jerôme Pcz,* qui nous a laissé *scriptores rerum Austriacarum.* 3. *Philibert Hueber* par son *Autriche illustrée.* 4. *Bernhard Raupach.* 5. *Christ. Aug. Beck* par ses *specimina juris publici Austriaci.* 6. *Le Baron de Hoheneck* par ses états de l'Archiduché d'Autriche. 7. *Fuhrman* par la *vieille & nouvelle Vienne.* 8. *Kuchelbecker* par ses nouvelles relations de la
cour

нїя досшойное есть въ Римской имперїи, и 4. *Іоаннъ Іакопъ Мосеръ* чрезъ описанїе владѣнїя Римской имперїи.

Авторы, копорые писали о Богемїи, еуть : 1. *Ршезангъ фонъ Исецернъ*. 2. *Богеслай Балчинъ*. 3. *Мелхїоръ Голдасти* и 4. *Карлъ Адолфъ Редель*.

Писашели о Моравїи еуть : 1. *Іоаннъ Пессина де Чехеродъ*. 2. *Іоаннъ Георгій Стредопскій*.

Писашели о Лузаціи еуть : 1. *Самуилъ Гроссеръ*, 2. *Венгаминъ Карпцопъ* и *Христофоръ Годоф. Гофманъ*, копорой издадъ писашелей о вещахъ Лузацкихъ.

Писашели круга Австрїйскаго еуть : 1. *Сигисмундъ Каллесъ* чрезъ свои лѣшописцы. 2. *Іеронимъ Пецъ*, отъ котораго мы имѣемъ писашелей о вещахъ Австрїйскихъ. 3. *Филибертъ Губеръ* чрезъ Австрїю прославленную. 4. *Бернардъ Раупахъ*. 5. *Хрис. Ауг. Бхъ* чрезъ опышы права публичнаго Австрїйскаго. 6. *Баронъ фонъ Готенекъ* о спашахъ Эрцгерцогешва Австрїйскаго. 7. *Фурманъ* чрезъ спашарую и новую Вѣну. 8. *Кухельбекеръ* чрезъ новыя реляціи о Вѣнскомъ дворѣ.

cour de Vienne. 9. *Valentin Preuenhueber* par ses annales de Stirie. 10. *Jérôme Megiserus* par ses annales de Carinthie. 11. *Jean Weichard Valvasor*, qui a écrit sur la Carniole. 12. *Le Comte de Brandis* & *Mr. Roshmann*, qui ont écrit du Tirol.

Les Ecrivains du cercle de Bourgogne font: 1. *Christophore Butkens* célèbre par ses trophées du Duché de Brabant. 2. *Corneille Van Gestel* par son théâtre profane du même Duché. 3. *Bertholet* par son Histoire de Luxembourg. 4. *Arend Van Slichterhorst* par l'Histoire de Gueldre. 5. *Antoine Sanderus* par son Brabant illustré. 6. *Joseph de Bouffu*, qui a écrit l'Histoire de la ville de Mons & du Comté de Hainaut. 7. *Le Roy* par son Histoire générale généalogique des Comtes de Hainaut. 8. *Jean Baptiste de Marne* par son Histoire du Comté de Namur.

Ceux, qui ont écrit du cercle de Westphalie, font: 1. *Jean Diederic Von Steinen*, & *Ferdinand de Furstenberg* pour l'Histoire de Westphalie.

рѢ. 9. *Валентинъ Препенгуеверъ* чрезъ
 лѢшописцы о Спирѣи. 10. *Иеронимъ*
Мегисеръ чрезъ лѢшописцы о Карин-
 тѣи. 11. *Иоаннъ Вейсгеръ Валпасоръ* ,
 кошорой писалъ о КарѣолѢ. 12.
Графъ де Брандисъ и г. *Розманнъ* ,
 кошорые писали о ТиролѢ.

Писатели круга Бургундскаго сушь:
 1. *Христофоръ Бутсенъ* знашенъ
 чрезъ описаніе побѣдъ Герцогства
 Брабанскаго. 2. *Корнелій Ванъ ге-*
стель чрезъ писаніе называемое: *слѣт-*
ской театръ тогоже Герцогства. 3.
Бертолетъ чрезъ свою исторію Лук-
 сембургскую 4. *Арендъ Ванъ Шлихтер-*
горстъ чрезъ исторію Гелдервскую.
 5. *Антоній Сандеръ* чрезъ описаніе
 прославленнаго Брабанша. 6. *Иосифъ*
де Буссю , кошорой писалъ исто-
 рію гѣрода Бергена и Графства Ген-
 негавскаго. 7. *Ле Роа* чрезъ исторію
 генеалогическую Графовъ Геннегав-
 скихъ. 8. *Иоаннъ Блтиствъ де Марнъ*
 чрезъ исторію Графства Намурскаго.

Писатели круга Вестфалскаго
 сушь: 1. *Иоаннъ Дидерикъ Вонъ Стей-*
ненъ и *Фердинандъ де Фирстен-*
бергъ для исторіи Вестфалской. 2.

2. *Jean Hobbeling & Jod. Herm. Nunningius* pour l'Histoire de l'Evêché de Munster.
3. *Foullon* pour l'Histoire de Liège.
4. *Guil. Lodtmann* pour l'Evêché d'Os nabroug.
5. *Frederic Culemann* pour l'Histoire de Minden.
6. *Ignace Roderique* pour l'Histoire de Stable.
7. *Wernherus Teschenmacher & Eg. Hopp* pour l'Histoire de Cleves.
8. *Storch* pour la ville de Herford.
9. *Adel. Erich* pour l'Histoire de Juliers & de Berg.
10. *Bertram* pour la Principauté d'Ost-Frise.
11. *Hauber & Dollen* pour l'Histoire de Schaumbourg.
12. *Hadelmann & Winkelmann* pour les Comtés d'Oldenbourg & de Delmenhorst.
13. *Jean Frederic Falcken* pour l'origine des Ducs de Holstein.
14. *Jean Pideritius* pour le Comté de Lippe &
15. *Jean Philippe Seip* pour le Comté de Pymont.

Les Ecrivains des cercles du haut & du bas Rhin sont: 1. *George Christ. Joannis*, qui nous a donné *scriptores rerum Moguntiacarum*, pour l'Histoire de Mayence. 2. *Jean Nic. Von Hontheim, Christ. Browerus, Jaques Mese-nius & Guill. Kyriander*, pour l'Histoire de Trèves.

Иоаннъ Говвельнцъ и *Иос. Герм. Нуннин-ггъ* для исторіи Епископства Мин-сперскаго. 3. *Фуллонъ* для исторіи Липпихской. 4. *Вилгелмъ Лодтманнъ* для Епископства Оснабругскаго. 5. *Фридерихъ Кулеманнъ* для исторіи Миаденской. 6. *Игнатій Родерихъ* для исторіи Штабленской. 7. *Вернеръ Тешенмахеръ* и *Ельв. Голпъ* для исто-рїи Клевской. 8. *Сторхъ* для гóрода Гер-Форда. 9. *Азел. Ерихъ* для исторіи Ю-лихской и Бергенской. 10. *Бертрамъ* для княжества Осшъ-Фрискаго. 11. *Гауберъ* и *Долленъ* для исторіи Шаум-бургской. 12. *Газелманнъ* и *Винкел-маннъ* для Графствъ Олденбургскаго и Делменгоршскаго. 13. *Иоаннъ Фриде-рихъ Фалкенъ* для происхожденія Герцоговъ Голшпинскихъ. 14. *Ио-аннъ Пидериццъ* для графства Лип-пскаго, и 5. *Иоаннъ Филиппъ Сейпъ* для графства Пирмоншскаго.

Писатели круговъ вышняго и ниж-няго Рейна сущь: 1. *Георгій Христ. Ио-аннисъ*, которой намъ издалъ собраніе писателей Исторіи Майнской. 2. *Ио-аннъ Ник. фонъ Гомттеимъ*, *Христ. Бро-перусъ*, *Иакобъ Масенъ* и *Вилгелмъ Кириандръ*

Trèves. 3. *George Louis Böhmer*, *Pierre Kratz*, *Michel Mörken* & *Aegid. Gelenius*, pour l'Histoire de l'Archivêché de Cologne. 4. *Marquardus Freherus*, *Carolus Ludv. Tölnerus* & *Daniel Pareus* pour l'Histoire des deux Palatinats. 5. *Jean Frederic Schannat* pour l'Histoire de Worms, *Christ. Lehmann* célèbre par la Chronique de Spire & *Jean George Estor* & *Frederic Christ. Schminken* pour la Hesse. 6. *Jean Ad. Kopp*, qui a écrit de la Seigneurie d'Iller. 7. *Christoph. Jaques Kremer* à cause de son Histoire généalogique des Comtes de Sponheim. 8. *Antoine Schenk*, qui a écrit de la ville de Wisbade.

Ceux, qui ont écrit du cercle de la Souabe, sont : 1. *Martin Crusius* connu par sa Chronique de Souabe. 2. *Math. Merian* par sa topographie du même cercle. 3. *Paul Von Stetten* par l'Histoire de la ville Imperiale d'Augsbourg. 4. *Christ. Freder. Satler* par la description du Duché de Wurtemberg. 5. *Jean Ulr. Pregitzer* par l'origine des états de l'Empire Romain & en particulier de la maison de Hohenzollern.

Кириандръ для исторіи Трирской. 3. *Георгій Лудвигъ Бемеръ*, *Петръ Краме*, *Михаила Меркенъ* и *Эгидій Геленій* для исторіи Архїепископства Келнскаго. 4. *Маркпардъ Фрегерусъ*, *Карль Луд. Телнерусъ*, *Даниль Па-реусъ* для исторіи обѣихъ Пфалцовъ. 5. *Іоаннь Фридерикъ Шаннатъ* для исторіи Вормской, *Христ. Леманнь* знашенъ для хроники Спеерской, и *Іоаннь Георгій Есторъ* и *Фридерикъ Христ. Шминкенъ* для Гессена. 6. *Іоаннь. Ад. Копль*, которой пи-салъ о господствѣ Иллерскомъ. 7. *Христоф. Іакобъ Кремеръ* по причинѣ исторіи Генеалогической *Графовъ Спонгеймскихъ*. 8. *Антоній Шенкъ* о городѣ Висбаденѣ.

Писатели круга Швабскаго суть: 1. *Мартинъ Крузій* знашенъ чрезъ хро-нику Швабскую. 2. *Митф. Меріанъ* чрезъ топографію того округа. 3. *Папль Вонъ Стеттенъ* чрезъ исторію гóрода имперскаго Аугсбурга. 4. *Христ. Фридер. Сатлеръ* чрезъ описаніе Герцог-ства Виршембергскаго. 5. *Іоаннь Упр. Прегитцеръ* чрезъ описаніе начала епашовъ Римской Имперіи, а особливо

дома

zollern. 6. *Arsenius Sulgerus* par ses annales de Zwifalte. 7. *Christophore Schorer* par la Chronique de Memminguen & 8. *Jean Reinh. Wegelin* par sa dissertation de la ville de Lindaw.

Ceux, qui ont écrit du cercle de Bavière sont : 1. *Jean Aventinus*, *Jean Ad. Zreiter*, & *André Brunner* connus par leurs annales de Bavière ou des Boyens. 2. *Wigul. Hund* & *Joseph Metzger*, qui ont écrit l'Histoire de Saltzbourg.

Ceux, qui ont écrit du cercle de Franconie, sont : 1. *Jean Pierre Ludewig*, qui a publié *scriptores rerum Episcopatus Bambergensis*. 2. *Jean George ab Eckart* connu par ses commentaires de la France Orientale & de l'Evêché de Wurtzbourg. 3. *Samuel Guill. Oetter* par l'Histoire des Bourggraves de Nuremberg. 4. *P. D. Longolius* par ses relations de *Brandebourg-Culmbac*. 5. *Jean Henry Von Falkenstein* par son *Chronicon Suabacense*. 6. *Raymund Duellius* par son Histoire de l'ordre Teutonique. 7. *J. Michel Weinrich* par son état
des

Дома Гогенцоллернского. 6. *Арсеній Сулгеръ* чрезъ лѣтописцы Цвифалшскіе. 7. *Христофоръ Шореръ* чрезъ хрснику Меммингенскую, и 8. *Іоаннъ Рейнгардъ Вегелинъ* чрезъ диссертацію о городѣ Линдавіи.

Писатели круга Баварскаго суть: 1. *Іоаннъ Апенинъ*, *Іоаннъ Адларейтеръ* и *Андрей Бруннеръ*, знашныи чрезъ ихъ лѣтописцы о Баваріи. 2. *Вигул. Гундъ* и *Іосифъ Метцгеръ*, кошорые писали исторію Салцбургскую.

Писатели круга Франконскаго суть: 1. *Іоаннъ Петръ Лудоцикъ*, кошорой издалъ собраніе писателей о вещахъ Епископства Бамбергскаго. 2. *Іоаннъ Георгій аб. Экердъ* знашенъ для своихъ комменментаріевъ о Франціи восточной и о Епископствѣ Виртцбургскомъ. 3. *Самуилъ Вилг. Оеттеръ* чрезъ исторію Бургграфовъ Нирембергскихъ. 4. *П. Д. Лонголай* чрезъ свои реляціи о Бранденбургъ-Кулмбахѣ. 5. *Іоаннъ Генрихъ фонъ Фалкенштейнъ* чрезъ хроникую Швабценскую. 6. *Раймундъ Дуелай* чрезъ исторію о Тевтоническомъ орденѣ. 7. *Іоаннъ Михайль Вейнрихъ* о со-

стоя-

des eglises & des écoles de la Principauté de Henneberg. 8. *Christ. Ern. Hanselmann* pour la maison de Hohenloe & 9. *Daniel Schneider* par sa tablelle généalogique des Comtes d'Erbac.

Ceux, qui ont écrit des cercles de la haute & de la basse-Saxe, sont: 1. *Dreyhaupt & Lenzen* pour l'Histoire de Magdebourg. 2. *Rothen* pour l'Histoire de Breme & de Verde. 3. *Mr. Scheidt*, qui a donné au jour *origines Guefficas* en 4 Tomes. 4. *Schloepken* connu par son Chronicon de Bardevic. 5. *Leuckfeld* par ses *antiquitates Katelenburgensēs Poeldentes & Bursfeldensēs*. 6. *Grupen* par ses *origines & antiquitates Hanoverensēs*. 7. *Leyser* par son Histoire des Comtes de *Wunstorp*. 8. *Meyborn de rebus Germanicis* & 9. *Beehr de rebus Mæcleburgicis* & plusieurs autres.

FIN DU PREMIER TOME.



стоянтіи школъ и церковей Геннебергскихъ. 8. *Христ. Ерн. Ганселманнъ* для дому Гогенлооскаго, и 9. *Даніиль Шнейдеръ* чрезъ таблицу Генедотическую о Графахъ Ербахскихъ.

Писатели о кругахъ вышней и нижней Саксоніи сущь: 1. *Дрейгауптъ* и *Денценъ* для исторіи Магдебургской. 2. *Ротенъ* для исторіи Бременской и Верденской. 3. *Г. Шейдъ*, которой издалъ *начала Гуелфскія* въ 4. томахъ. 4. *Шлепкенъ* знаменъ для хроники Бардевикской. 5. *Лейкфелдъ* для древностей Кашеленбургскихъ, Пелденскихъ и Бурфелденскихъ. 6. *Групенъ* чрезъ описаніе о началахъ и древностяхъ Ганноверскихъ. 7. *Лейсеръ* чрезъ исторію о Графахъ Вунсторпскихъ. 8. *Мейбомъ* о пещахъ Нѣмецкихъ, и 9. *Беръ* о пещахъ Мекленбургскихъ и многіе другіе.

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ТОМА.



ИМЕ.

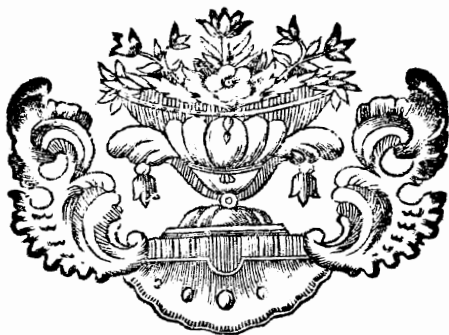


ИМЕНА УЧЕНИКОВЪ УЧАЩИХСЯ У ПРОФЕССОРА ДИЛТЕЯ.

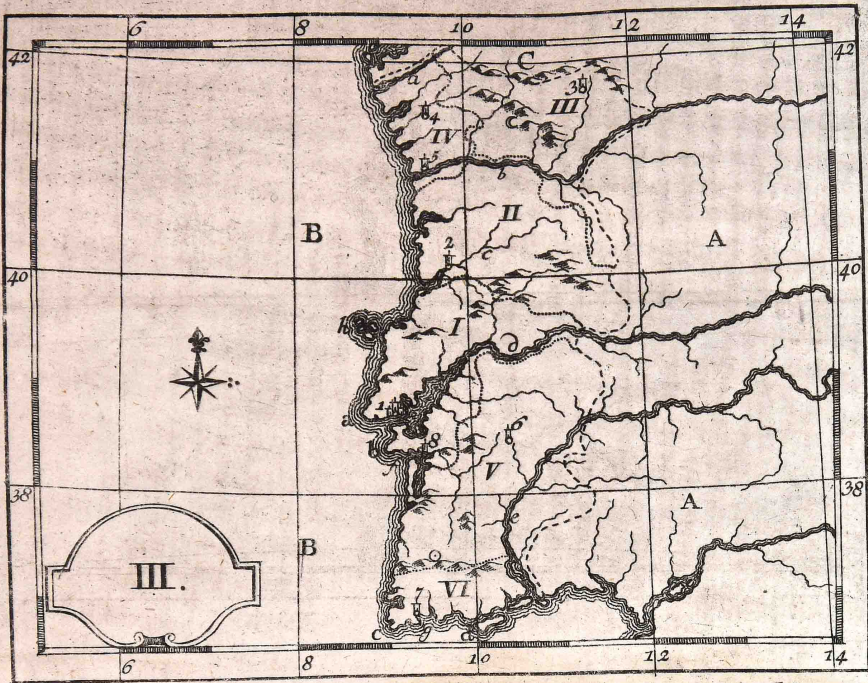
1. Студентъ Иванъ Ивановичъ О-синскій.
2. Михайло Александровичъ Ново-сильцовъ.
3. Пётръ Александровичъ Новосиль-цовъ.
4. Димитрій Александровичъ Ново-сильцовъ.
5. Князь Андрей Михайловичъ Вад-больскій.
6. Николай Алексѣевичъ Ермоловъ.
7. Василій Фёдоровичъ Молчановъ.

8. Петрѣ Ивановичѣ Сумороковѣ.
9. Федорѣ Васильевичѣ Дуровѣ.
10. Иванѣ Петровичѣ Саванчеевѣ.
11. Михайло Яковлевичѣ Марковичѣ.
12. Данило Тимоѣевичѣ Кореневѣ.
13. Степанѣ Ивановичѣ Вельяминовѣ.
14. Федорѣ Ивановичѣ Пегелау.

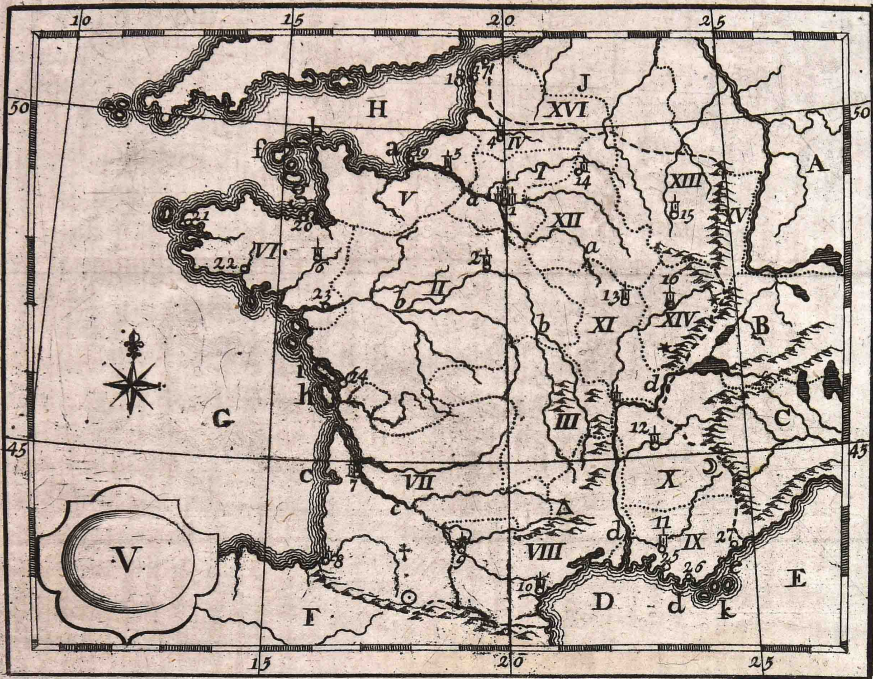
Сего 1768. гола , Окшября
1. дня.







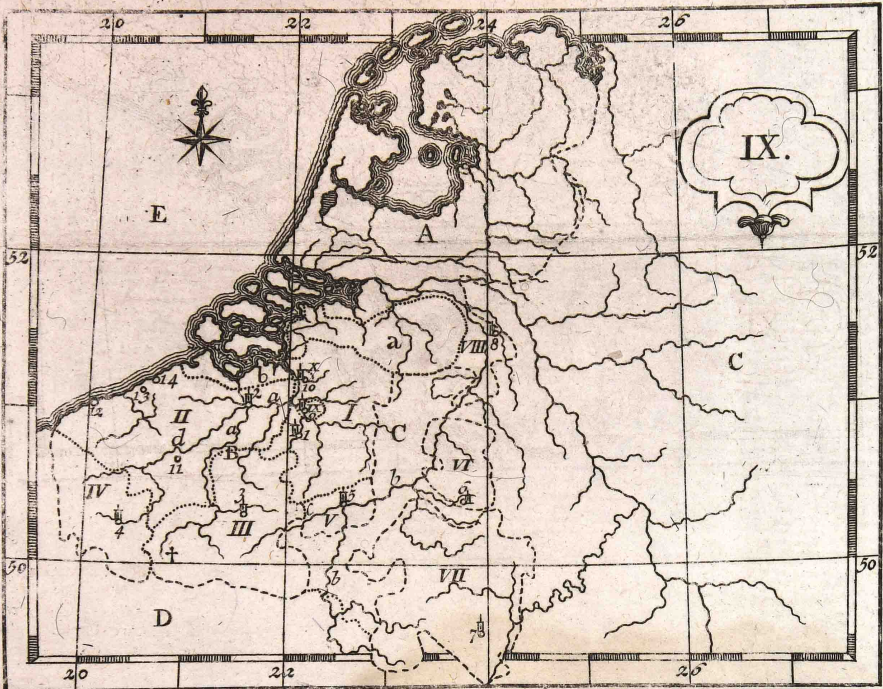


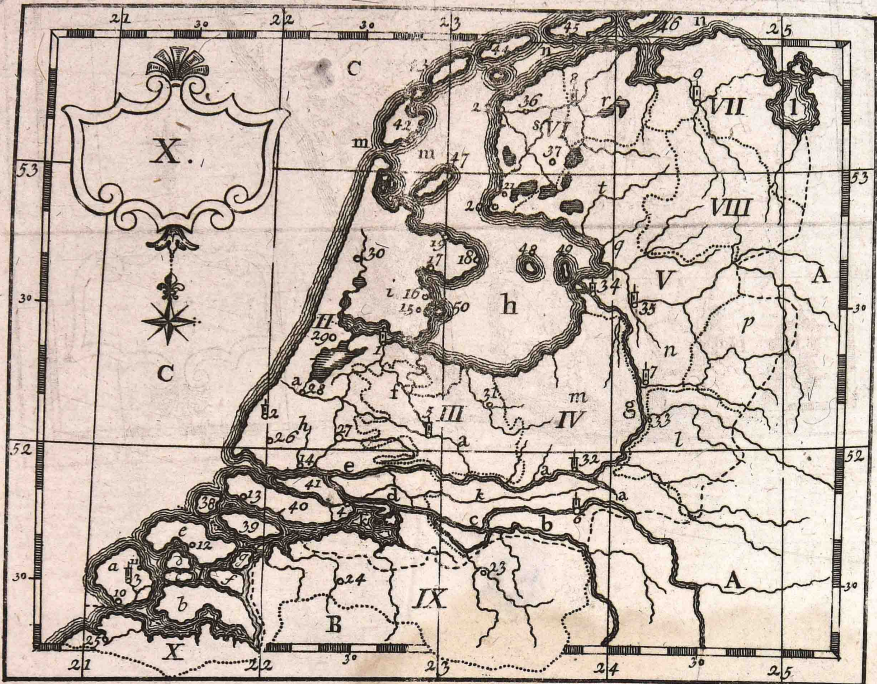




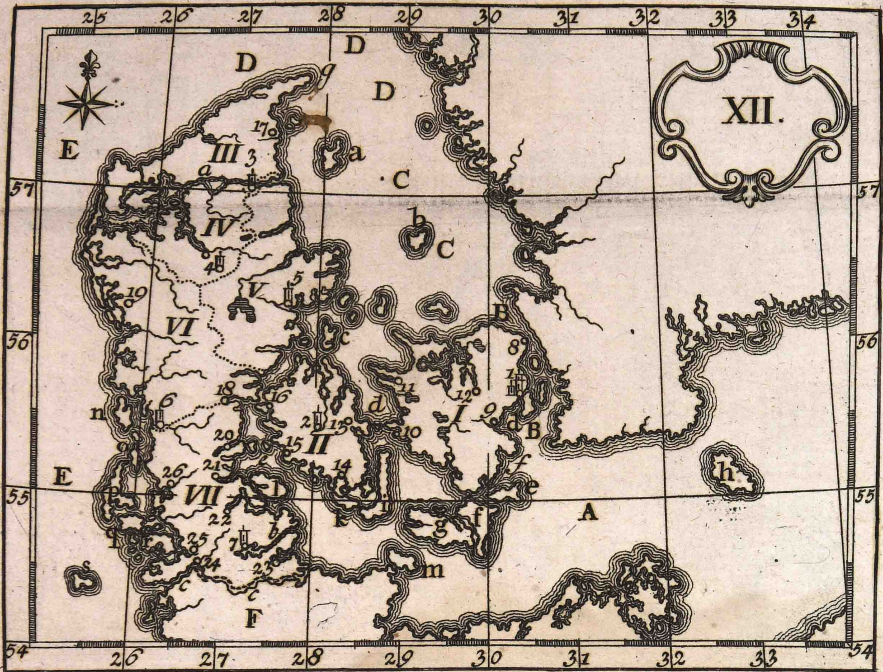






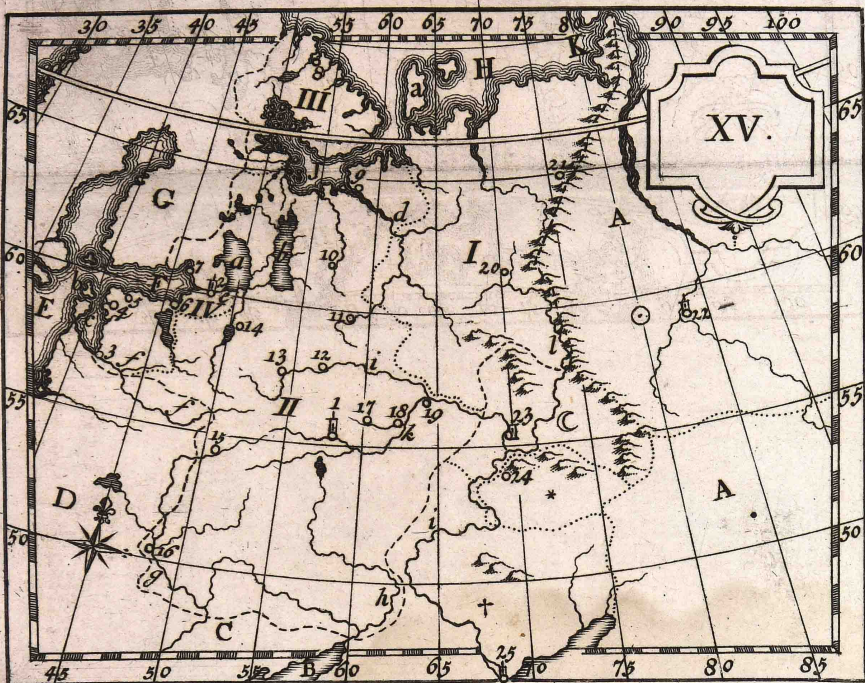


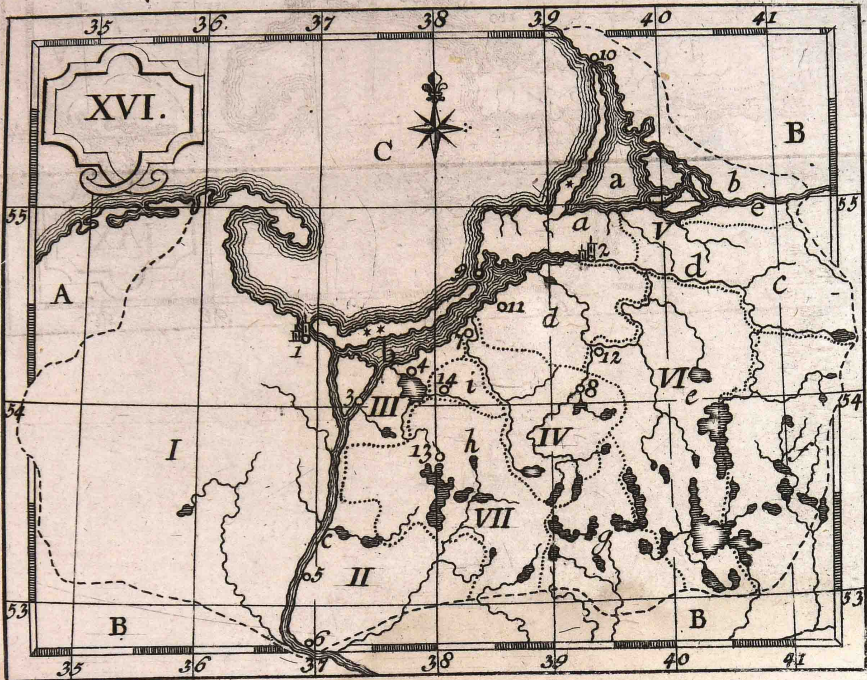




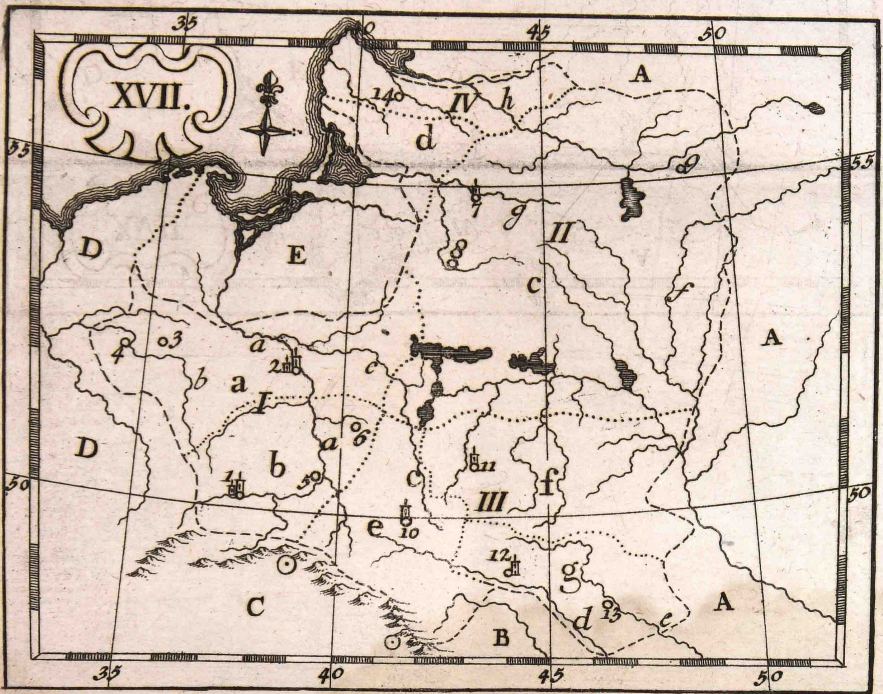


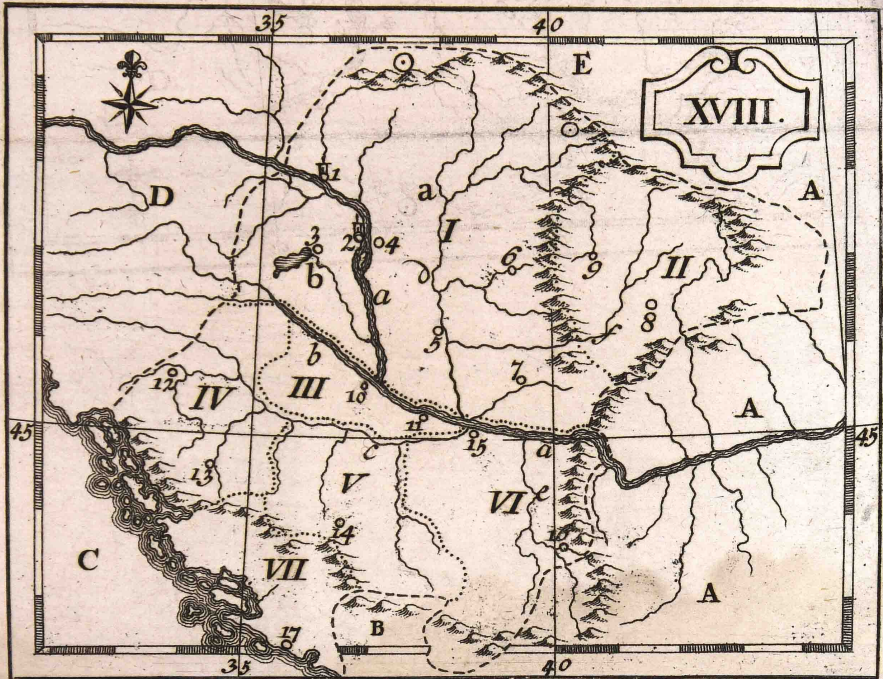






XVII.





XVIII.



35

40

45

45

35

40

12

13

14

17

10

2

04

11

15

16

5

7

6

8

9

D

E1

E

A

A

A

C

B

I

II

III

VI

VII

a

a

b

b

c

a

e

XVIII.







